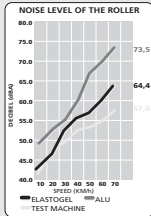
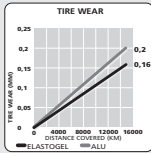


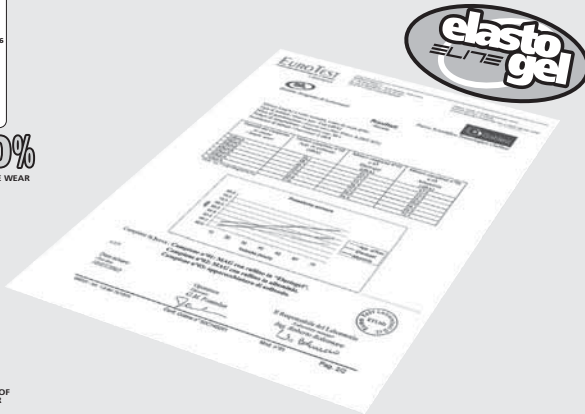
REALTOUR

ISTRUZIONI PER L'USO	IT
INSTRUCTIONS FOR USE	EN
BEDIENUNGSANLEITUNG	DE
NOTICE D'UTILISATION	FR
INSTRUCCIONES PARA EL USO	ES
GEBRUIKSAANWIJZING	NL



-20%
TIRE WEAR

-50% NOISE LEVEL OF THE ROLLER



ELITE, in collaborazione con BAYER, propone la soluzione ELASTOGEL, un tecnopolimero che applicato al rullino dell'unità di resistenza offre i seguenti vantaggi:

- **RIDUCE DEL 50% IL DISTURBO SONORO (quantificato in dB*).**
- **MIGLIORA L'ADERENZA DEL PNEUMATICO SUL RULLINO.**
- **RIDUCE DEL 20% IL CONSUMO DEL PNEUMATICO.**
- **RIDUCE LE VIBRAZIONI E MIGLIORA LA SENSIBILITA' DELLA PEDALATA.**
- **MIGLIORA L'UTILIZZO DEI RULLI CON PNEUMATICI DA MOUNTAIN BIKE.**

Le caratteristiche tecniche dell'ELASTOGEL sono: elevata elasticità, resistenza alla lacerazione, all'abrasione e resistenza agli oli e ai solventi.

*DECIBEL

Il rumore, suono sgradevole originato da rapide variazioni di pressione che si propagano attraverso l'aria mediante onde successive di compressione e di espansione, viene misurato in decibel (dB) la cui scala ha un andamento logaritmico. Ovvero, un suono di 60 dB ha un'intensità d'energia dieci volte superiore a un suono di 50 dB.

ELITE, in conjunction with BAYER, introduces ELASTOGEL, a technopolymer applied to the roller of the trainer resistance unit that offers the following advantages:

- **50% NOISE REDUCTION (quantified in dB*).**
- **IMPROVES THE TIRE GRIP TO THE RESISTANCE ROLLER.**
- **REDUCES TIRE WEAR BY 20%.**
- **REDUCES VIBRATIONS AND REPLICATES REAL-LIFE RIDING.**
- **IMPROVES THE PERFORMANCE OF THE TRAINER USING MTB TIRES.**

A two part manufacturing process allows ELASTOGEL to withstand abrasions, solvents, oils and heat yet remains highly elastic.

*DECIBEL

Noise is an unpleasant sound originating from swift variations of pressure that spread out through the air by means of continuous compressed and expanded waves and is measured in decibel (dB) which scale has a logarithmic trend. In other words, a sound of 60 dB has an energy intensity 10 times greater than a sound of 50 dB.

ELITE ist stolz, ein weiteres Produkt präsentieren zu können, das in Zusammenarbeit mit dem Chemiekonzern BAYER entstanden ist: ELASTOGEL. Bei ELASTOGEL handelt es sich um einen technologisch neuartigen Kunststoff, ein 2-Komponenten-Elastomer. Dieser wird als Laufrolle für die ELITE fitness-machines anstelle der Aluminiumwalze eingesetzt und bewirkt :

- **REDUZIERUNG DES GERÄUSCHPEGELS UM 50% (GEMESSEN IN DB).**
- **ERHEBLICHE VERBESSERUNG DES REIFENGRIPS AUF DER LAUFROLLE.**
- **20% WENIGER REIFENABRIEB.**
- **VERMINDERUNG VON VIBRATIONEN UND ERHÖHUNG DER SENSIBILITÄT DES TRAINIERENDEN IN BEZUG AUF DEN PEDALTRITT.**
- **VERBESSERUNG DER KOMPATIBILITÄT MIT MTB-REIFEN.**

Resultierend aus einem zweiphasig Herstellungsprozess ist ELASTOGEL in der Lage, Abrieb, Lösungsmitteln, Ölen und Hitze zu widerstehen und gleichzeitig eine extreme Elastizität zu bewahren.

*DECIBEL

Jenes Geräusch ist unerwünscht, welches sich durch

ELITE

Vibrationen und Druck ausbreitet. Der Geräuschpegel wird in Dezibel (dB) gemessen. Die Geräuschmessung basiert auf einem Logarithmus; dies bedeutet, dass ein Geräusch von 60 dB zehnmal so laut ist, wie ein Geräusch, das mit 50 dB gemessen wurde.

ELITE, en collaboration avec BAYER, à étudié l'ELASTOGEL il s'agit d'un technopolymère appliqué au rouleau d'entraînement ,qui offre les avantages suivants:

- **RÉDUCTION DE 50% DU NIVEAU DE BRUIT (exprimé en db*).**
- **AMÉLIORE L'ADHÉRENCE DU PNEU SUR LE GALET DE L'UNITÉ DE RÉSISTANCE.**
- **REDUIT L'USURE DU PNEU DE PLUS DE 20%.**
- **RÉDUIT LES VIBRATIONS ET AMÉLIORE LES SENSATIONS DU PÉDALAGE.**
- **AMÉLIORE LES PERFORMANCES DU HOME TRAINER QUAND IL EST UTILISÉ AVEC DES PNEUS V.T.T.**

Le processus de production bi-composant permet à l'ELASTOGEL de résister aux abrasifs, solvants, huiles, chaleur, et de garder ses caractéristiques élastiques.

*DECIBEL

Le bruit provient des variations rapides de pressions et dépressions et il provoque des désagréments , on le mesure en décibels , et l'échelle des mesures est logarithmique , un bruit de 60dB à une puissance dix fois plus forte qu'un bruit de 50dB.

ELITE, en colaboración con BAYER, propone la solución ELASTOGEL, un tecnopolímero que aplicado al rodillo de la unidad de resistencia ofrece las siguientes ventajas:

- **REDUCE DEL 50% LA MOLESTIA DEL RUIDO (cuantificado en dB*).**
- **MEJORA LA ADHERENCIA DEL NEUMÁTICO SOBRE EL RODILLO.**
- **REDUCE DEL 20% EL CONSUMO DEL NEUMÁTICO.**
- **REDUCE LAS VIBRACIONES Y MEJORA LA SENSIBILIDAD DE LA PEDALADA.**
- **MEJORA EL USO DE LOS TRAINER CON NEUMÁTICOS DE MOUNTAIN BIKE.**

Las características técnicas del ELASTOGEL son: elevada elasticidad, resistencia al desgarro, a la abrasión y a los aceites y disolventes.

*DECIBEL

El ruido, sonido desagradable originado por rápidas variaciones de presión que se propagan a través del aire mediante ondas sucesivas de compresión y de expansión, viene medido en decibelios (dB) cuya escala tiene un

desarrollo logarítmico. O sea, un ruido de 60 dB tiene una intensidad de energía diez veces superior a uno de 50 dB.

ELITE: in samenwerking met BAYER, is trots de ELASTOGEL oplossing voor te stellen, een technopolymère aangebracht op de roller van de trainer weerstand unit welke de onderstaande voordelen biedt:

- **VERMINDERT HET GELUIDSNIVEAU MET 50% (gemeten in Db*).**
- **VERBETERT DE GRIP VAN DE BAND OP DE WEERSTAND ROLLER.**
- **VERMINDERT BAND SLIJTAGE TOT 20%.**
- **VERMINDERT VIBRATIES EN VERHOOGT HET GEVOEL TIJDENS HET TRAPPEN MET DE PEDALEN.**
- **VERBETERT DE PRESTATIE VAN DE TRAINER BIJ GEBRUIK VAN MTB BANDEN.**

Een tweeledig fabricage proces met Elastogel zorgt voor minder slijtage en hogere duurzaamheid, olie en warmte blijven toch hoog elastisch.

*DECIBEL

Lawaai is een onplezierig geluid wat ontstaat door snelle verschillen in druk welke zich door de lucht verspreidt door middel van drukgolven, en gemeten wordt in decibellen (dB) op een logaritmisch schaal. Met andere woorden een geluid van 60 dB heeft 10 maal grotere geluidsintensiteit dan een geluid van 50 dB.

ELITE

IT - ITALIANO

IMPORTANTE	6	CONNESSIONE CAVI	13
INTRODUZIONE	6	Connessione PC-Console	13
ISTRUZIONI DEL SOFTWARE	6	Connessione Console-Unità di Resistenza	13
CARDIOFREQUENZIMETRO	6	Connessione dell'unità	14
PENDENZA	6	UTILIZZO DEL REALTOUR SENZA COMPUTER	14
COPYRIGHT	6	UTILIZZO DEL REALTOUR CON IL COMPUTER	14
NOTE	7	RIMOZIONE DELLA BICICLETTA	15
Requisiti minimi del sistema	7	IMBALLO	16
NOME E LISTA DEI COMPONENTI	7	ATTENZIONI	16
ISTRUZIONI DI ASSEMBLAGGIO	8	SI CONSIGLIA	17
SCHEMA GENERALE SEMPLIFICATO	8	Informazioni sullo smaltimento del prodotto	17
ASSEMBLAGGIO CAVALLETTO	9	1) Nell'Unione Europea	17
MONTAGGIO UNITÀ	10	2) In paesi che non fanno parte dell'UE	17
MONTAGGIO SUL CAVALLETTO	10	GARANZIA	82
MONTAGGIO CONSOLE SUL MANUBRIO	13		
MONTAGGIO SENSORE DI CADENZA	13		

EN - ENGLISH

IMPORTANT	18	CABLE CONNECTIONS	25
INTRODUCTION	18	Connecting the PC to the console	25
SOFTWARE INSTRUCTIONS	18	Connecting the console to the resistance unit	25
HEART RATE MONITOR	18	Connecting the resistance unit	26
SLOPE	18	USING REALTOUR WITHOUT COMPUTER	26
COPYRIGHT	18	USING REALTOUR WITH COMPUTER	26
IMPORTANT POINTS	18	REMOVING THE BICYCLE	27
Minimum system requirements	19	PACKING	28
PARTS LIST	19	ATTENTION	28
ASSEMBLING INSTRUCTIONS	20	ADVICE	29
SIMPLIFIED GENERAL DIAGRAM	20	Information on the disposal of the product	29
ASSEMBY THE STAND	21	1) Within the European Union	29
ASSEMBLING THE UNIT	22	2) In non-EU countries	29
FITTING THE BICYCLE	22	WARRANTY	82
ASSEMBLY OF THE CONSOLE TO THE HANDLEBAR	25		
ASSEMBLY OF THE CADENCE SENSOR	25		

DE - DEUTSCH

WICHTIGER HINWEIS	30	ANSCHLIESSEN DER KABEL	37
ALLGEMEINE INFORMATIONEN	30	Anschluss vom PC an die Konsole	37
SOFTWARE-ANLEITUNG	30	Anschluss der Konsole an die Widerstandseinheit	37
HERZFREQUENZMESSER	30	Anschluss der Widerstandseinheit	38
STEIGUNG	30	GEBRAUCH VOM REALTOUR OHNE COMPUTER	38
COPYRIGHT	30	GEBRAUCH VOM REALTOUR MIT COMPUTER	38
WICHTIGE HINWEISE	31	ABNEHMEN DES FAHRRADS	39
MINDESTAUSSTATTUNG PC	31	VERPACKUNG	40
BEZEICHNUNG UND VERZEICHNIS DER KOMPONENTEN	31	ACHTUNG	40
MONTAGEANLEITUNG	32	RATSCHLAGE	41
ALLGEMEINES VEREINFACHTES SCHEMA	32	Hinweise zur Entsorgung des Produkts	41
ZUSAMMENBAU VOM STÄNDER	33	1) Innerhalb der Europäischen Union	41
MONTAGE DER WIDERSTANDSEINHEIT	34	2) In Nicht-EU-Ländern	41
MONTAGE VOM FAHRRAD AUF DEM STÄNDER	34	GARANTIE	82
MONTAGE DER KONSOLE AM LENKER	37		
ANBRINGEN VOM TRITTFREQUENZSENSOR	37		

FR - FRANÇAIS

IMPORTANT	42	BRANCHEMENT DES FILS	49
INTRODUCTION	42	Connexion PC-Console	49
MODE D'EMPLOI DU LOGICIEL	42	Connexion Console-Unité de Résistance	49
CARDIO-FREQUENCEMETRE	42	Connexion de l'unité	50
PENTE	42	UTILISATION DE REALTOUR SANS ORDINATEUR	50
COPYRIGHT	42	UTILISATION DE REALTOUR AVEC ORDINATEUR	50
REMARQUES	43	ENLEVEMENT DU VELO	51
Conditions requises du système	43	EMBALLAGE	52
NOM ET LISTE DES PIÈCES	43	ATTENTION	52
INSTRUCTIONS POUR L'ASSEMBLAGE	44	NOUS CONSEILLONS	53
SCHEMA GENERAL SIMPLIFIE	44	Informations sur l'élimination du produit	53
ASSEMBLAGE DU SUPPORT	45	1) En Union Européenne	53
MONTAGE DE L'UNITÉ	46	2) Dans les pays qui ne font pas partie de l'Union Européenne	53
MONTAGE DU VELO SUR LE SUPPORT	46	GARANTIE	82
MONTAGE DE LA CONSOLE SUR LE GUIDON	49		
MONTAGE DU CAPTEUR DE CADENCE	49		

ES - ESPAÑOL

IMPORTANTE	54	CONEXIÓN CABLES	61
INTRODUCCIÓN	54	Conexión PC-Consola	61
INSTRUCCIONES DEL SOFTWARE	54	Conexión Consola-Unidad de Resistencia	61
FRECUENCIA CARDIACA	54	Conexión de la unidad	62
PENDIENTE	54	USO DEL REALTOUR SIN ORDENADOR	62
COPYRIGHT	54	USO DEL REALTOUR CON EL ORDENADOR	62
NOTAS	55	CÓMO SACAR LA BICI	63
Requisitos mínimos del sistema	55	EMALAJE	64
NOMBRE Y RELACIÓN DE LOS COMPONENTES	55	ATENCIÓN	64
INSTRUCCIONES DE ENSAMBLAJE	56	ACONSEJAMOS	65
ESQUEMA GENERAL SIMPLIFICADO	56	Informaciones acerca de la eliminación del producto	65
ENSAMBLAJE CABALLETE	57	1) En la Unión Europea	65
MONTAJE UNIDAD	58	2) En países que no son parte de la Unión Europea	65
MONTAJE BICI SOBRE EL CABALLETE	58	GARANTIA	83
MONTAJE CONSOLA EN EL MANILLAR	61		
MONTAJE DETECTOR DE CADENCIA	61		

NL - DUTCH

BELANGRIJK	66	KABELVERBINDINGEN	73
INLEIDING	66	De PC met de console verbinden	73
AANWIJZINGEN M.B.T. DE SOFTWARE	66	De weerstandsunit met de console verbinden	73De
HARTSLAGMETER	66	weerstandsunit aansluiten	74
HELLING	66	DE REALTOUR GEBRUIKEN ZONDER COMPUTER	74
COPYRIGHT	66	DE REALTOUR GEBRUIKEN MET COMPUTER	74
AANDACHTSPUNTEN	67	VERWIJDEREN VAN DE FIETS	75
Systeemvereisten	67	VERPAKKING	76
ONDERDELENLIJST	67	OPGELET	76
MONTAGEVOORSCHRIFTEN	68	ADVIEZEN	77
VEREENVOUDIGD ALGEMEEN DIAGRAM	68	Informatie over de vernietiging van het product	77
HET FRAME ASSEMBLEREN	69	1) Binnen de Europese Unie	77
DE UNIT ASSEMBLEREN	70	2) In niet-EU landen	77
DE FIETS IN HET FRAME PLAATSSEN	70	GARANTIE	83
DE CONSOLE OP HET STUUR PLAATSSEN	73		
DE KADANSSENSOR MONTEREN	73		

**IMPORTANTE**

• **ATTENZIONE: non tutte le VideoRaces ELITE sono compatibili con RealTour. Solo i DVD con l'indicazione RealTour sono compatibili con RealTour.**

• **Non frenare durante l'utilizzo del trainer, ciò danneggia irreparabilmente il rullino e pneumatico.**

INTRODUZIONE

Elite RealTour è un dispositivo elettronico per effettuare allenamenti da interfacciare con un personal computer (Windows) per mezzo di una console applicata al manubrio della bicicletta.

Il programma del RealTour permette di allenarsi visualizzando un vero percorso che scorre con la stessa velocità del ciclista regalando una simulazione della strada molto più realistica.

Con Elite RealTour è inoltre possibile programmare qualsiasi percorso.

Il software provvederà a regolare automaticamente la resistenza in funzione della pendenza, velocità e peso del ciclista, rilevando frequenza cardiaca, potenza, velocità, elevazione, cadenza, distanza, tempo e altre informazioni. Elite RealTour permette inoltre di salvare tutti i dati e richiamarli per analisi e comparazioni, con la possibilità di stampare i relativi report. È necessario leggere questo manuale per arrivare ad una profonda conoscenza del prodotto e del suo funzionamento.

ISTRUZIONI DEL SOFTWARE

Nel presente manuale non c'è alcuna indicazione sull'uso del programma. Una completa guida dell'uso del programma si trova sull'Help del programma stesso. Per accedere a tale Help, è necessario installare il programma. Le istruzioni per installare il programma sono descritte al paragrafo "Utilizzo del Realtour con il computer - Installazione del programma". Una volta installato il programma, si può accedere all'Help in 2 diversi modi:

- premere il tasto F1 della tastiera;
- sul menù del programma, scegliere "Help - Contenuto Help".

CARDIOFREQUENZIMETRO

Il RealTour ha al suo interno un ricevitore per cardiofrequenzimetri a fascia toracica. Ciò gli permette di rilevare il valore della frequenza cardiaca del ciclista e di visualizzarlo sullo schermo durante la corsa. Tale cardiofrequenzimetro non è fornito con il prodotto. Il ricevitore del cardiofrequenzimetro del Real-Tour è compatibile con tutti i trasmettitori di tipo "standard", cioè con frequenze di trasmissione di 5 KHz, e con tutti i trasmettitori codificati Polar. Non è compatibile con trasmettitori che utilizzano un protocollo di trasmissione proprietario.

Attenzione: sistemi integrati wireless che rilevano oltre al battito cardiaco anche la cadenza di pedalata e la velocità, possono interferire col la lettura del battito cardiaco del RealTour. In questo caso allontanare il sensore della cadenza dalla pedivella.

PENDENZA

Anche la massima pendenza simulabile varia in funzione della velocità e del peso. Infatti, la potenza necessaria per affrontare una salita varia in funzione della velocità con cui la si affronta (più veloce, più potenza) e del peso (per "sollevare" più peso ci vuole più potenza). Quando la situazione richiede una potenza maggiore di quella massima, allora RealTour continua a fornire la potenza massima e di conseguenza non si sentirà aumentare ulteriormente la resistenza.

COPYRIGHT

Nessuna della parti di questo manuale può essere riprodotta o trasmessa senza l'autorizzazione scritta di ELITE S.r.l. Il software di Elite RealTour e il relativo codice sono di proprietà di ELITE S.r.l. Il software è coperto dalle leggi internazionali sul copyright. Il software di Elite RealTour deve essere trattato come ogni altro materiale coperto da copyright, come i libri. Usando il software si accetta di non modificare o adattare il programma. Si accetta anche di non decompilare, disassemblare o tentare in qualsiasi maniera di scoprire il codice nativo del software.

NOTE

Posti vicino a TV, radio e motori che generano forti onde e interferenze elettromagnetiche, ci possono essere misurazioni non corrette. Evitate di usare il dispositivo e la console entro un raggio di circa un metro e mezzo da altri trasmettitori. Non usate altri apparecchi wireless simultaneamente. Ci potrebbero essere delle misurazioni sbagliate. Evitare di esporre l'unità e la console alla luce diretta del sole per periodi prolungati quando non sono utilizzate.

Periodicamente controllare la posizione e le condizioni di montaggio del sensore di cadenza e del magnete. Non applicare mai detergenti chimici (benzine o diluenti) su nessuna parte dell'Elite RealTour.

CARATTERISTICHE CONSIGLIATE DEL PC

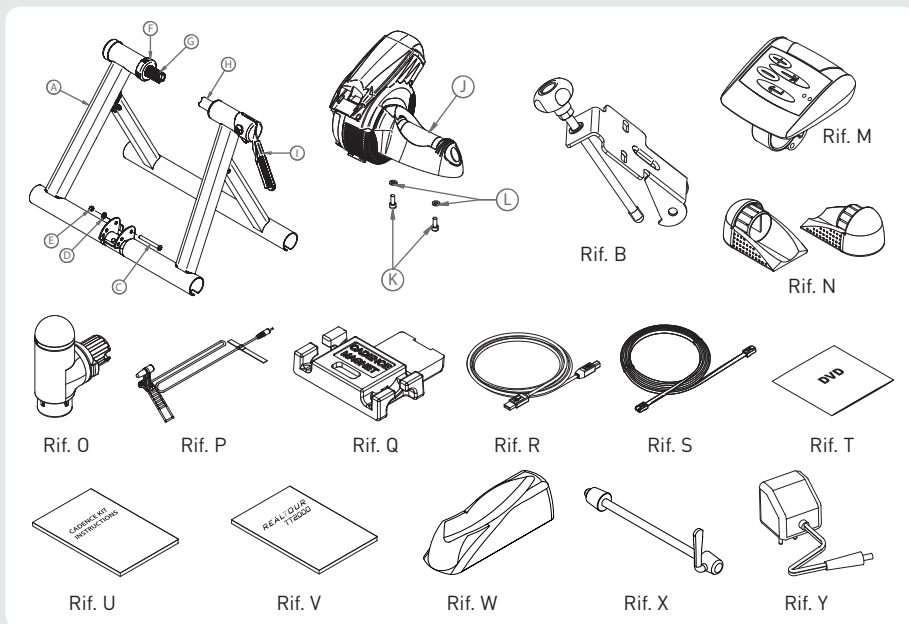
Processore:	Pentium IV @ 2,4 Ghz
Sistema operativo:	XP, Vista o 7
Hard disk:	7200rpm
Memoria:	512 MB
Monitor:	1024x768
Drive:	DVD-ROM
Scheda grafica:	32MB di memoria
Porte I/O:	1 porta USB

NOME E LISTA DEI COMPONENTI

Il tuo RealTour dovrebbe includere i seguenti componenti:

N°1 cavalletto dell'unità RT - Rif. A
 N°1 Piastra supporto unità - Rif. B
 N°1 Vite M8x70 -Rif C
 N°1 rondella ø8 - Rif. D
 N°1 dado M8 - Rif. E
 N°1 ghiera - Rif. F
 N°1 perno bussola sinistro - Rif. G
 N°1 perno bussola destro - Rif. H
 N°1 leva fissaggio - Rif. I
 N°1 unità di resistenza - Rif. J
 N°2 vite M6x16 - Rif. K
 N°2 rondella ø6 - Rif. L
 N°1 chiave esagonale

N°1 console manubrio - Rif. M
 N°4 Piedini Standard - Rif. N
 N°4 Piedini Ritmo - Rif. O
 N°1 sensore cadenza - Rif. P
 N°1 Magnete - Rif. Q
 N°1 cavo usb pc-console - Rif. R
 N°1 cavo console-unità di resistenza 8 poli - Rif. S
 N° 2 Dvd-Rom - Rif. T
 N°1 Foglio istruzioni sensore cadenza - Rif. U
 N°1 Manuale Istruzioni - Rif.V
 N°1 Travel Block - Rif. W
 N°1 Quick Release - Rif. X
 N°1 Alimentatore - Rif. Y

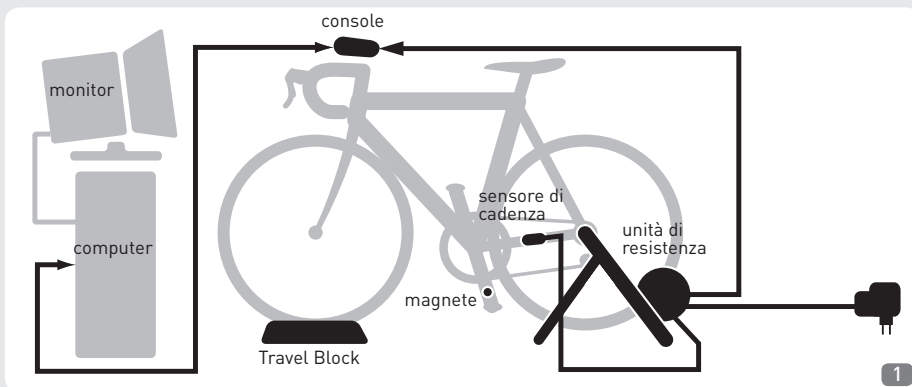


ISTRUZIONI DI ASSEMBLAGGIO

SCHEMA GENERALE SEMPLIFICATO

Nella figura 1 è rappresentato lo schema dei collegamenti del RealTour. In questa figura in nero sono rappresentate le parti che

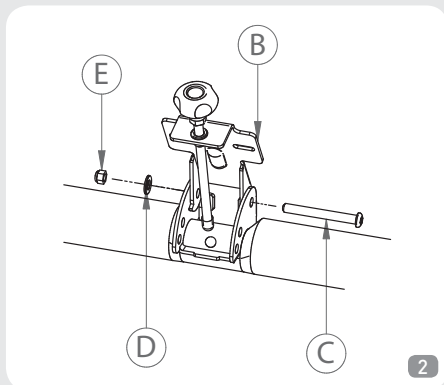
sono contenute nella scatola del RealTour, mentre in grigio ci sono le parti che devono essere in possesso dell'utilizzatore.



1

ASSEMBLAGGIO CAVALLETTO

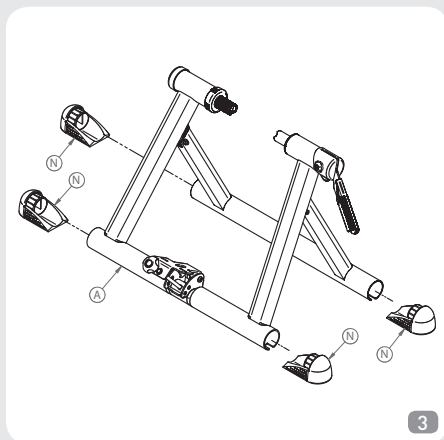
- Dal cavalletto, rimuovere la vite M8 (Rif. C). Assemblare la piastra supporto unità, come indicato nella figura 2.



- Il cavalletto è fornito con due tipologie di piedini:

- a) piedini tradizionali (Rif. N);
- b) piedini ritmo (Rif. O).

a) Nella figura 3 è mostrato come devono essere montati i piedini tradizionali (Rif. N) sul cavalletto (Rif. A). In caso fosse difficile inserirli aiutarsi con un martello di gomma. Fare attenzione che le basi dei piedini siano parallele al suolo e che il cavalletto sia aperto nella sua massima estensione.



b) Nella figura 4 è mostrato come devono essere montati i piedini Ritmo (Rif. O) sul cavalletto (Rif. A).

In caso fosse difficile inserirli aiutarsi con un martello di gomma.

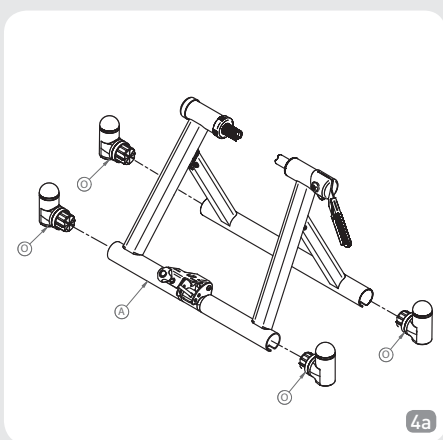
Fare attenzione che il gradino ricavato sui piedi Ritmo (Rif. O) sia allineato con lo scavo ricavato sulle estremità dei tubi del telaio (Rif. A) come mostrato in figura 4a / 4b, fare attenzione inoltre che le basi dei piedini siano parallele al suolo e che il cavalletto sia aperto nella sua massima estensione.

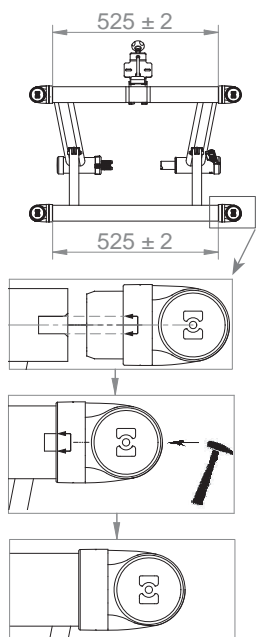
- I piedini Ritmo (Rif. O) permettono di simulare in modo fedele il comportamento della bicicletta durante il normale utilizzo esterno in quanto il sistema oscilla lateralmente seguendo lo spostamento del peso dell'atleta.

I piedi ammortizzati dispongono di un semplice e rapido selettore che permette di tarare l'escursione a seconda delle esigenze o del peso dell'atleta.

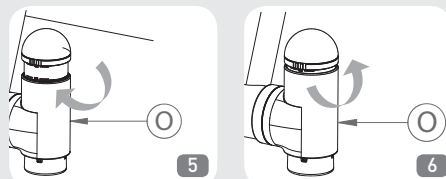
- Avvitando il selettore in senso orario si precarica la molla rendendo rigido il sistema (Fig. 5).

- Svitandolo il selettore in senso antiorario si scarica la molla rendendo morbido il sistema, attenzione non superare mai la tacca di MIN (Fig. 6).

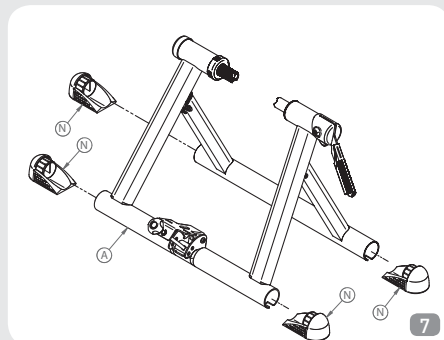




4b

**MONTAGGIO UNITA'**

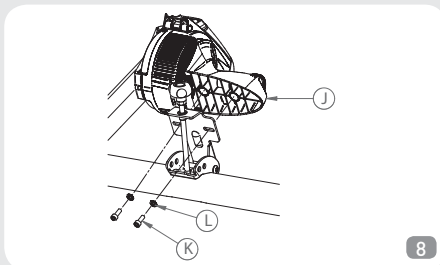
- In figura 7 è mostrato come deve essere montata l'unità (Rif. J) sul cavalletto (Rif. A).



7

- Per il fissaggio dell'unità di resistenza (Rif. J) sulla piastra (Rif. B), utilizzare le viti M6x16 (Rif. K) e le rondelle Ø6xØ14 (Rif. L) come mostrato in figura 8. Sulla piastra i fori sono fatti in modo da poter regolare la posizione dell'unità in base alla posizione della ruota rispetto al rullino. Prima di montare l'unità, assicurarsi che il cavalletto sia perfettamente posizionato sul pavimento, al massimo della sua estensione e che la piastra di supporto sia in posizione orizzontale.

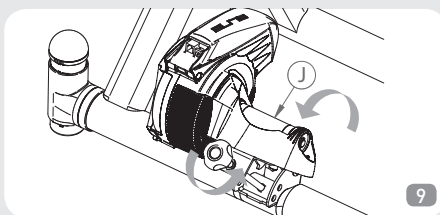
FARE ATTENZIONE PERCHÉ L'UNITÀ È MOLTO PESANTE E POTREBBE CAUSARE LA CHIUSURA DEL CAVALLETTO.



8

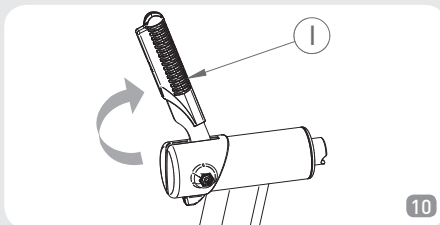
MONTAGGIO BICI SUL CAVALLETTO

- Abbassare completamente l'unità (Rif. J), svitando la vite di regolazione della piastra (Rif. B) (fig. 9).



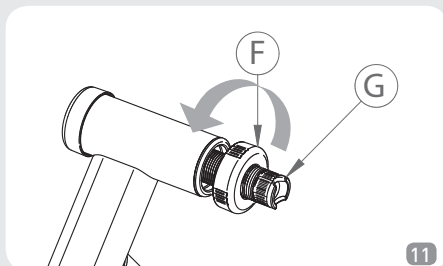
9

- Accertarsi che lo sgancio rapido della ruota posteriore della bicicletta sia fissato correttamente.
- Posizionare la leva (Rif. I) in posizione "open" (fig. 10).

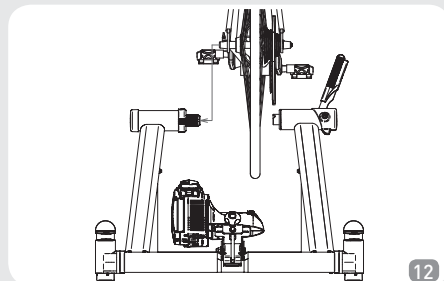


10

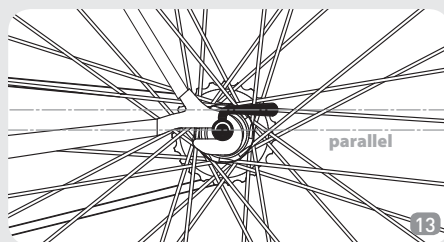
- Sbloccare la ghiera (Rif. F) svitandola (fig. 11).



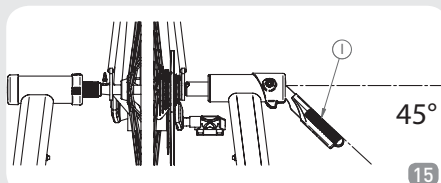
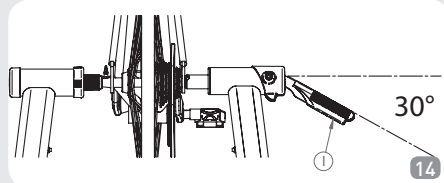
- Mettere in posizione la bicicletta inserendo l'estremità sinistra dello sgancio rapido posteriore nella boccola sinistra (fig.12).



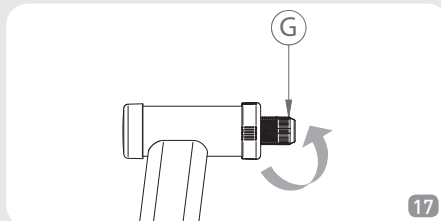
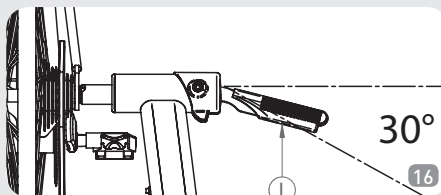
- Per un bloccaggio più sicuro della bicicletta sul cavalletto, assicurarsi che la leva dello sgancio rapido sia rivolta in senso orizzontale (fig.13).



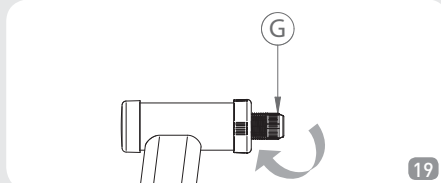
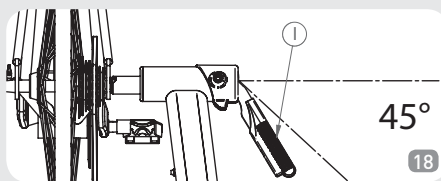
- Chiudere la leva (Rif. I), facendo attenzione che cominci ad comprimere lo sgancio rapido all'interno dell'area di lavoro predefinita, quella delimitata da 30° a 45° (fig. 14 e fig.15).



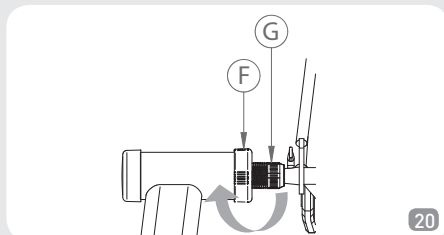
- Se la leva (Rif. I) comincia a comprimere lo sgancio rapido nella posizione di lavoro anticipata (fig.16), avvitare il perno bussola sinistro (Rif. FF) (fig.17) in modo tale che la leva inizi a lavorare all'interno dell'area di lavoro predefinita (quella delimitata da 30° a 45°).



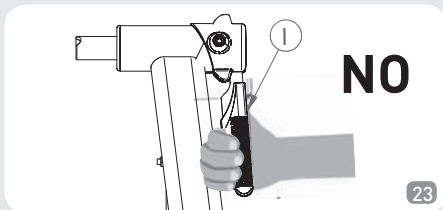
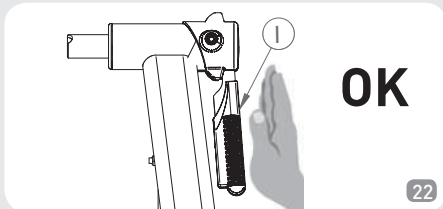
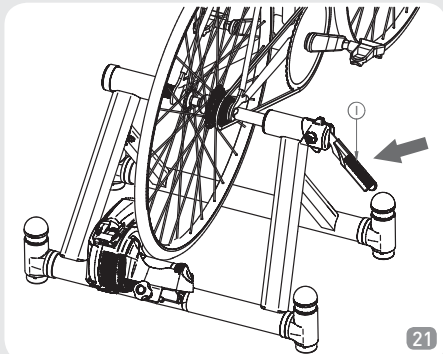
- Se la leva (Rif. I) comincia a comprimere lo sgancio rapido nella posizione di lavoro posticipata (fig.18), svitare il perno bussola sinistro (Rif. G) (fig.19) in modo tale che la leva cominci a lavorare all'interno dell'area di lavoro predefinita (quella delimitata da 30° a 45°).



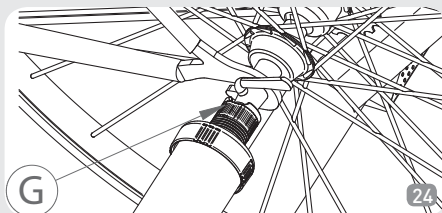
- Una volta definita la corretta posizione del perno bussola sinistro (Rif. G), tenere con una mano il perno bussola sinistro (Rif. G) e con l'altra avvitare la ghiera (Rif. F) (fig. 20) bloccando così il tutto.



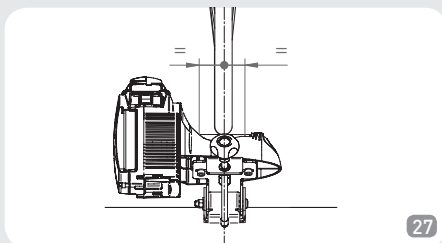
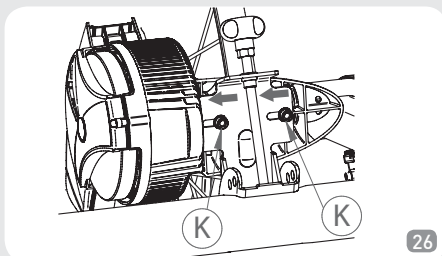
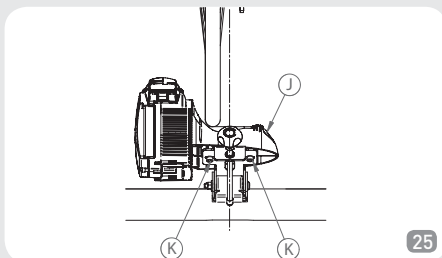
- Chiudere la leva (Rif. I) in posizione "close" spingendo la stessa solamente con il palmo della mano (fig. 21 e 22) e avendo l'avvertenza di non interporre le dita tra leva e telaio (fig. 23).



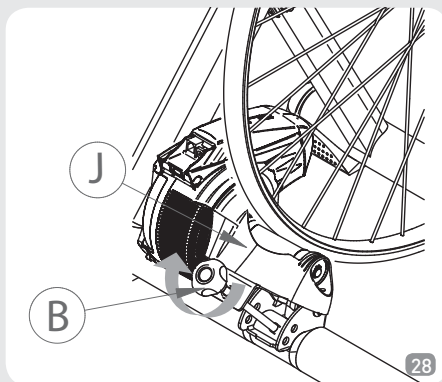
- Assicurarsi che la leva dello sgancio rapido sia all'interno degli scarichi del perno bussola sinistra (Rif. G) (fig. 24).



- Qualora la ruota risultasse troppo spostata rispetto al centro del rullino (fig. 25), spostare l'unità di resistenza (Rif. J) allentando le viti (Rif. K) di fissaggio dell'unità e bloccarle nella posizione più corretta (fig. 26 e 27).



- Avvitare le vite di regolazione (Rif. B) dell'unità fino a mettere il rullino a contatto con la ruota (fig. 28).

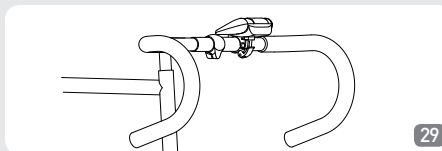


Da questa posizione, **RUOTARE PER TRE GIRI LA VITE DI REGOLAZIONE PER OTTENERE LA GIUSTA PRESSIONE DEL RULLINO SULLA RUOTA**. Qualora pedalando si sentisse la ruota slittare, far compiere un altro giro alla vite di regolazione.

- Verificare la stabilità della bicicletta tirando e spingendo il tubo orizzontale del telaio ed agendo sulla sella. Qualora la bicicletta non risultasse stabile, assicurarsi che lo sgancio rapido e la levetta dello stesso siano posizionati correttamente, che la leva (Rif. I) sia in posizione "close" e che la regolazione del sistema di bloccaggio sia stata eseguita correttamente (fig.14/15).

MONTAGGIO CONSOLE SUL MANUBRIO

Attaccare il morsetto al manubrio. Per chiudere il morsetto, agganciare la testa della leva sulla apposita sede (come mostrato in fig. 29). Qualora il diametro del manubrio fosse troppo piccolo o grande, è possibile avvitare/svitare la vite di bloccaggio del supporto della quantità necessaria. Se la regolazione della vite non fosse sufficiente, è possibile rimuovere uno o entrambi i gommini presenti sul morsetto.



Una volta posizionato il morsetto sul manubrio, chiuderlo e girare la vite per fissarlo. La figura 29 mostra come deve essere la console una volta montata sul manubrio. Prima di con-

tinuare, assicurarsi che la console sia ben bloccata al manubrio in posizione leggermente inclinata.

MONTAGGIO SENSORE DI CADENZA

Il sensore di cadenza (Rif. P) serve per rilevare il numero di pedalate durante la corsa. Va montato sul telaio della bicicletta, mentre il magnete (Rif. Q) va fissato sulla pedivella. Le istruzioni di montaggio si trovano sul foglio "Istruzioni Sensore Cadenza" (Rif. U).

CONNESSIONE CAVI

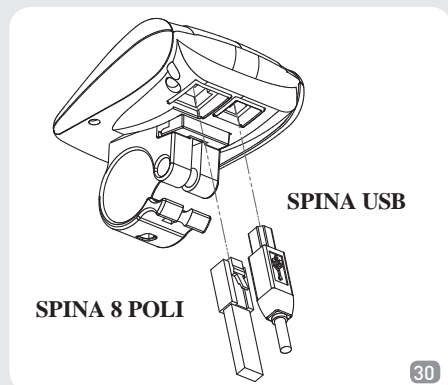
NOTA: NON CONNETTERE IL CAVO USB AL COMPUTER PRIMA DI AVER INSTALLATO IL PROGRAMMA REALTOUR

CONNESSIONE PC-CONSOLE

Per connettere la console del RealTour al PC, utilizzare il cavo USB (Rif. R) . La spina più larga e piatta va inserita in una delle prese USB del computer, mentre l'altra va sulla console (vedi figura 30). La diversità dei connettori, non permette di sbagliare. Sconsigliamo l'utilizzo delle porte USB anteriori del PC (desktop) in quanto notoriamente più fragili e talvolta causa di problemi.

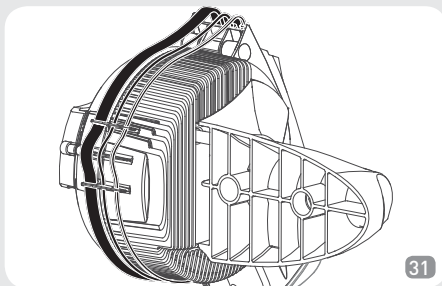
CONNESSIONE CONSOLE-UNITÀ DI RESISTENZA

Per la connessione tra console e unità di resistenza, utilizzare il cavo (Rif. S) . Una delle due estremità va inserita nel connettore libero della console (vedi figura 30), mentre l'altra va inserito nell'apposito connettore presente sull'unità di resistenza. La diversità dei connettori, non permette di sbagliare.



CONNESSIONE DELL'UNITÀ

Collegare la spina del sensore di cadenza con l'unità di resistenza. Inserire il trasformatore in una presa elettrica e collegare la spina jack del trasformatore al connettore presente nell'unità di resistenza. Fissare i 3 cavi all'unità utilizzando i fermacavo presenti, al fine di prevenire incidentali rotture dei connettori della scheda elettronica (vedi figura 31).



Verificare che l'alimentazione funzioni correttamente controllando che il led verde sulla console sia acceso. Il led verde dovrebbe lampeggiare o essere acceso. Se il led è spento allora la connessione console - unità e/o unità - rete elettrica non è stata eseguita correttamente.

UTILIZZO DEL REALTOUR SENZA COMPUTER

È possibile utilizzare il RealTour anche senza l'uso del computer. Se la console non è in comunicazione con il programma, allora si mette in modalità autonoma. In modalità autonoma il led verde presente sulla console lampeggia.

Ogni volta che il RealTour entra in modalità autonoma, esso imposta la resistenza al minimo.

È possibile variare la resistenza premendo i tasti "+" e "-" della console. Premendo il tasto "+" si aumenta la resistenza e premendo il tasto "-" si diminuisce. La resistenza del RealTour, in modalità autonoma, è stata suddivisa in 9 livelli.

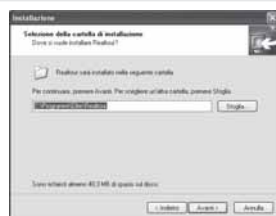
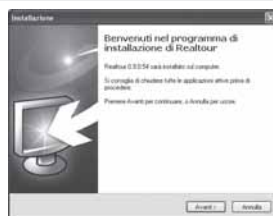
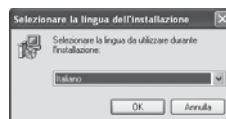
Dopo 20 secondi di inutilizzo, la resistenza del RealTour torna a zero indipendentemente dal livello di resistenza impostato.

UTILIZZO DEL REALTOUR CON IL COMPUTER

INSTALLAZIONE DEL PROGRAMMA DEL REALTOUR

Inserire il DVD (RealTour Software - Caprera La Maddalena) nel lettore DVD-Rom e seguire le istruzioni del software d'installazione. Per accettare le impostazioni di default (scelta consigliata) è sufficiente premere il tasto "Invio" in tutte le schermate del programma d'installazione. Le schermate del programma d'installazione sono le seguenti.

Attenzione: l'installazione del programma potrebbe richiedere parecchi minuti. Alla fine della procedura di installazione, sul desktop di Windows è presente l'icona del programma.





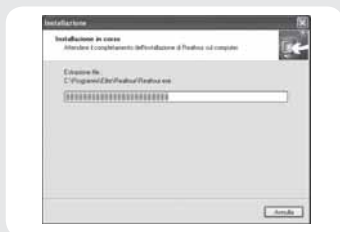
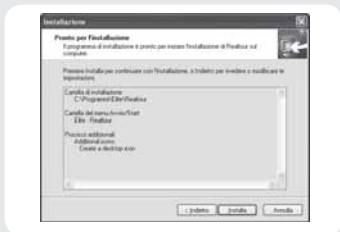
Se l'installazione non dovesse partire automaticamente, aprire il CD ed eseguire il file "setup.exe"

AVVIO DEL PROGRAMMA REALTOUR

Una volta completata l'installazione del programma, apparirà sul desktop del computer l'icona del RealTour. Fare doppio click sull'icona del RealTour per avviare il programma.

UTILIZZO DEL PROGRAMMA REALTOUR

Per le indicazioni sull'uso del programma RealTour fare riferimento all'Aiuto del programma. Per attivare l'Aiuto del programma del RealTour avviare il programma e premere F1 o cliccare "Info su..." del menù "Aiuto".



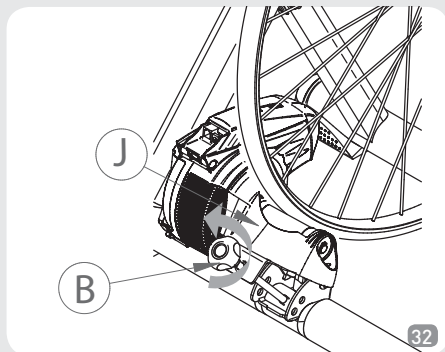
INSTALLAZIONE DELLE VIDEOCORSE

Inserire il DVD nel lettore DVD-Rom e seguire le istruzioni del software d'installazione.
ATTENZIONE: L'INSTALLAZIONE DELLA CORSA VIDEO POTREBBE RICHIEDERE PARECCHI MINUTI.

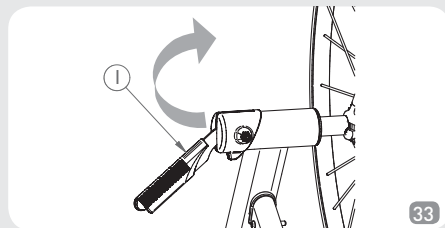
RIMOZIONE DELLA BICICLETTA

Per rimuovere la bicicletta seguire la seguente procedura:

- Rimuovere la console dal manubrio.
- Allontanare il rullino dell'unità di resistenza dal pneumatico, ruotando la manopola della piastra di supporto dell'unità in senso antiorario (Fig. 32).
- Togliere l'alimentazione dal rullo, disconnettendo il jack dell'alimentatore dall'unità di resistenza.
- Se installato, rimuovere il sensore cadenza dalla bicicletta. Opzionalmente è possibile rimuovere anche il magnete dalla pedivella.

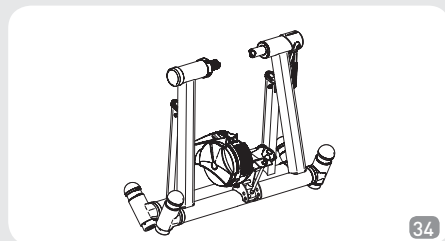


- Alzare la leva di bloccaggio del cavalletto, tenendo contemporaneamente con l'altra mano la sella della bicicletta in modo che non cada (Fig. 33).



33

- Sollevare la bicicletta e spostarla dal cavalletto.
- Per il trasporto, o per ridurre gli ingombri quando non si utilizza il rullo, si consiglia di chiudere le gambe del telaio e ruotare verso l'interno l'unità di resistenza (Rif. J) Fig. 34.



34

- Nel caso di prolungati periodi di inattività trasporti particolari, si consiglia di rimuovere completamente l'unità dal telaio ed inserirla nell'imballo originale.

IMBALLO

Qualora il rullo debba essere spedito per assistenza od altre motivazioni, un corretto imballo è essenziale.

- Rimuovere l'unità di resistenza dal cavalletto, svitando le 2 viti che lo fissano alla piastra di supporto.
- Staccare tutti i cavi dall'unità di resistenza (cavo 8 poli – cavo alimentazione – cavo sensore cadenza).
- Staccare il cavo 8 poli e il cavo USB dalla console.
- Staccare il cavo USB dal PC.
- Staccare il sensore cadenza dal telaio della bicicletta.
- Riporre cavi, sensore cadenza, alimentatore e console in un contenitore al riparo da umidità.
- Imballare l'unità di resistenza nella scatola in cui era imballata originariamente. In caso tale scatola non sia disponibile, imballare l'unità facendo particolare attenzione al volano. Durante le spedizioni i pacchi sono spesso sottoposti a

maltrattamenti e urti molto forti, quindi imballi non sufficientemente resistenti rischiano di danneggiare irrimediabilmente il rullo. Tale tipo di danneggiamento non è coperto dalle condizioni di garanzia. Imballare il rullo come se dovesse resistere ad una caduta dall'altezza di un metro.

Nota: comunque sempre prima di spedire il rullo o qualche sua componente in assistenza, consultare prima Elite o il suo distributore o il proprio negoziante.
Eventuali invii non concordati saranno respinti.

ATTENZIONE

- Evitare che persone, bambini o animali possano avvicinarsi al rullo durante l'utilizzo in quanto i componenti in movimento o rotanti del rullo e della bicicletta possono produrre danni in caso di contatto.

- Prima di iniziare l'allenamento, posizionare il trainer in un luogo adatto, lontano da oggetti potenzialmente pericolosi (mobili, tavoli, sedie...) in modo da evitare ogni rischio di contatto involontario e accidentale con gli oggetti stessi.

- L'unità di resistenza si riscalda sensibilmente quando in uso. È necessario aspettare che si raffreddi prima di toccare i gusci.

- Non frenare durante l'utilizzo del trainer, ciò danneggia irrimediabilmente il rullino e il pneumatico.

- Il cavalletto è studiato per l'uso da parte di un solo ciclista.

- Verificare la sicurezza e la stabilità della bicicletta prima di ogni allenamento.

- Qualora lo sgancio rapido non fosse compatibile con le bussole del cavalletto, sostituirlo con quello fornito in dotazione (T).

- Non ci sono componenti utilizzabili singolarmente all'interno. La garanzia è nulla se l'unità viene aperta o manomessa.

- Poiché i piedini sono costruiti in materiale morbido antiscivolo, potrebbe verificarsi che durante l'uso lascino tracce di gomma sul pavimento.

- Durante l'uso del RealTour con rullino Elastogel, una leggera usura dello stesso rientra nella normalità. I test eseguiti in Elite dimostrano che dopo un uso continuo di 20.000 Km il consumo del rullino si aggira sui 0,1 mm, ed essendo 10 mm lo

spessore totale, un consumo ben superiore non impedisce il corretto funzionamento del trainer. Contestazioni dovute ad utilizzo improprio o negligente, non verranno riconosciute. Si potrebbe verificare una leggera usura della parte in gomma che rientra nella normalità.

- L'utilizzo con pneumatici stretti o con pressione del pneumatico non ottimale, può danneggiare irreparabilmente il rullino Elastogel

- Attenzione alla pressione tra pneumatico e rullino: compiere 3 giri completi della vite di regolazione della piastra da quando il rullino tocca il pneumatico. Se il pneumatico continua a slittare sul rullino compiere un altro giro della vite e rendere più progressivo lo sforzo sul pedale.

L'allenamento con il pneumatico che slitta danneggia irreparabilmente il rullino elastogel e il pneumatico.

- La console che va sul manubrio non è impermeabile. Attenzione a non sudare sopra la console, perché si potrebbe danneggiare il circuito elettronico.

- Non conservate il RealTour in luoghi bagnati o umidi. Questo potrebbe danneggiare i componenti elettronici.

- Non svitare il selettore dei piedini Ritmo oltre la tacca di Min.

- Utilizzare il rullo su una superficie piana.

SI CONSIGLIA:

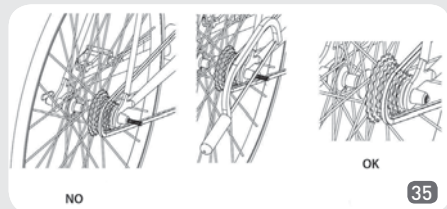
- Per un minor consumo del pneumatico e una migliore aderenza al rullino, consigliamo di utilizzare pneumatici larghi 23 mm.

- Pressione consigliata della ruota posteriore: 7 -8 atmosfere per pneumatico da corsa; 3,5 - 4 atmosfere per pneumatico MTB. Per casi particolari attenersi alla pressione consigliata dal costruttore dei pneumatici.

- Per una minor rumorosità, una maggiore aderenza del pneumatico sul rullino e una riduzione delle vibrazioni, utilizzare pneumatici slick (anche per Mountain bike).

- Prima dell'uso, pulire il pneumatico con alcool o acqua.

- Se il perno dello sgancio rapido fornito sporge più di 3 mm dal dado di fissaggio tagliare la parte sporgente (fig. 35).



INFORMAZIONI SULLO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

1) NELL'UNIONE EUROPEA



Questo prodotto è conforme alle Direttive EU 2002/95/CE, 2002/96/CE and 2003/108/CE.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di una a uno.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

2) IN PAESI CHE NON FANNO PARTE DELL'UNIONE EUROPEA

Se si desidera eliminare il presente prodotto, contattare le autorità locali e informarsi sul metodo di smaltimento.

**IMPORTANT**

• **ATTENTION: not all ELITE VideoRaces are compatible with the Elite RealTour home trainer. Only DVDs marked RealTour are compatible with the RealTour hometrainer.**

• **Do not stop the rotation of the bicycle wheel by using caliper or disk brake. This seriously damages the roller and the tire.**

INTRODUCTION

Elite Realtour is an electronic interactive trainer that interfaces with a PC (Windows) through a handlebar mounted console.

Elite Realtour software synchronizes real world courses viewed on the PC screen with the cyclist's speed, ensuring realistic road simulation and training.

Elite Realtour also allows the programming of custom courses. The software automatically adjusts the resistance based on slope, speed and rider weight while tracking heart rate, power, speed, gradient, cadence, distance, time and other information.

Elite Realtour also allows all data to be saved for analysis and comparison with the option of printing reports based on saved data. A thorough reading of the manual is necessary for a full understanding of the features and operation of the Realtour.

SOFTWARE INSTRUCTIONS

This manual does not give any instructions regarding use of the programme. A complete guide to using the programme is given in the programme Help.

To access the Help guide it is necessary to install the programme. The instructions for installing the programme are given in the section "Use of Realtour with the computer – Programme installation".

After installing the programme, the Help guide can be accessed in two different ways:

- press button F1 on the keyboard;
- select "Help – Help Contents" from the programme menu.

HEART RATE MONITOR

Elite RealTour incorporates a receiver for chest-band heart rate monitors. This allows it to measure your heart rate while training and visualise it on the monitor.

The heart rate monitor is not supplied with the product.

Elite RealTour's heart rate monitor receiver is compatible with all "standard" transmitters, i.e., those featuring 5 KHz transmission frequencies and all codified Polar transmitters.

It is incompatible with transmitters based on proprietary transmission protocols.

Warning: integrated wireless systems that measure cadence and speed, in addition to heart rate, may interfere with the heart rate readings of RealTour. In order to avoid this, remove the sensor form the crank.

SLOPE

The maximum slope that can be simulated also varies according to speed and weight. In fact, the power required in order to overcome a climb depends on the speed at which you approach the climb (the quicker you are, the more power you develop) as well as on your weight (the heavier you weigh, the more power you need to develop to overcome a climb). Whenever a situation requires more than the maximum power, RealTour goes on providing the maximum power therefore you will not feel any further increase in resistance.

COPYRIGHT

No part of this manual may be reproduced or transmitted without the written authorization of Elite S.r.l.

The Elite RealTour software and relative code are property of Elite S.r.l. International copyright law protects the software.

The Elite RealTour software must be treated like any other copyrighted material, such as books.

Users undertake not to modify or adapt the programme. Users also undertake not to decompile, disassemble or attempt in any way to discover the native software code.

IMPORTANT POINTS

If placed near TV's, radios and motors, the

equipment generates strong magnetic waves and interference that may give rise to incorrect readings. Do not use the device and the console within a distance of about one and a half metres from other transmitters.

Do not use other wireless equipment at the same time. This may give rise to incorrect measurements. Do not expose the unit and the console to direct sunlight for long periods when they are not in use. Check the position and assembly conditions of the frequency sensor and magnet at regular intervals. Never use chemical detergents (benzene or thinners) on any part of the Elite RealTour.

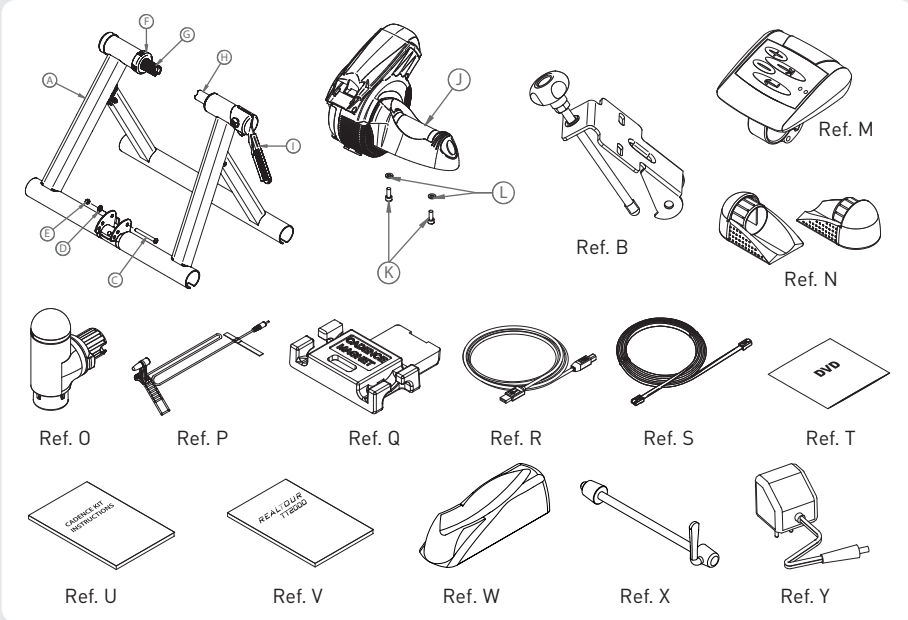
MINIMUM SYSTEM REQUIREMENTS

Processor:	Pentium IV @ 2,4 Ghz
Operative system:	XP, Vista o 7
Hard disk:	7200rpm
Ram:	512 MB
Monitor:	1024x768
Drive:	DVD-ROM
Graphic card:	32MB of memory
Various:	1 free USB port

PARTS LIST

Your RealTour electronic trainer is made of the following components:

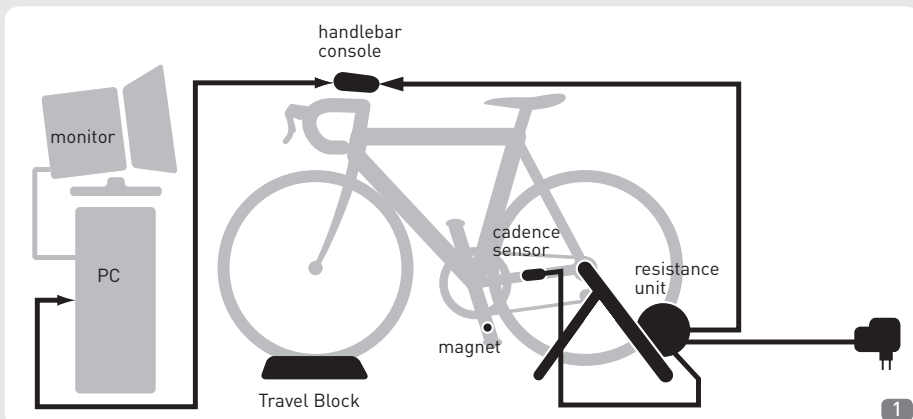
N°1 RT Unit frame – Ref. A	N°1 Handlebar console – Ref. M
N°1 Unit support plate – Ref. B	N°4 Standard feet – Ref. N
N°1 M8x70 screw –Ref C	N°4 Ritmo feet – Ref. O
N°1 ø8 washer – Ref. D	N°1 Cadence sensor – Ref. P
N°1 M8 nut – Ref. E	N°1 Magnet – Ref. Q
N°1 Ferrule – Ref. F	N°1 PC-Console USB cable – Ref. R
N°1 Left pin bush – Ref. G	N°1 Console-Resistance Unit 8 pin cable – Ref. S
N°1 Right pin bush – Ref. H	N° 2 Dvd-Rom – Ref. T
N°1 Fixing Lever – Ref. I	N°1 Cadence sensor instruction sheet – Ref. U
N°1 Resistance unit – Ref. J	N°1 Instruction manual – Ref.V
N°2 M6x16 Screw – Ref. K	N°1 Travel Block – Ref. W
N°2 ø6 washer – Ref. L	N°1 Quick Release – Ref. X
N°1 Hex key	N°1 Power charger – Ref. Y



ASSEMBLING INSTRUCTIONS

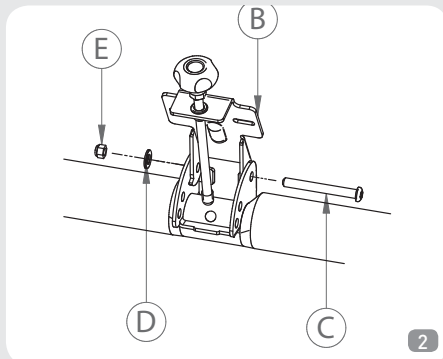
SIMPLIFIED GENERAL DIAGRAM

Illustration 1 shows the diagram of the in the RealTour box, while the user must provide the parts in grey.



STAND ASSEMBLY

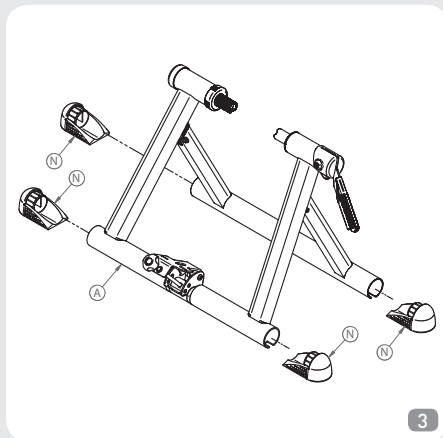
- Remove the M8 screw (Ref. C) from the frame. Assemble the unit support plate as indicated in fig. 2.



- The trainer base is supplied with two types of feet:

- Standard feet (Ref. N);
- Ritmo feet (Ref. O).

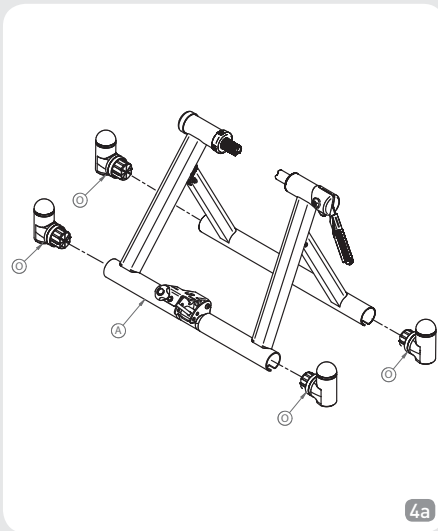
- Illustration 3 shows how to fit the feet Standard (Ref. N) to the stand (Ref. A). Use a rubber mallet if necessary. Make sure that the bottoms of the feet are parallel with the floor and that the stand is completely open.

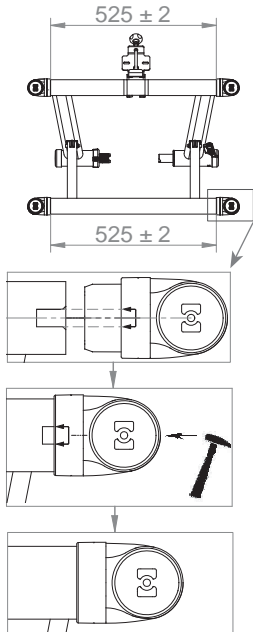


- Illustration 4 shows how to fit the feet Ritmo (Ref. O) to the stand (Ref. A).

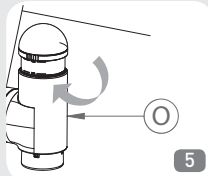
Use a rubber mallet if necessary. Pay careful attention that the thread on the Ritmo feet (Ref. O) is aligned with the indent on the end part of the trainer base frame tubes (Ref. A) as shown in figure 4a / 4b, make sure that the bottoms of the feet are parallel with the floor and that the stand is completely open.

- The Ritmo feet (Ref. O) simulate faithfully real-life riding conditions by following the shifting of the weight of the athlete. A quick and easy to use regulator adjusts the shock absorbing tension of the feet.
 - Turning the regulator clockwise coils the spring, making the mechanism rigid (Fig.5).
 - Turning the selector counter-clockwise uncoils the spring, making the mechanism soft. Pay careful attention never to exceed the MIN level (Fig.6).

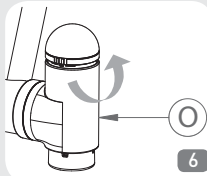




4b



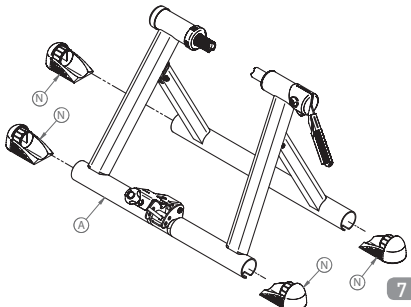
5



6

ASSEMBLING THE UNIT

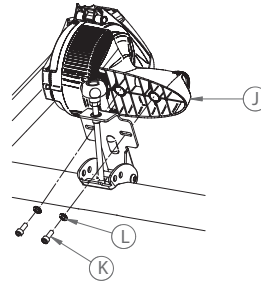
- Illustration 7 shows how to fit the unit (Ref. J) to the stand (Ref. A).



7

- Use M6 X 16 (Ref. K) bolts and Ø6xØ14 (Ref. L) washers to fix the unit as shown in illustration 8. The pair of holes on the resistance unit plate allows lateral adjustment of the resistance unit.

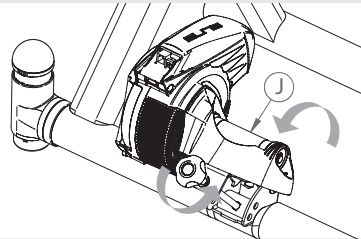
Before fitting the unit make sure that the stand is perfectly positioned on the floor, completely opened, and that the support plate is horizontal. **TAKE CARE, AS THE UNIT IS VERY HEAVY AND COULD CAUSE THE STAND TO CLOSE.**



8

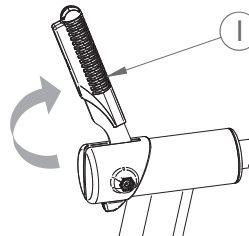
FITTING THE BICYCLE

- Lower the resistance unit completely (Ref. J), unscrewing the bolt regulator of the resistance unit plate (Ref. B) (Fig. 9).



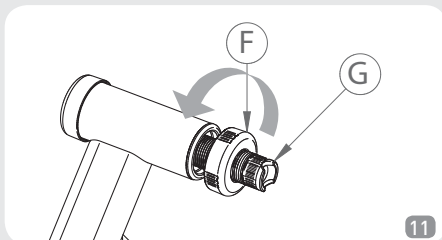
9

- Make sure the quick release of the bicycle rear wheel is properly fixed.
- Turn the lever (Ref. I) to the "open" position (fig. 10).

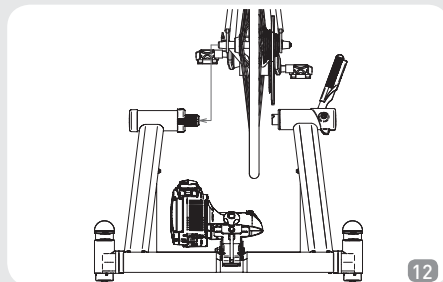


10

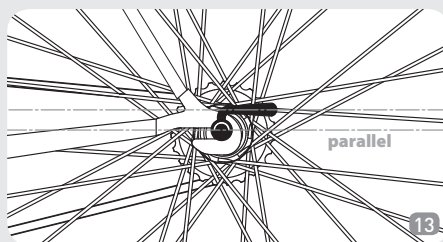
- Release the ring (Ref. F) by unscrewing it (fig.11).



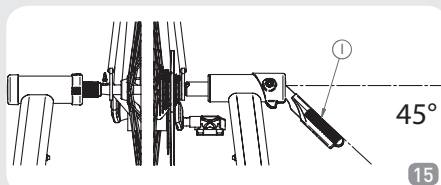
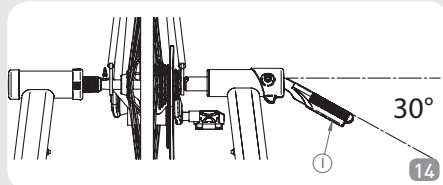
- Put the bicycle in position, inserting the left end of the rear quick release in the left bushing (F) (fig. 12).



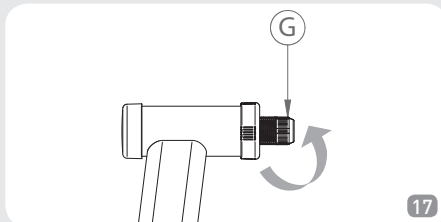
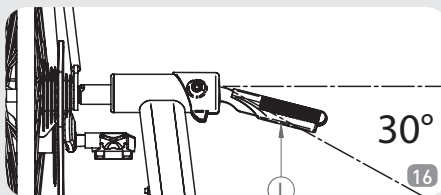
- For safer clamping of the bicycle on the stand, make sure the lever of the quick release is horizontal (fig.13).



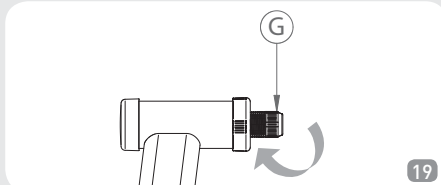
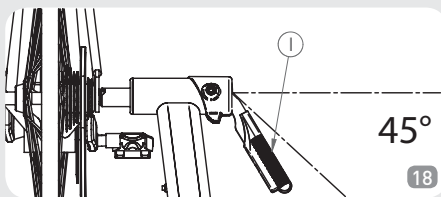
- Close the lever (Ref. I), making sure it starts pressing the quick release inside the predefined work area; between 30° and 45° (fig. 14 and fig.15).



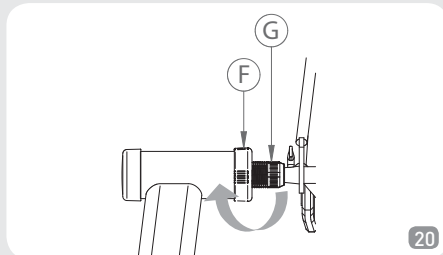
- Se la leva (Rif. I) comincia a comprimere lo sgancio rapido nella posizione di lavoro anticipata (fig.16), avvitare il perno bussola sinistro (Rif. FF) (fig.17) in modo tale che la leva inizi a lavorare all'interno dell'area di lavoro predefinita (quella delimitata da 30° a 45°).



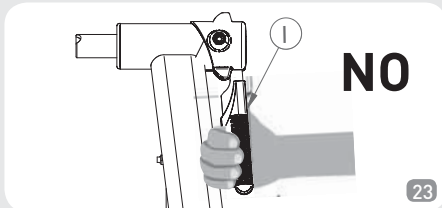
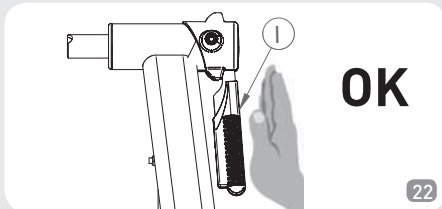
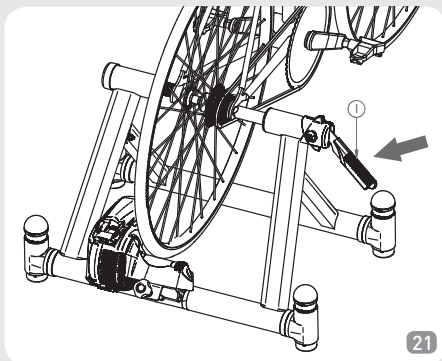
- If the lever (Ref. I) starts pressing the quick release in the advanced work position (fig. 18), screw the left bushing pin ((Ref. G) (fig. 19) so that the lever starts working inside the predefined work area (between 30° and 45°).



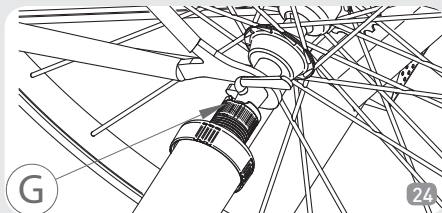
- After establishing the correct position of the left bushing pin (G), hold the left bushing pin with one hand (G) and with the other, tighten the ring (F) (fig. 20) thus clamping everything.



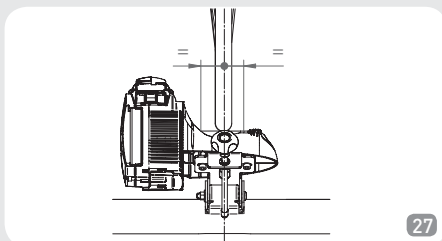
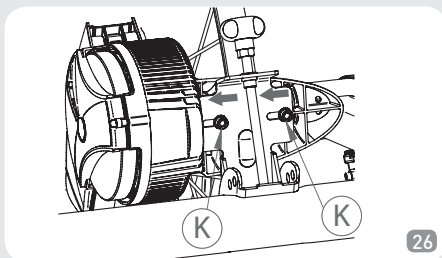
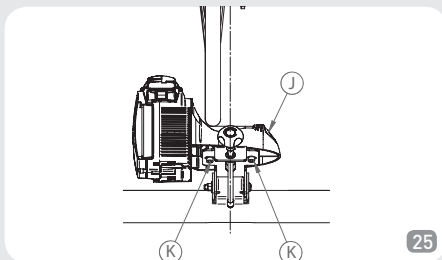
- Close the lever (I) in the "close" position, pushing it only with the palm of the hand (fig. 21 and 22) and taking care not to put fingers between the lever and frame (fig. 23).



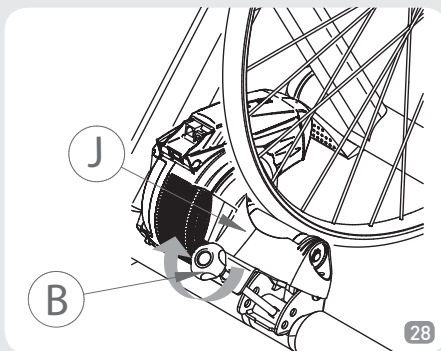
- Make sure the lever of the quick release is inside the grooves of the left bushing pin (G) (fig. 24).



- If the wheel is too far away with respect to the middle of the roller (fig. 25), shift the resistance unit (J) by loosening the unit fixing screws (K) and secure them in the more correct position (fig. 26 and 27).



- Tighten the adjustment screw (Ref. B) on the support plate until the roller touches the wheel (fig. 28).



Then **ROTATE THE ADJUSTMENT SCREW BY THREE TURNS IN ORDER TO OBTAIN THE CORRECT PRESSURE OF THE ROLLER ON THE WHEEL.** If the wheel slips while you are pedalling, rotate the adjustment screw by another complete turn.

- Check the stability of the bicycle by pulling and pushing the top tube of the frame and the saddle. If the bicycle is not stable, make sure the quick release and its lever are correctly positioned, that the lever (I) is in the "close" position and the clamping system adjustment has been correctly carried out (fig.14/15).

ASSEMBLY OF THE CONSOLE TO THE HANDLEBAR

Attach the bracket to the handlebar, preferably close to the stem. To block the bracket, position the bolt lever as shown in illustration 29. The bolt regulation of the bracket can be adjusted for a secure fix to the handlebar. It may be necessary to remove one or both the rubber shims from the bracket in order to fit larger diameter handlebars.

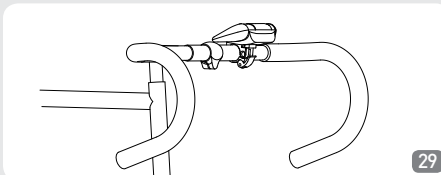


Illustration 29 shows the correct position of the console mounted to the handlebar. Check the console is securely fixed to the handlebar and slightly inclined before starting.

ASSEMBLY OF THE CADENCE SENSOR

The cadence sensor (Ref. P) counts the number of revolutions of the crank arm per minute (rpm). Place it on the rear chain stay (on the side opposite the drive train) and install the pedal magnet (Ref. Q) to the crank arm. Consult the "Cadence Sensor Instruction" sheet (Ref. U) for complete assembly instructions.

CABLE CONNECTION

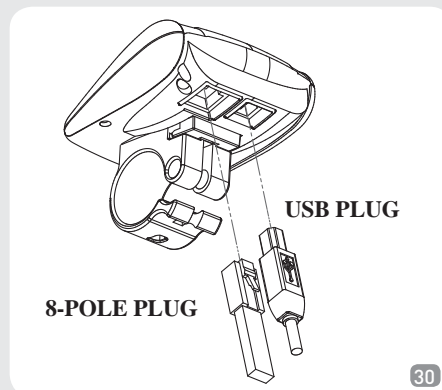
WARNING. NOTE. DO NOT CONNECT THE USB CABLE TO THE COMPUTER BEFORE INSTALLING THE REALXIOM SOFTWARE

CONNECTING THE PC TO THE CONSOLE

Use the USB cable (Ref. R) to connect the console of the RealPower to the PC. Connect the wider flat plug to the USB socket of the computer and the plug on the other end into the matching socket in the console (Fig. 30). The difference of the plugs at the two ends of the cable will avoid incorrect connections. The use of the front USB ports of your desktop computer is not recommended as they are more fragile, causing problems in certain conditions.

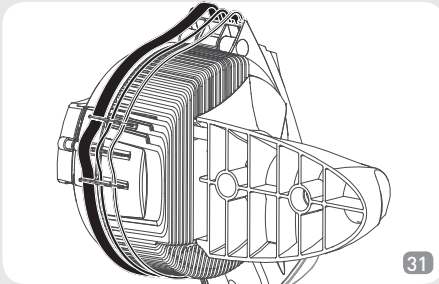
CONNECTING THE CONSOLE TO THE RESISTANCE UNIT

Use the flat cable (Ref.S) to connect the console of the RealTour to the resistance unit. The plug at one end of the cable fits into the matching socket in the console (illustration 30) and the plug on the other end into the matching socket in the resistance unit. The difference of the plugs at the two ends of the cable will avoid incorrect connections.



CONNECTING THE RESISTANCE UNIT

Connect the plug coming from the cadence sensor to the resistance unit. Connect the transformer to a wall adaptor and the jack to the socket of the resistance unit. Fasten the 3 cables to the unit using the provided cable clamps in order to prevent any accidental damage of the connectors. See Illustration 31.



31

Make sure that the power unit works correctly by checking the green led on the console lights up or flashes. If the led is not on, the console-resistance unit and/or the resistance unit-main connection has not been fitted correctly.

USING REALTOUR WITHOUT COMPUTER

RealTour can be used without connecting it to a PC. When the console is not connected to the PC, RealTour will operate independently. The green led on the console will flash when operating RealTour without connecting it to a PC.

The resistance will be at minimum level when operating RealTour independently. Push the “+” key on the console to increase the resistance level and push the “-” key on the console to decrease the resistance level. There are 9 resistance levels in total.

After 20 seconds of inactivity the resistance will automatically return to the minimum level.

USING REALTOUR WITH COMPUTER

INSTALLING THE REALTOUR PROGRAMME

Insert the RealTour DVD (RealTour Software - Caprera La Maddalena) in the DVD-Rom drive. Follow the instructions given by the installation software.

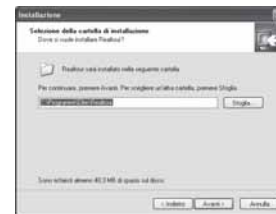
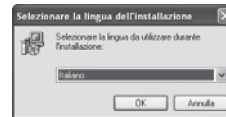
To accept the default parameters (recommen-

ded) just press the “RETURN” key on all the installation programme windows.

The installation programme windows are shown below.

Attention: the installation of the software can require several minutes.

When the installation procedure has terminated, the RealTour programme icon will appear on the Windows desktop. Click twice on the icon to start the programme.





If the installation doesn't start automatically, explore the CD and execute the file "setup.exe"

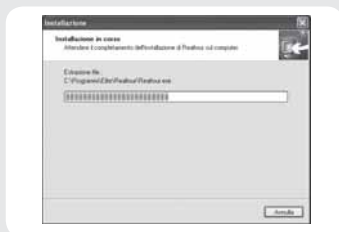
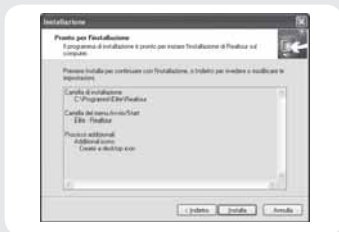
STARTING THE REALTOUR PROGRAMME

Once the installation procedure has been completed, the RealTour icon will appear on the computer desktop. Double-click the RealTour icon to start the programme.

USING THE REALTOUR PROGRAMME

For information on how to use the RealTour programme, please consult the programme's Help menu.

In order to activate the Help menu, first start the programme, then press F1 or click "Info on ..." in the Help menu.



INSTALLING THE REALAXIOM VIDEO COURSE

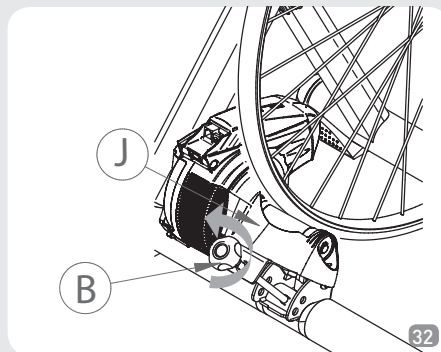
Insert the DVD in the DVD-Rom and follow the set-up instructions.

ATTENTION: THE VIDEO COURSE INSTALLATION MAY TAKES SEVERAL MINUTES.

REMOVING THE BICYCLE

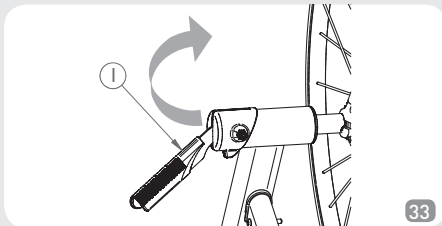
To remove the bicycle, proceed as follows:

- Remove the console from the handlebar.
- Move the small roller of the resistance unit away from the tyre, turning the knob of the unit's support plate counterclockwise [Fig. 32].
- Disconnect the power supply to the roller, removing the power adapter jack from the resistance unit.
- If installed, remove the cadence sensor from the bicycle. Otherwise it is possible to also remove the magnet from the pedal crank.

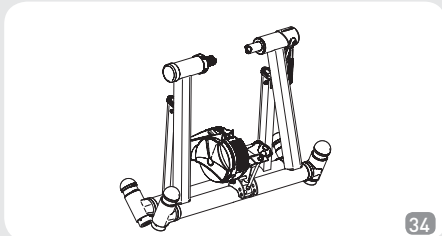


32

- Lift the stand locking lever with one hand, while holding the bicycle saddle with the other so that the bicycle does not fall over. (fig. 33)



- Lift the bicycle and move it from the stand.
- The stand can then be closed so that it takes up less space. In this case it is advisable to remove all the cables and put them in a dry place together with the console and USB key (Ref. 34).



- During long periods of inactivity and in case of long travels, it is advisable to completely remove the resistance unit from the trainer base and store it in its original packaging.

PACKING

Whenever the roller has to be shipped for assistance or for some other reason, special attention must be paid to ensure its correct packing.

- Remove the resistance unit from stand, undoing the 2 screws fixing it to the support plate.
- Disconnect all cables from the resistance unit (8 pin cable – power output cable – cadence sensor cable).
- Disconnect the 8 pin cable and the USB cable from the console.
- Disconnect the USB cable from the PC.
- Remove the cadence sensor from the bicycle frame.
- Put the cables, cadence sensor, power adapter console and USB key inside a container in a dry place.
- Pack the resistance unit in its original box. If

this box is not available, pack the unit, paying particular attention to the flywheel. During shipments, packs often undergo mistreatment and very hard impacts, therefore inadequate packing can result in permanent damage to the roller. This type of damage is not covered by the warranty. Pack the roller as though it had to be dropped with box from a height of 1 meter.

Note: before sending the roller or any other component assistance, always firstly consult Elite or the distributor.

ATTENTION

- **Keep people, children and animals away from the roller during use, since the moving and rotating parts of the roller and the bicycle can cause damage in case of contact.**

- **Before starting training, position the trainer in a dry place, away from potentially hazardous objects (furniture, tables, chairs, etc.) in order to avoid any risk of inadvertent or accidental contact with them.**

- **The resistance unit becomes warm when in use. Wait until it has cooled before touching shells.**

- **Do not brake when using the trainer, as this can permanently damage the roller and the tyre.**

- **The stand is designed for use by just one cyclist.**

- **Check the safety and stability of the bicycle before every training session.**

- **If the quick release is not compatible with the bushings of the stand, replace it with the one supplied (T).**

- **There are no individually usable components on the inside. The warranty is invalidated if the unit is opened or tampered with.**

- **Since the feet are made from soft non-slip material, during use they may leave rubber marks on the floor.**

- **During use of the RealTour with Elastogel roller, slight wear of the roller is to be considered normal. Tests carried out at Elite show that after continuous use for 20,000 km, roller wear is around 0.1 mm, and as the total thickness is 10 mm, far greater wear does not prevent correct operation of the trainer.**

Claims due to improper or careless use will not be acknowledged. Possible slight wear of the rubber part comes within the norm.

- Use with narrow tyres or with non-optimum tyre pressures can permanently damage the Elastogel roller.
- Pay attention to the pressure between tyre and roller: tighten the plate adjustment screw three complete turns from when the roller touches the tyre. If the tyre still slips on the roller, tighten the screw another turn and make the pressure on the pedal more progressive. Training with the tyre slipping will permanently damage the El-

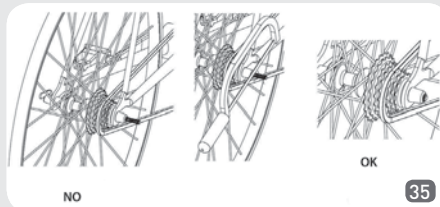
stogel roller and the tyre.

- The console that is fitted on the handlebar is not waterproof. Take care not to sweat over the console, as the sweat could damage the electronic circuit.
- Do not keep the RealTour in wet or damp places. This could damage the electronic components.
- Never exceed the MIN level of the Ritmo foot regulator.
- Use the trainer on a level surface.

ADVICE:

- For less tyre wear and better grip on the roller, it is advisable to use tyres of 23 mm width.
- Recommended rear wheel pressure: 7 - 8 atmospheres for racing tyres; 3.5 - 4 atmospheres for MTB tyres. For particular cases, comply with the pressure recommended by the tyre manufacturer.
- For quieter use, better grip of the tyre on the roller and reduced vibration, use slick tyres (also for Mountain bikes).
- Before use, clean the tyre with alcohol or water.

- If the pin of the quick release supplied protrudes more than 3 mm from the fixing nut, cut off the protruding part (fig. 35).



INFORMATION ON PRODUCT DISPOSAL

1) WITHIN THE EUROPEAN UNION

This product conforms with European Directives 2002/95/CE, 2002/96/CE and 2003/108/CE.



The crossed bin symbol given on the equipment or on the packaging indicates that at the end of its service life the product must be collected separately from other waste.

Therefore at the end of its useful life the user must take the equipment to an appropriate centre for the differentiated collection of electronic and electrotechnical waste, or return it to the dealer when purchasing a new product of equivalent type.

Adequate differentiated collection for subsequent sending of the scrapped equipment to recycling, treatment and environmentally-friendly disposal can help prevent possible negative consequences for the environment and the health of people and favours the reuse and/or recycling of the materials from which the equipment is made.

Improper disposal of the product by the user could involve penalties as specified by the regulations in force.

2) IN NON-EU COUNTRIES

If you want to dispose of this product, please contact your local authorities and ask them what disposal method applies.

**WICHTIGER HINWEIS**

- **Nicht alle DVD-Videos sind kompatibel mit RealTour; nur die extra dafür gekennzeichneten DVDs sind RealTour kompatibel.**
- **Bei Gebrauch vom Radsimulator auf keinen Fall bremsen, da sonst die Rolle und die Reifen stark beschädigt werden können!**

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Elite RealTour ist ein elektronisches Gerät zum Radsport-Training, welches mittels einer am Lenker des Fahrrads angebrachten Konsole mit einem Personal Computer (Windows) kommuniziert.

Das RealTour-Programm bietet die Möglichkeit, das Training während des Ablaufens einer tatsächlichen, der Geschwindigkeit des Radsportlers entsprechenden Rennstrecke auszuführen, was eine sehr viel realistischere Simulation der Fahrt auf der Straße gestattet.

Außerdem kann mit Elite RealTour jede beliebige Rennstrecke programmiert werden.

Die Software nimmt die Einstellung des Widerstands je nach Steigung, Geschwindigkeit und Gewicht des Radsportlers automatisch vor und ermittelt die Herzfrequenz, die Kraftleistung, die Geschwindigkeit, den Höhenunterschied, den Rhythmus, die Entfernung, die Zeit und weitere Informationen.

Mit Elite RealTour können außerdem alle Daten gesichert und zu Analyse- und Vergleichszwecken abgerufen werden, wobei auch die Möglichkeit besteht, die entsprechenden Berichte auszudrucken.

Die Lektüre dieser Bedienungsanleitung ist erforderlich, um eine gründliche Kenntnis des Produkts und seiner Funktion zu erlangen.

SOFTWARE-ANLEITUNG

Die vorliegende Bedienungsanleitung enthält keinerlei Hinweis zur Benutzung des Programms. Eine komplette Anleitung zur Benutzung des Programms ist unter der Help-Funktion des Programms selbst zu finden. Um Zugang zu dieser Help-Funktion zu erhalten, muss das

Programm installiert werden. Die Anleitungen zur Installation sind im Absatz "Gebrauch des RealTour mit dem Computer – Installation des Programms" enthalten.

Sobald das Programm installiert wurde, kann man sich auf 2 verschiedene Weisen auf Help begeben:

- die Taste F1 der Tastatur drücken;
- im Menü des Programms "Hilfe – Hilfetemen" wählen.

HERZFREQUENZMESSER

Der Radsimulator RealTour hat einen eingebauten Empfänger für Herzfrequenzmesser mit Brustgurt. Der Empfänger erfasst den Wert der Herzfrequenz vom Fahrer und zeigt ihn während desfahrens auf dem Schirm an.

Der Herzfrequenzmesser gehört nicht zum Lieferumfang vom Radsimulator.

Der Empfänger für Herzfrequenzmesser von RealTour ist mit allen Standardsendern kompatibel, d.h. mit Herzfrequenzmessern, die mit einer Übertragungsfrequenz von 5 kHz arbeiten, sowie mit allen codierten Polar- Herzfrequenzmessern. Der Empfänger ist nicht mit Sendern kompatibel, die ein eigenes Übertragungsprotokoll verwenden.

Wichtiger Hinweis: Integrierte drahtlose Systeme, die Herz-, Trittfrequenz und Geschwindigkeit anzeigen, können die Herzfrequenzmessung vom RealTour stören. Entfernen Sie daher vorsichtshalber den Trittfrequenzsensor von der Kurbel.

STEIGUNG

Die höchste simulierbare Steigung hängt von der Geschwindigkeit und vom Körpergewicht ab. Das Ausmaß an Kraft, das zur Überwindung einer Steigung benötigt wird, ist nämlich mehr oder weniger hoch, je nachdem, mit wie viel Schwung man den Aufstieg anfährt (je schneller das Tempo, desto höher die Leistung) und wie schwer man ist (je schwerer das „mitzuschleppende“ Gewicht, desto höher die erforderliche Leistung). Wenn eine Situation entsteht, in der die benötigte Leistung die Höchstleistung übersteigt, sorgt RealTour weiterhin für den Höchstleistungsoutput, so dass der Radfahrer keine zusätzliche Erhöhung des Widerstands verspürt.

COPYRIGHT

Das vorliegende Handbuch darf ohne schriftliche Genehmigung durch die Firma ELITE S.r.l. weder ganz noch teilweise kopiert oder weitergegeben.

WICHTIGE HINWEISE

Fernseheräte, Radios und Motoren können starke Wellen und elektromagnetische Interferenzen erzeugen, die zu Messfehlern führen können. Der Radsimulator sollte deshalb nicht in der Nähe derartiger Geräte aufgestellt werden.

Der Radsimulator und die Konsole sollten mindestens anderthalb Meter weit weg von anderen Sendern verwendet werden. Es dürfen gleichzeitig keine anderen Wireless-Geräte verwendet werden, da es sonst zu Messungenauigkeiten kommen kann.

Die Einheit und die Konsole müssen vor direkter Sonneneinstrahlung über längere Zeit geschützt werden, wenn sie nicht benützt werden.

Die Position und die Anbringung vom Trittfrequenzsensor und vom Magneten muss regelmäßig kontrolliert werden.

Den Radsimulator RealTour und seine Komponenten auf keinen Fall mit Benzin oder Lösungsmitteln in Berührung bringen!

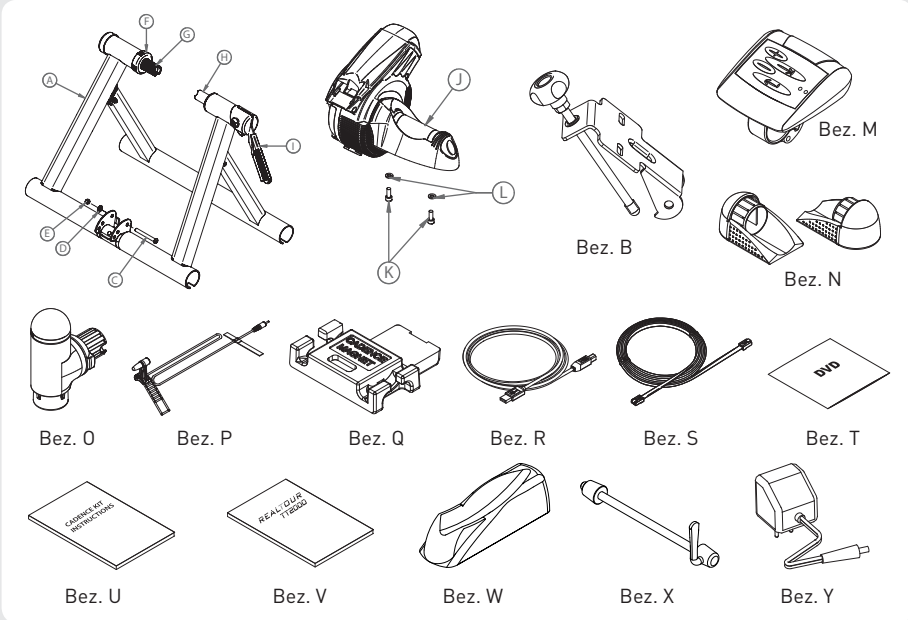
MINDESTAUSSTATTUNG PC

Pc:	Pentium IV @ 2,4 Ghz
Betriebssystem:	XP, Vista o 7
Festplatte:	7200rpm
Ram:	512 MB
Bildschirm:	1024x768
Laufwerk:	DVD-ROM
Grafikkarte:	32 MB Speicher
Schnittstellen I/O:	1 porta USB

BEZEICHNUNG UND VERZEICHNIS DER KOMPONENTEN

Die DVD ins Lesegerät DVD-Rom einlegen und die Anweisungen der Installierungs-Software befolgen.

- | | |
|--|---|
| 1 St. Rahmen der Einheit RT – Bez. A | 1 St. Konsole für Lenker – Bez. M |
| 1 St. Stützplatte der Einheit – Bez. B | 4 St. Stützfüße Standard – Bez. N |
| 1 St. Schraube M8x70 –Bez. C | 4 St. Stützfüße Ritmo – Bez. O |
| 1 St. Unterlegscheibe ø8 – Bez. D | 1 St. Trittfrequenz-Sensor - Bez. P |
| 1 St. Mutter M8 - Bez. E | 1 St. Magnet – Bez. Q |
| 1 St. Zwinge - Bez. F | 1 St. USB-Kabel PC-Konsole – Bez. R |
| 1 St. Stift linke Buchse – Bez. G | 1 St. Kabel Konsole-Widerstandseinheit 8-polig– Bez. S |
| 1 St. Stift rechte Buchse – Bez. H | 2 St. DVD-ROM – Bez. T |
| 1 St. Steuerhebel – Bez. I | 1 St. Bedienungsanleitung Trittfrequenz-Sensor – Bez. U |
| 1 St. Widerstandseinheit – Bez. J | 1 St. Bedienungsanleitung – Bez. V |
| 2 St. Schrauben M6x16 – Bez. K | 1 St. Travel Block – Bez. W |
| 2 St. Unterlegscheiben ø6 – Bez. L | 1 St. Schnellspanner – Bez. X |
| 1 St. Sechskantschlüssel | 1 St. Netzteil – Bez. Y |

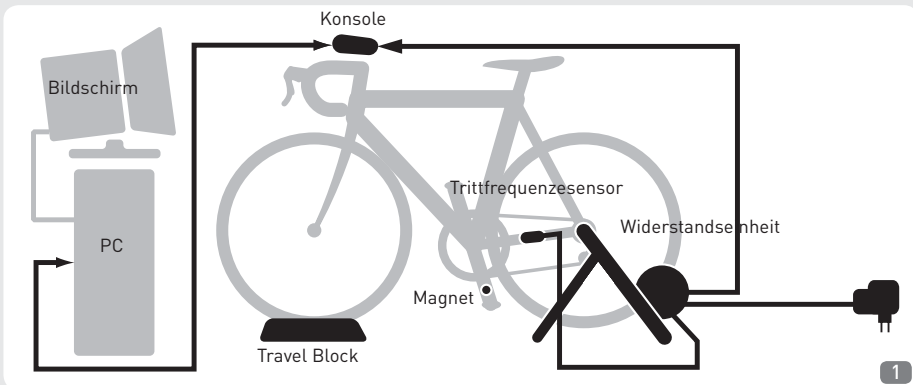


MONTAGEANLEITUNG

ALLGEMEINES VEREINFACHTES SCHEMA

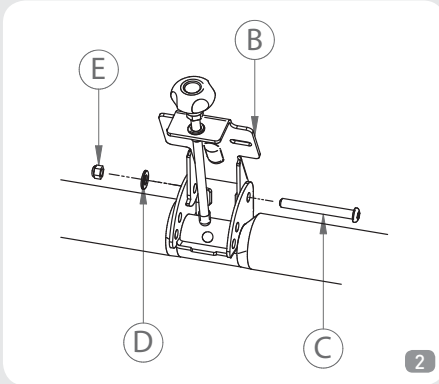
Abbildung 1 zeigt schematisch, wie der Radsimulator RealTour angeschlossen werden muss. Alle Teile, die zum Lieferumfang vom RealTour

gehören, sind in Schwarz ausgeführt. Alle grauen Teile müssen vom Benutzer gestellt werden.



ZUSAMMENBAU VOM STÄNDER

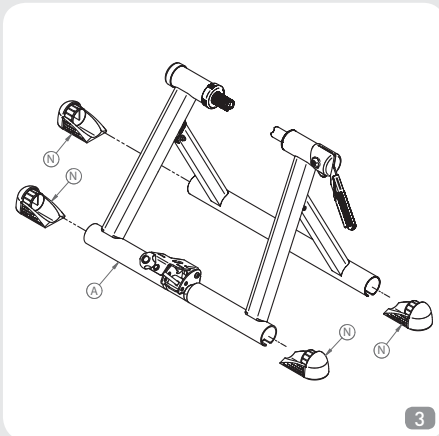
- Die Schraube M8 vom Gestell entfernen. Die Stützplatte der Einheit wie in Abb. 2 dargestellt montieren.



- Das Gestell wird mit zwei Typen von Füßen geliefert:

- a) Standard-Füße (Bez. N);
- b) Ritmo-Füße (Bez. O)

a) Abbildung 3 zeigt, wie die Füße am Ständer (Bez. N) angebracht werden müssen (Bez.A). Falls nötig, mit einem Gummihammer nachhelfen. Es muss darauf geachtet werden, dass die Basis der Füße parallel zum Boden ist und dass der Ständer so weit wie möglich geöffnet ist.



b) Abbildung 4 zeigt, wie die Füße am Ständer (Bez. O) angebracht werden müssen (Bez. A). Falls nötig, mit einem Gummihammer nachhelfen.

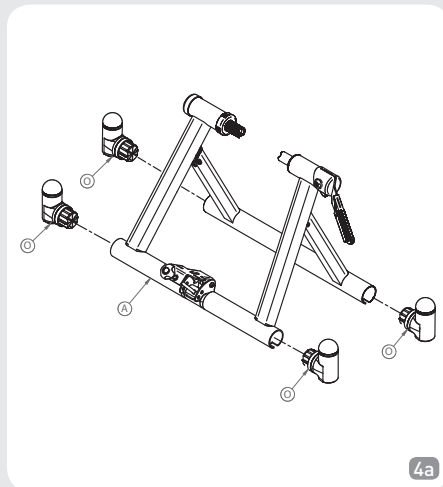
Achten Sie darauf, dass die auf den Ritmo-Füßen (Rif. O) ausgearbeitete Stufe parallel zu den Aushöhlungen an den Enden der Rahmenrohre (Rif. A) ausgerichtet ist, wie in Abbildung 4a / 4b gezeigt. Es muss darauf geachtet werden, dass die Basis der Füße parallel zum Boden ist und dass der Ständer so weit wie möglich geöffnet ist.

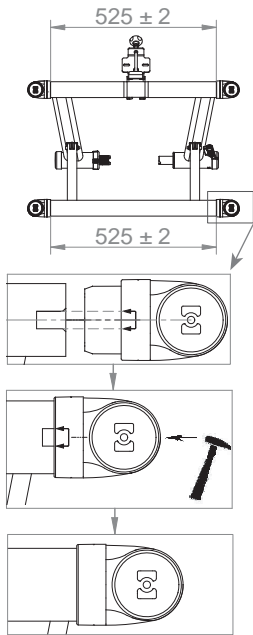
- Die Ritmo-Füße (Bez. O) gestatten es, das Verhalten des Fahrrads während der normalen Benutzung im Freien auf naturgetreue Weise zu simulieren. Das System schwingt seitlich und folgt der Gewichtsverlagerung des Radsportlers.

Die stoßgedämpften Füße sind mit einem einfach und rasch zu bedienenden Funktionsknopf ausgestattet, mit dem die Schwingung je nach den Anforderungen oder dem Gewicht des Radsportlers eingestellt werden kann.

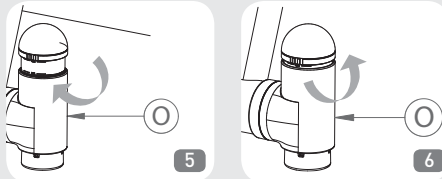
- Zieht man den Funktionsknopf im Uhrzeigersinn an, wird die Feder vorgespannt, so dass das System starr wird (Abb.5).

- Schraubt man den Funktionsknopf gegen den Uhrzeigersinn auf, entspannt sich die Feder und lässt das System nachgiebig werden; es muss darauf geachtet werden, dass der Knopf nur maximal bis zur Kerbe MIN (Abb.6)



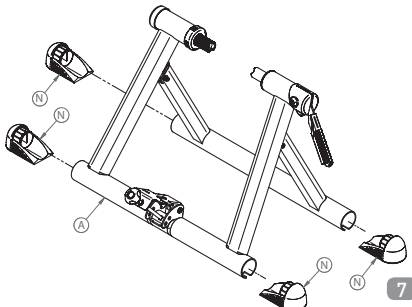


4b



MONTAGE DER WIDERSTANDSEINHEIT

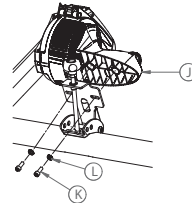
- • Abbildung 7 zeigt, wie die Widerstandseinheit (Bez. J) am Ständer (Bez. A) montiert wird.



7

- Die Widerstandseinheit (Bez. J) mit den M6x16 Schrauben (Bez. B) und den Unterlegscheiben $\varnothing 6 \times \varnothing 14$ (Bez. L) an der Platte befestigen und dabei so wie auf der Abbildung 8 zu sehen ist vorgehen. Die Löcher in der Platte sind so ausgeführt, dass die Position der Widerstandseinheit je nach Position vom Rad zur Rolle eingestellt werden kann. Vor Montage der Widerstandseinheit muss sichergestellt werden, dass der Ständer sicher auf dem Boden steht und so weit wie möglich geöffnet ist und dass sich die Platte der Halterung in horizontaler Position befindet.

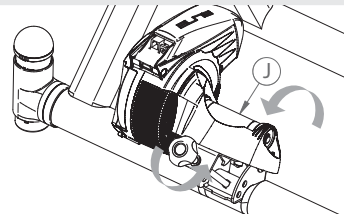
VORSICHT BEI DER MONTAGE! DIE WIDERSTANDSEINHEIT IST SEHR SCHWER UND KANN DAS VERSEHENTLICHE ZUSAMMENKLAPPEN VOM STÄNDER VERURSACHEN!



8

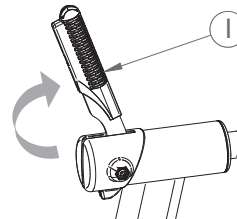
MONTAGE VOM FAHRRAD AUF DEM STÄNDER

- Zuerst muss die Widerstandseinheit (Bez. J) vollständig nach unten verschoben werden. Dazu die Stellschrauben der Platte aufschrauben Abbildung 9. (Bez. B)



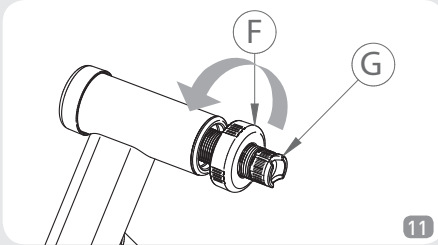
9

- Sicherstellen, dass der Schnellspanner des Hinterrads korrekt befestigt ist.
- Den Hebel (Bez. I) in Position "open" stellen (Abb.10).

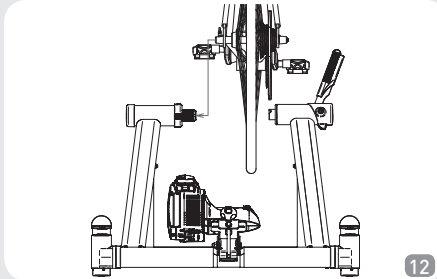


10

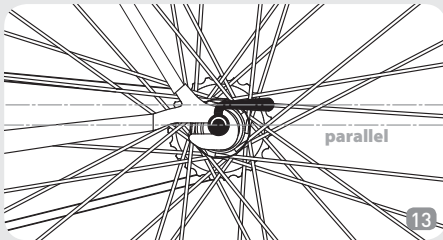
- Die Zwinge (Bez. EE) durch Aufschrauben entblocken (Abb. 11).



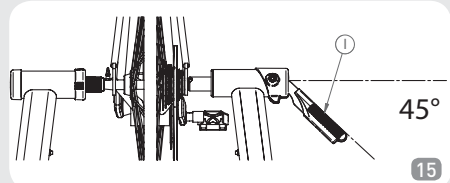
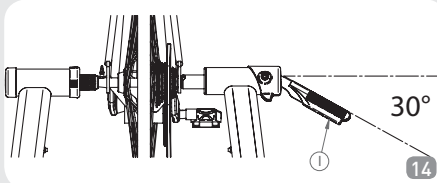
- Das Fahrrad bringen Sie in die richtige Position, in dem Sie das linke Ende des hinteren Schnellspanners in die linke Buchse einführen (Abb. 12).



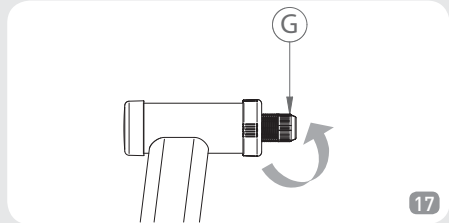
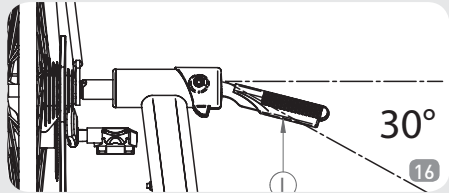
- Bitte prüfen Sie zur sicheren Befestigung des Hinterrades, dass der Schnellspanner parallel zum Boden steht. (Abb. 13).



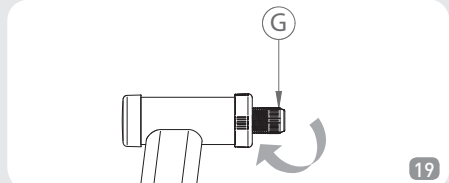
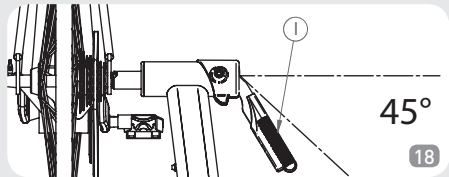
- Den Hebel (Bez. HH) schließen, wobei Sie darauf achten müssen, dass der Hebel F den Schnellspanner schon ab einem Winkel von 30°- 45° umschließt. (Abb. 14 und Abb. 15).



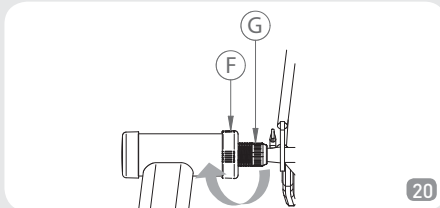
- Wenn der Hebel (Bez. I) beginnt, den Schnellspanner in der vorgelegten Arbeitsposition zusammenzudrücken (Abb. 16), müssen Sie den Stift (Bez. FF) der linken Buchse anziehen (Abb. 17), so dass der Hebel im Innern des vordefinierten Arbeitsbereichs (dem von 30° bis 45° begrenzten Bereich) zu arbeiten beginnt.



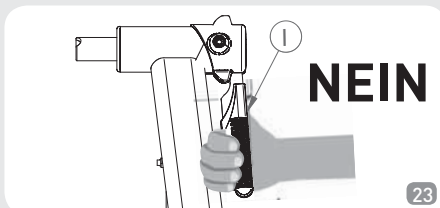
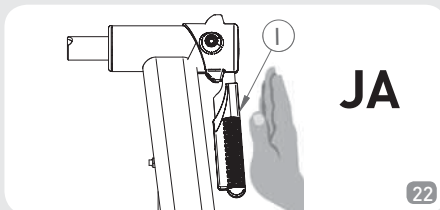
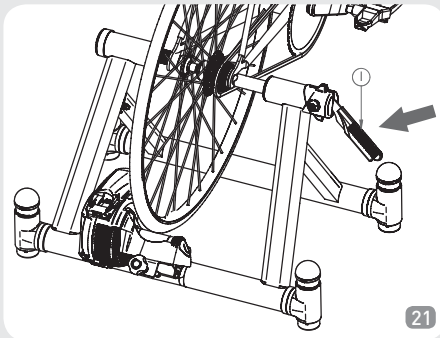
- Wenn der Hebel (Bez. I) beginnt, den Schnellspanner in der zurückgelegten Arbeitsposition zusammenzudrücken (Abb. 18), den Stift (Bez. G) der linken Buchse aufschrauben (Abb. 19), so dass der Hebel im Innern des vordefinierten Arbeitsbereichs (dem von 30° bis 45° begrenzten Bereich) zu arbeiten beginnt.



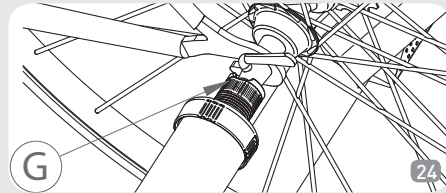
- Sobald die korrekte Position des Stifts (Bez. G) der linken Buchse definiert wurde, den Stift (Bez. G) der linken Buchse mit einer Hand halten und mit der anderen die Zwinge (Bez. F) anziehen (Abb. 20), so dass die Buchse blockiert wird.



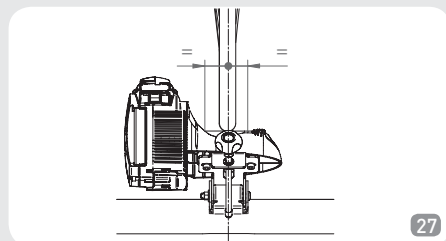
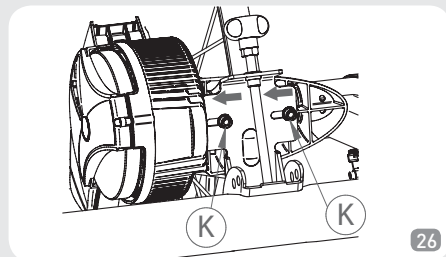
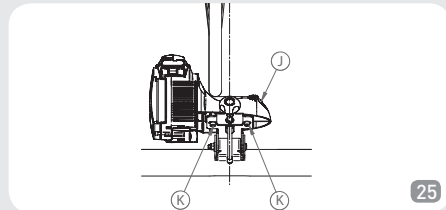
- Den Hebel (Bez. I) in Position "close" bringen. Bitte betätigen Sie den Hebel nur mit der offenen Handfläche (Abb. 21 und 22) und achten Sie darauf, dass sich ihre Finger nicht zwischen Rahmen und Hebel befinden. (Abb. 23).



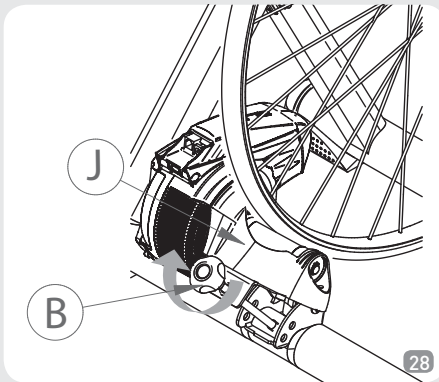
- Bitte stellen Sie sicher, dass der Kopf des Schnellspanners sich innerhalb der halbrunden Sitz des Stifts (Bez. FF) der linken Buchse befindet (Abb. 24).



- Falls das Laufrad nicht mittig auf der Elastogelrolle (Abb. 25) steht, können Sie über die Langlöcher auf der Bodenplatte die Position der Widerstandseinheit verändern (Bez. J). Dies tun Sie indem Sie die Befestigungsschrauben (Bez. K) der Einheit lockern und in der korrekteren Position wieder anziehen (Abb. 26 und 27).



- Die Stellschrauben der Widerstandseinheit (Bez. B) anziehen, bis die Rolle Kontakt zum Rad hat. (Abb. 28).



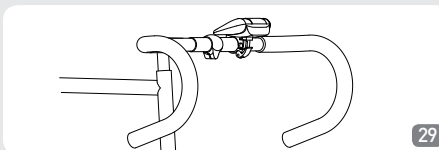
SOBALD DIE ROLLE KONTAKT ZUM RAD HAT, DIE STELLSCHRAUBE NOCHMAL UM DREI UMDREHUNGEN ANZIEHEN, DAMIT DIE ROLLE MIT DEM RICHTIGEN DRUCK GEGEN DAS RAD DRÜCKT.

Sollte das Rad beim Treten rutschen, muss die Stellschraube um eine weitere Umdrehung angezogen werden.

- Die Stabilität des Fahrrads überprüfen Sie, indem Sie das Oberrohr anheben und eine Schiebewegung nach vorn auf den Sattel ausüben. Sollte sich das Fahrrad nicht als stabil erweisen, müssen Sie sicherstellen, dass der Schnellspanner und deren Hebel korrekt positioniert sind. Bitte prüfen Sie desweiteren, dass sich der Hebel (Bez. I) in Position "close" befindet und dass die Einstellung des Blockiersystems korrekt vorgenommen wurde (Abb. 14/15).

MONTAGE DER KONSOLE AM LENKER

Die Schraubklemme am Lenker anbringen. Zum Schließen der Schraubklemme den Kopf vom Hebel in den entsprechenden Sitz stecken (siehe Abb. 29). Sollte der Durchmesser vom Lenker zu klein oder zu groß sein, kann die Sperrschraube der Halterung dementsprechend angezogen oder gelockert werden.



Sollte die Regulierung durch die Schraube nicht ausreichen, können einer oder beide Gummibacken an der Schraubklemme demontiert werden. Sobald die Schraubklemme am Lenker angebracht ist, die

Schraubklemme schließen und durch Anziehen der Schraube blockieren. Abbildung 29 zeigt, wie die fertig montierte Konsole am Lenker aussieht. Prüfen, ob die Konsole fest am Lenker sitzt und leicht schräg steht.

ANBRINGEN VOM TRITTFREQUENZSENSOR

Der Takt-Sensor (Bez. Q) dient zur Ermittlung der Anzahl von Pedalritten während des Rennens. Er wird auf den Rahmen des Fahrrads montiert, während der Magnet (Bez. R) an der Tretkurbel befestigt wird. Die Montageanleitung befindet sich in der "Bedienungsanleitung Takt-Sensor" (Bez. U).

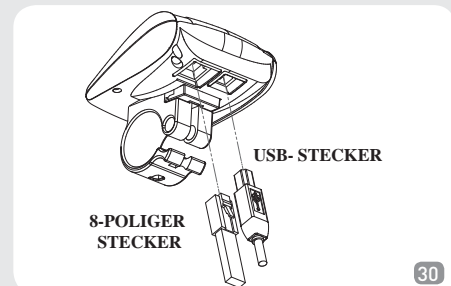
**ANSCHLIESSEN DER KABEL
ACHTUNG! DAS USB-KABEL NICHT VOR
DER SOFTWARE-INSTALLATION MIT DEM
COMPUTER VERBINDEN**

ANSCHLUSS VOM PC AN DIE KONSOLE

Die Konsole vom RealTour wird mit dem USB-Kabel (Bez. R) an den PC angeschlossen. Der breitere, flache Stecker wird in die USB-Steckerbuchse vom Computer eingesteckt, der andere Stecker in die Steckerbuchse der Konsole (siehe Abbildung 30). Die beiden Stecker sind so unterschiedlich, dass sie nicht falsch eingesteckt werden können. Vom Gebrauch der vorderseitigen USB-Ports des PC (desktop) raten wir ab, nachdem sie bekanntlich schwächer sind und manchmal Probleme verursachen.

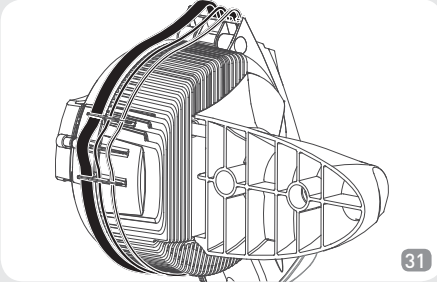
ANSCHLUSS DER KONSOLE AN DIE WIDERSTANDSEINHEIT

Die Widerstandseinheit wird mit dem Flachkabel (Bez. T) an die Konsole angeschlossen. Einer der beiden Stecker wird in die freie Steckerbuchse der Konsole gesteckt (siehe Abbildung 30), der andere in die Steckerbuchse an der Widerstandseinheit. Die beiden Stecker sind so unterschiedlich, dass sie nicht falsch eingesteckt werden können.



ANSCHLUSS DER WIDERSTANDSEINHEIT

Den Stecker vom Trittfrequenzsensor an die Widerstandseinheit anschließen. Netzstecker des Adapters in eine Steckdose und Klinkenstecker des Adapters in die entsprechende Anschlussbuchse der Widerstandseinheit stecken. Die drei Kabel anhand der vorhandenen Kabelbinder befestigen, um eventuellen Beschädigungen der Leiterplattenanschlüsse vorzubeugen. Siehe Abbildung 31.



Prüfen, ob das Speisegerät korrekt funktioniert und das grüne LED an der Konsole eingeschaltet ist. Das grüne LED muss an sein oder blinken. Wenn das LED aus ist, ist die Konsole nicht korrekt an die Widerstandseinheit angeschlossen worden u/o die Widerstandseinheit nicht korrekt an das Stromnetz.

GEBRAUCH VOM REALTOUR OHNE COMPUTER

Der Radsimulator RealTour kann auch ohne Computer benutzt werden. Wenn die Konsole nicht mit dem Programm vernetzt ist, schaltet sie automatisch in den autonomen Modus um. Im autonomen Modus blinkt das grüne LED an der Konsole. Jedesmal, wenn der RealTour auf autonomen Modus schaltet, stellt er den Widerstand auf das Minimum. Der Widerstand kann mithilfe der Tasten "+" und "-" an der Konsole verändert werden. Durch Drücken der Taste "+" wird der Widerstand erhöht, durch Drücken der Taste "-" verringert. Im autonomen Modus kann der Widerstand am RealTour in 9 Stufen reguliert werden. Wenn der Radsimulator länger als 20 Sekunden nicht benutzt wird, schaltet RealTour den Widerstand automatisch wieder auf Null, unabhängig von der eingestellten Stufe.

GEBRAUCH VOM REALTOUR MIT COMPUTER

INSTALLATION DER REALTOUR-SOFTWARE

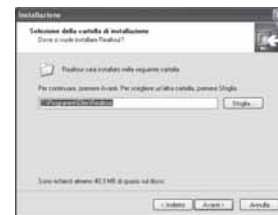
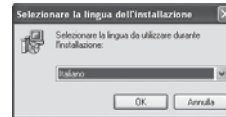
Die DVD (RealTour Software - Caprera La Maddalena) in den DVD-ROM-Spieler einlegen und die Software wie folgt installieren.

Um die Standardeinstellungen zu übernehmen (empfohlen), genügt es, die Schaltfläche "Next" auf allen Seiten vom Installationsprogramm anzuklicken. Auf der Abbildung unten sind die Seiten dargestellt.

ACHTUNG! Die Installation vom Programm kann einige Minuten dauern.

Am Ende der Installation enthält der Schreibtisch von Windows das Symbol vom RealTour Programm.

Das Programm kann durch einen Doppelklick mit der Maus gestartet werden.





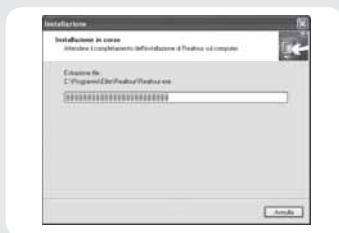
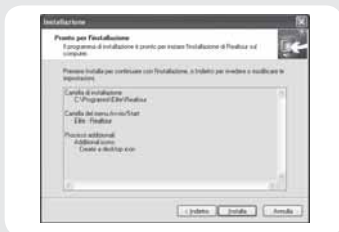
Die DVD Videorennen einlegen. Die Installation vom Videorennen müsste automatisch starten. Falls nicht, den Inhalt der CD anzeigen und das Programm „setup.exe“ ausführen

STARTEN DES REALTOUR-PROGRAMMS

Am Ende der Programminstallation erscheint das RealTour-Symbol am Schreibtisch des Computers. Das RealTour-Programm kann dann durch einen Doppelklick dieses Symbols gestartet werden.

VERWENDUNG DES REALTOUR-PROGRAMMS

Die Hinweise zur Benutzung des RealTour-Programms befinden sich im Hilfe-Menü dieses Programms. Um das Hilfe-Menü des RealTour-Programms zu öffnen, starten Sie zunächst das Programm und drücken Sie dann auf F1 oder klicken Sie im Hilfe-Menü „Infos über ...“ an.



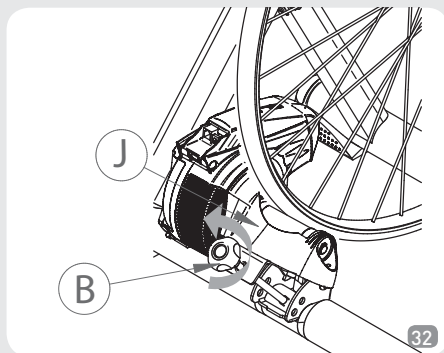
INSTALLIERUNG DER VIDEO-RENNEN

Die DVD ins Lesegerät DVD-Rom einlegen und die Anweisungen der Installierungs-Software befolgen.
ACHTUNG! DIE INSTALLATION VOM VIDEORENNEN KANN EINIGE MINUTEN IN ANSPRUCH NEHMEN!

ABNEHMEN DES FAHRRADS

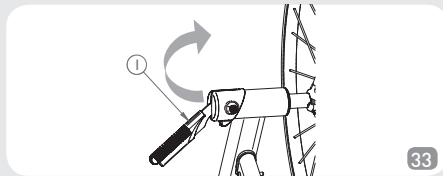
Zum Abnehmen des Fahrrads den folgenden Verfahrensablauf befolgen:

- Die Rolle der Widerstandseinheit vom Reifen entfernen, indem der Drehgriff der Stützplatte der Einheit im gegen den Uhrzeigersinn gedreht wird.
- Die Stromversorgung vom Rollentrainer abtrennen, indem der Stecker des Stromversorgungsgeräts von der Widerstandseinheit abgetrennt wird (Abb. 32).
- Den Taktsensor – falls installiert – vom Fahrrad abnehmen. Wahlweise ist auch möglich, den Magneten vom Pedalarm zu entfernen.
- Die Konsole von der Lenkstange entfernen.
- Den Hebel zum Blockieren des Gestells anheben und mit der anderen Hand gleichzeitig



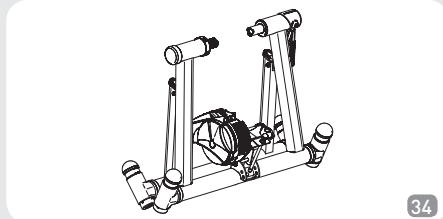
den Sattel des Fahrrads halten, damit dieses nicht herunterstürzt.

- Das Fahrrad anheben und vom Gestell nehmen (Abb. 33).



33

- Das Gestell kann dann zusammengeklappt werden, damit es weniger Platz einnimmt. In diesem Fall empfehlen wir, alle Kabel zu entfernen und sie gemeinsam mit der Konsole und dem USB-Schlüssel an einen vor Feuchtigkeit geschützten Ort zu bringen (Abb. 34).



34

- Bei längerer Nichtbenutzung oder besonderen Transporten wird empfohlen, die Einheit vollständig vom Rahmen zu entfernen und die Original-Verpackung zu verwenden.

VERPACKUNG

Wenn der Rollentrainer zum Kundendienst oder aus sonstigen Gründen versandt werden soll, muss besonders auf eine korrekte Verpackung geachtet werden.

- Die Widerstandseinheit vom Gestell entfernen, indem die 2 Schrauben, die sie an der Stützplatte befestigen, aufgeschraubt werden.
- Alle Kabel von der Widerstandseinheit abtrennen (8-poliges Kabel – Stromversorgung – Kabel Trittfrequenz-Sensor).
- Das 8-polige Kabel und das USB-Kabel von der Konsole abtrennen.
- Das USB-Kabel vom PC abtrennen.
- Den Taktsensor vom Rahmen des Fahrrads abnehmen.
- Die Kabel, den Taktsensor, das Stromversorgungsgerät, die Konsole und den USB-Schlüssel in einem vor Feuchtigkeit geschützten Behälter unterbringen.
- Die Widerstandseinheit in der Schachtel der Originalverpackung verpacken. Falls diese Schachtel nicht zur Verfügung steht, beim Verpacken besondere Vorsicht auf das Schwungrad verwenden. Während des Versan-

ds werden die Packstücke oft unachtsamer Behandlung und starken Stößen ausgesetzt; eine nicht ausreichend bemessene Verpackung birgt also das Risiko, den Rollentrainer auf irreparable Weise zu beschädigen. Diese Art von Beschädigung ist nicht durch die Garantie gedeckt. Den Rollentrainer so verpacken, als sollte er mit der Schachtel aus einem Meter Höhe hinuntergeworfen werden.

N.B.: Vor Versand des Rollentrainers oder seiner Komponenten an den Kundendienst bitte auf jedem Fall vorher die Firma Elite oder deren Händler konsultieren.

ACHTUNG

- **Vermeiden Sie, dass sich Personen, Kinder oder Tiere während des Gebrauchs dem Rollentrainer nähern können, da die in Bewegung oder Rotation befindlichen Komponenten des Rollentrainers und des Fahrrads im Fall eines Kontakts Schäden bewirken können.**

- **Bevor mit dem Training begonnen wird, den Rollentrainer an einem geeigneten Ort weitab von potentiell gefährlichen Gegenständen (Möbel, Tische, Stühle...) aufstellen, um jedes Risiko eines unbeabsichtigten und unvorhergesehenen Kontakts mit diesen Gegenständen zu vermeiden.**

- **Die Widerstandseinheit wird bei Gebrauch sehr heiss! Vor dem Anfassen des Gehäuses die Einheit gut abkühlen lassen!**

- **Bei Gebrauch vom Radsimulator auf keinen Fall bremsen, da sonst die Rolle und die Reifen stark beschädigt werden können!**

- **Das Gestell wurde zur Benutzung durch einen einzigen Radsportler entwickelt.**

- **Vor jedem Training die Sicherheit und Stabilität des Fahrrads überprüfen.**

- **Sollte der Schnellspanner mit den Buchsen des Gestells nicht kompatibel sein, muss er gegen den in der Lieferung enthaltenen ausgetauscht werden (T).**

- **Es befinden sich keine einzeln benutzbaren Komponenten im Innern. Die Garantie verfällt.**
- **Wenn die Einheit geöffnet oder manipuliert wurde.**

- **Da die Stützfüße aus weichem, rutschfesten Gummi sind, können Sie während des Gebrauchs Gummispuren auf dem Fußboden hinterlassen.**

- **Beim Gebrauch des Elite RealTour Trainer, ist ein leichter Verschleiß der ElastoGel Rolle normal. Die im Werk Elite ausgeführten Tests haben ergeben, dass der Verschleiß der Rolle nach einem kontinuierlichen Gebrauch über 20.000 km circa 0,1 mm beträgt. Da**

die Gesamtstärke 10 mm beträgt, behindert selbst ein viel höherer Verschleiß die korrekte Funktion des Rollentrainers nicht. Beanstandungen durch unsachgemäßen oder fahrlässigen Gebrauch werden nicht anerkannt.

- Der Gebrauch mit schmalen Reifen oder nicht optimalen Reifendruck kann die Elastogel-Rolle auf irreparable Weise beschädigen.
- Der Druck, den der Reifen auf die Rolle ausübt, muss genau eingestellt werden! Wenn die Rolle den Reifen berührt, muss die Stellschraube der Platte mit 3 kompletten Drehungen angezogen werden. Sollte der Reifen noch auf der Rolle rutschen, muss die Schraube um eine weitere Drehung angezogen und das Pedal mit langsam ansteigendem Druck getreten

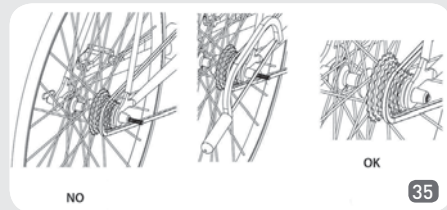
werden. Das Training mit einem rutschenden Reifen führt dazu, dass die Elastogel-Rolle und der Reifen stark beschädigt werden.

- Die Konsole, die am Lenker befestigt wird, ist nicht wasserdicht! Es muss deshalb darauf geachtet werden, dass kein Schweiß auf die Konsole tropft, da sonst die Elektronik der Konsole beschädigt werden kann!
- Den RealTour Radsimulator nicht an nassen oder feuchten Orten aufbewahren, da sonst die elektronischen Komponenten beschädigt werden können.
- Bitte niemals die Mindesthöhe der Ritmo-Fußregulierung unterschreiten.
- Stellen Sie den Trainer auf einen festen Untergrund.

RATSCHLÄGE:

- Für einen geringeren Verschleiß des Reifens und eine bessere Haftung an der Rolle empfehlen wir die Verwendung von 23 mm breiten Reifen.
- Empfohlener Reifendruck des Hinterrads: 7 - 8 atü für Rennreifen; 3,5 - 4 atü für MTB-Reifen. In speziellen Fällen den vom Hersteller empfohlenen Druck einhalten.
- Für einen leiseren Betrieb, bessere Haftung des Reifens an der Rolle und Verminderung der Vibrationen Slick-Reifen benutzen (auch für Mountainbike).
- Den Reifen vor Gebrauch mit Alkohol oder Wasser reinigen.

- Wenn der Stift des mitgelieferten Schnellspanners mehr als 3 mm aus der Befestigungsmutter herausragt, den hervorstehenden Teil abschneiden (Abb. 35).



HINWEISE ZUR ENTSORGUNG DES PRODUKTS

1) INNERHALB DER EUROPÄISCHEN UNION



Dieses Produkt entspricht den EU-Richtlinien 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG.

Am Ende seiner Lebensdauer muss dieses Produkt separat vom Hausmüll entsorgt werden. Darauf weist auch das auf dem Gerät oder der Verpackung abgebildete Symbol der durchkreuzten Mülltonne hin. Der Benutzer muss das unbrauchbar gewordene Gerät daher bei den entsprechenden Sammelstellen zur getrennten Entsorgung (elektronischer bzw. elektrotechnischer Müll) abgeben oder es beim Kauf eines Neugeräts der gleichen Art an den Händler zurückgeben. Die richtige Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden und fördert die Wiederverwendung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt.

2) IN NICHT-EU-LÄNDERN

Wenden Sie sich bitte an die zuständige Lokalbehörde und informieren Sie sich darüber, wie Sie vorgehen müssen, um eine umweltgerechte Entsorgung dieses Geräts zu gewährleisten.

**IMPORTANT**

• **ATTENTION: Les videoraces Elite ne sont pas toutes compatibles avec le home trainer RealTour. Seuls les DVD marqués RealTour sont compatibles avec le home trainer RealTour.**

• **Ne jamais freiner pendant l'utilisation du trainer, ceci endommagerait irréparablement le rouleau et le pneu.**

INTRODUCTION

Elite RealTour est un système électronique qui permet d'effectuer des entraînements via un ordinateur (Windows) au moyen d'une console posée au guidon du vélo.

Le programme de RealTour permet de s'entraîner en affichant un véritable parcours qui défile à la même vitesse que le cycliste en offrant une simulation de la route beaucoup plus réelle.

Avec Elite RealTour on peut aussi programmer n'importe quel parcours.

Le logiciel réglera automatiquement la résistance en fonction de la pente, de la vitesse et du poids du cycliste en relevant la fréquence cardiaque, la puissance, la vitesse, l'élévation, la cadence, la distance, le temps et d'autres informations.

Elite RealTour permet en plus de sauvegarder toutes les données et de les visionner pour des analyses et des comparaisons, avec la possibilité d'imprimer les rapports correspondants.

Il faut lire ce manuel pour arriver à une profonde connaissance du produit et de son fonctionnement.

MODE D'EMPLOI DU LOGICIEL

Ce manuel ne contient aucune indication sur l'emploi du programme.

Un guide complet de l'emploi du programme se trouve sur l'Help du programme.

Pour accéder à cet Help, il faut installer le programme. Les instructions pour installer le programme sont décrites au paragraphe "Utilisation de RealTour avec l'ordinateur - Installation du programme".

Après avoir installé le programme, on peut accéder à l'Help de 2 façons différentes:

- tapez sur la touche F1 du clavier;
- sur le menu du programme, choisissez "Help - Contenu Help".

CARDIO-FREQUENCEMETRE

RealTour a un récepteur à l'intérieur pour cardio-fréquencemètres à bande thoracique. Ceci lui permet de relever la valeur de la fréquence cardiaque du cycliste et de l'afficher sur l'écran pendant la course.

Ce cardio-fréquencemètre n'est pas fourni avec le produit.

Le récepteur du cardio-fréquencemètre de RealTour est compatible avec tous les émetteurs de type "standard", c'est à dire avec des fréquences de transmission de 5 KHz, et avec tous les émetteurs codifiés Polar.

Il n'est pas compatible avec les émetteurs qui utilisent un protocole de transmission propriétaire.

Attention: des systèmes intégrés wireless qui, outre le battement cardiaque détectent aussi la cadence du coup de pédale et la vitesse, peuvent interférer avec la lecture du battement cardiaque de RealTour. Dans ce cas il faut éloigner le capteur de la cadence de la manivelle de pédalier.

PENTE

Même la plus forte pente simulable varie en fonction de la vitesse et du poids. En effet la puissance nécessaire pour affronter une côte varie en fonction de la vitesse à laquelle on l'affronte (plus de vitesse, plus de puissance) et du poids (pour «soulever» plus de poids il faut plus de puissance). Quand la situation demande une puissance supérieure à la puissance maximum, RealTour continue à fournir la puissance maximum et par conséquent on ne sentira pas augmenter ultérieurement la résistance.

COPYRIGHT

Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite ou transmise sans l'autorisation écrite de ELITE S.r.l.

Le logiciel de Elite RealTour et le code correspondant appartiennent à ELITE S.r.l.

Le logiciel est couvert par les lois internationales sur le copyright.

Le logiciel de Elite RealTour doit être traité

comme tout autre matériel couvert par un copyright, comme les livres.
En utilisant le logiciel on accepte de ne pas modifier ou adapter le programme. On accepte également de ne pas décomposer, désassembler ou tenter de quelque façon que ce soit de découvrir le code natif du logiciel.

REMARQUES

Placés à proximité de téléviseurs, radios et moteurs ils provoquent de fortes ondes et des interférences électromagnétiques, qui pourraient causer des mesurages non corrects.

Évitez d'utiliser le dispositif et la console dans un rayon de moins d'un mètre et demi d'autres émetteurs.

N'utilisez pas d'autres appareils sans fil simultanément. Il pourrait y avoir de faux mesurages.

Évitez d'exposer l'unité et la console aux rayons du soleil pendant des périodes prolongées lorsque vous ne les utilisez pas.

Contrôler périodiquement la position et les conditions de montage du capteur de cadence et de l'aimant.

Ne jamais appliquer de détergents chimiques (essence ou diluants) sur quelque partie que ce soit de Elite RealTour.

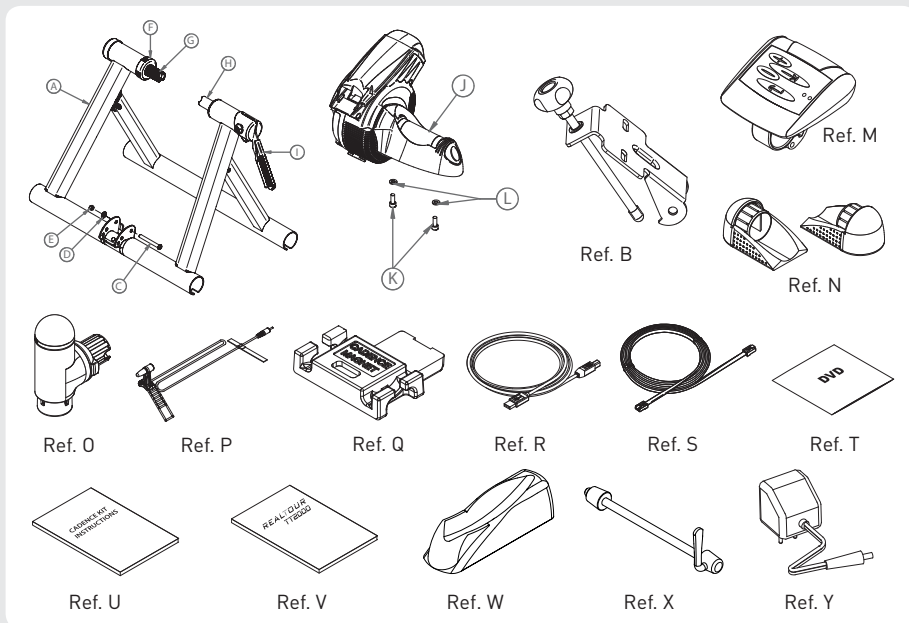
CONDITIONS MINIMUM REQUISES

Processeur:	Pentium IV @ 2,4 Ghz
OS:	XP, Vista o 7
Disque dure:	7200 tours/minute
Memoire:	512 MB
Moniteur:	1024x768
Drive:	DVD-ROM
Carte Graphique:	32MB de mémoire
Portes I/O:	USB

NOM ET LISTE DES PIÈCES

Votre RealTour devrait comprendre les pièces suivantes:

- | | |
|----------------------------------|--|
| 1 support de l'unité RT – Réf. A | 1 console guidon – Réf. M |
| 1 Plaque support unité – Réf. B | 4 Pieds Standard – Réf. N |
| 1 Vis M8x70 –Réf C | 4 Pieds Ritmo – Réf. O |
| 1 rondelle ø8 – Réf. D | 1 capteur de cadence - Réf. P |
| 1 écrou M8 - Réf. E | 1 Aimant – Réf. Q |
| 1 bague - Réf. F | 1 câble usb pc-console – Réf. R |
| 1 axe douille gauche – Réf. G | 1 câble console-unité de résistance 8 pôles – Réf. S |
| 1 axe douille droite – Réf. H | 2 Dvd-Rom – Réf. T |
| 1 levier de commande – Réf. I | 1 Feuille de mode d'emploi capteur de cadence – Réf. U |
| 1 unité de résistance – Réf. J | 1 Manuel de mode d'emploi – Réf.V |
| 2 vis M6x16 – Réf. K | 1 Travel Block – Réf. W |
| 2 rondelles ø6 – Réf. L | 1 Quick Release – Réf. X |
| 1 clé hexagonale | 1 Alimentation - Réf. Y |

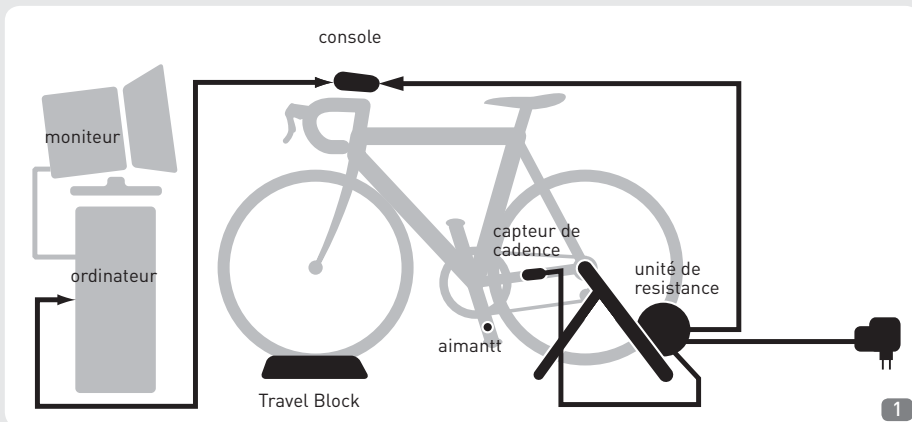


ISTRUZIONI DI ASSEMBLAGGIO

SCHEMA GENERALE SEMPLIFICATO

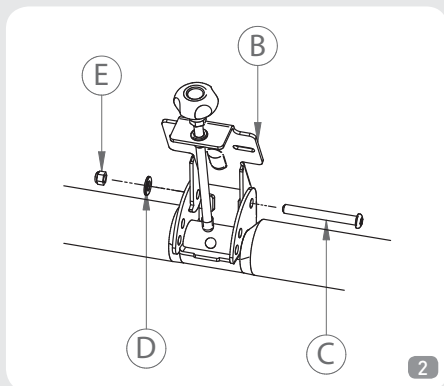
Nella figura 1 è rappresentato lo schema dei collegamenti del RealTour. In questa figura in nero sono rappresentate le parti che

sono contenute nella scatola del RealTour, mentre in grigio ci sono le parti che devono essere in possesso dell'utilizzatore.



ASSEMBLAGE DU SUPPORT

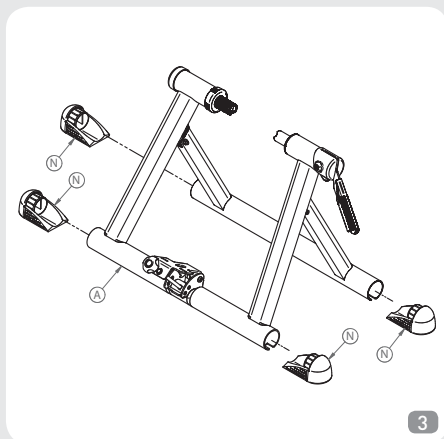
- Enlever la vis M8 du support. Assembler la plaque support unité selon les indications du dessin 2.



- Le support est fourni avec deux types de pieds:

- a) pieds Standard (Réf. N);
- b) pieds Ritmo (Réf. O).

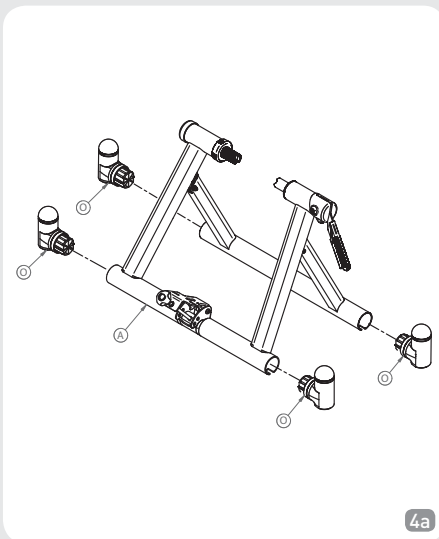
a) La figure 3 montre comment doivent être montés les pieds Standard (Réf. N) sur le support (Réf. A). Dans le cas où il serait difficile de les introduire on peut s'aider d'un marteau en caoutchouc. Veiller à ce que les bases des pieds soient parallèles au sol et que le support soit ouverte dans son extension maximum.

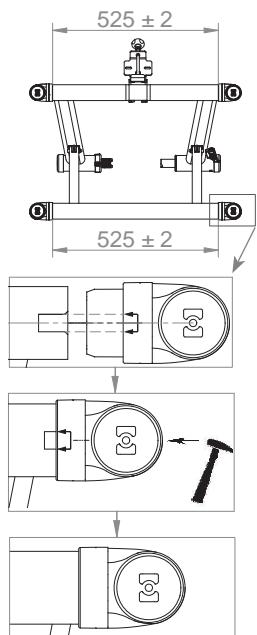


b) La figure 4 montre comment doivent être montés les pieds Ritmo (Réf. O) sur le support (Réf. A). Dans le cas où il serait difficile de les introduire on peut s'aider d'un marteau en caoutchouc. Veiller à ce que la saillie obtenue sur les extrémités des tubes du cadre (Réf. A) comme le montre la figure 4a / 4b. Veiller à ce que les bases des pieds soient parallèles au sol et que le support soit ouverte dans son extension maximum.

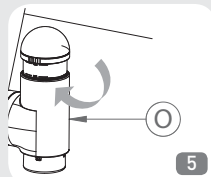
- Les pieds Ritmo (Réf. O) permettent de simuler de manière fidèle le comportement du vélo pendant l'utilisation normale en extérieur car le système oscille latéralement en suivant le déplacement du poids du cycliste. Les pieds amortis disposent d'un simple et rapide sélecteur qui permet de régler l'excursion selon les besoins et le poids du cycliste.

- En vissant le sélecteur dans le sens des aiguilles d'une montre on compresse le ressort en rendant le système rigide (Fig. 5).
- En dévissant le sélecteur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre on relâche le ressort en rendant le système souple, attention à ne jamais dépasser le cran de MIN (Fig. 6).

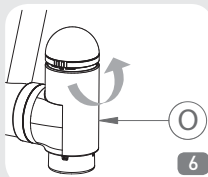




4b



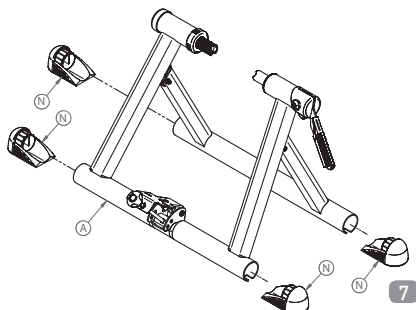
5



6

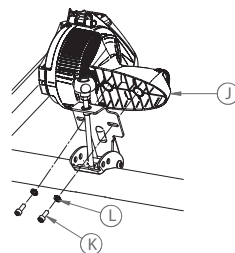
MONTAGE DE L'UNITÉ

- La figure 7 montre comment doit être montée l'unité (Réf. J) sur le support (Réf. A).



7

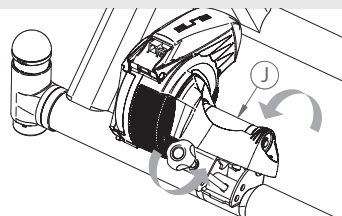
- Pour le fixation de l'unité de résistance (Réf. J) sur la plaque (Réf. B), utiliser les vis M6x16 (Réf. K) et les rondelles Ø6xØ14 (Réf. L) selon les indications de la figure 8. Sur la plaque les trous sont faits de façon à pouvoir régler la position de l'unité selon la position de la roue par rapport au rouleau. Avant de monter l'unité, il faut s'assurer que la béquille est parfaitement positionnée sur le sol, au maximum de son extension et que la plaque de support est en position horizontale. **IL FAUT FAIRE ATTENTION CAR L'UNITÉ EST TRÈS LOURDE ET POURRAIT PROVOQUER LA FERMETURE DU SUPPORT.**



8

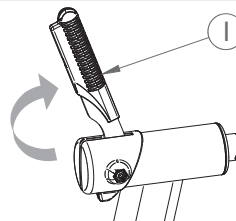
MONTAGE DU VELO SUR LE SUPPORT

- Baisser complètement l'unité (Réf. J), en dévissant la vis de réglage de la plaque (Réf. B) (fig. 9).



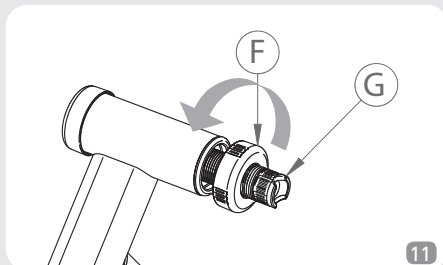
9

- Assurez-vous que le déclenchement instantané de la roue arrière de la bicyclette soit fixé correctement.
- Positionnez le levier (I) en position "open" (fig. 10).

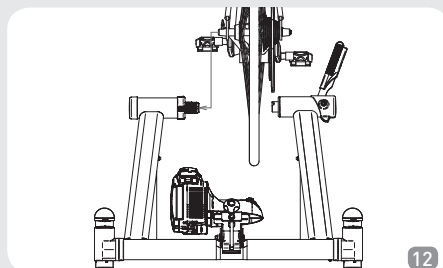


10

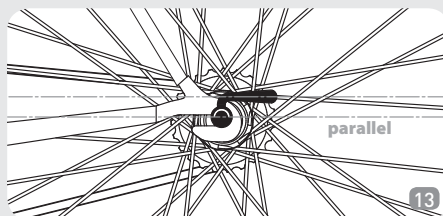
- Débloquez la bague (F) en la dévissant (fig. 11).



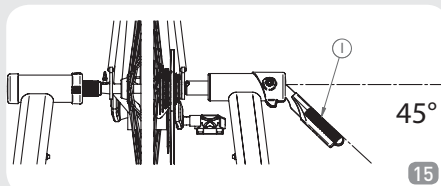
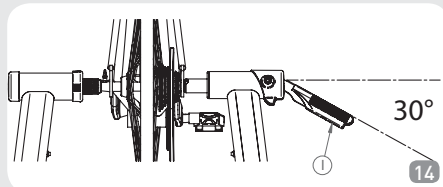
- Mettez la bicyclette en position en insérant l'extrémité gauche du déclenchement instantané postérieur dans le fourreau gauche (fig.12).



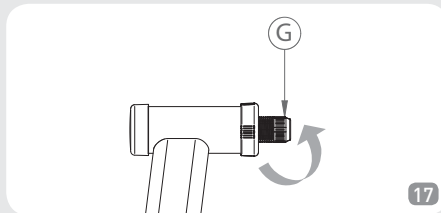
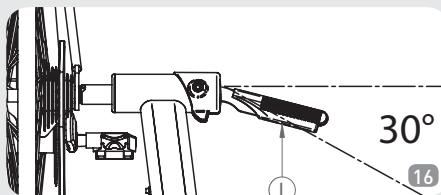
- Pour un blocage plus sûr de la bicyclette sur le support, assurez-vous que le levier du déclenchement instantané soit tourné à l'horizontale (fig.13).



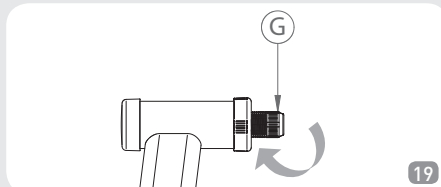
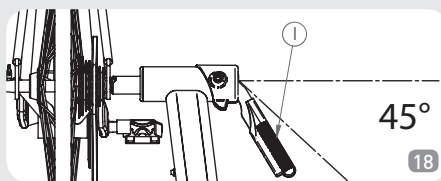
- Fermez le levier (Réf.I), en veillant à ce qu'il commence à comprimer le déclenchement instantané à l'intérieur de la zone de travail prédéfinie, celle qui est délimitée de 30° à 45° (fig. 14 et fig.15).



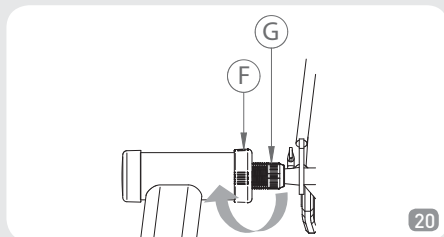
- Si le levier (Réf.I) commence à comprimer le déclenchement instantané dans la position de travail anticipée (fig. 16), vissez l'axe douille gauche (Réf.FF) (fig. 17) de manière à ce que le levier commence à travailler à l'intérieur de la zone prédéfinie (celle qui est délimitée de 30° à 45°).



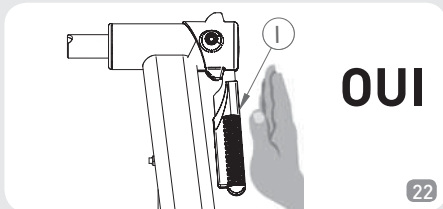
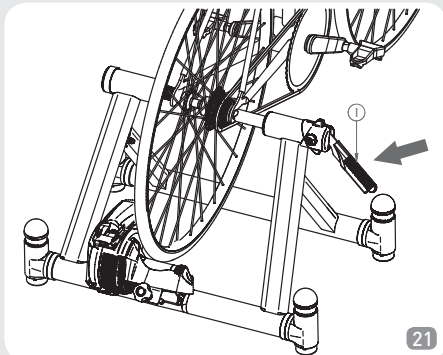
- Si le levier (Réf. I) commence à comprimer le déclenchement instantané dans la position de travail anticipée (fig. 18), vissez l'axe douille gauche (Réf. G) (fig. 19) de manière à ce que le levier commence à travailler à l'intérieur de la zone prédéfinie (celle qui est délimitée de 30° à 45°).



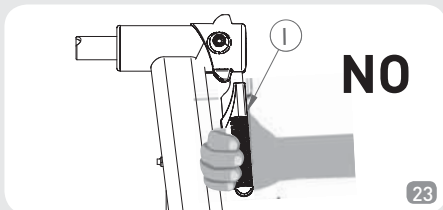
- Après avoir défini la bonne position de l'axe douille gauche (Réf. G), tenez d'une main l'axe douille gauche (Réf. G) et de l'autre vissez la bague (Réf. F) (fig. 20) en bloquant ainsi le tout.



- Fermez le levier (Réf. I) en position "close" en le poussant seulement avec la paume de la main (fig. 21 et 22) et en prenant soin de ne pas mettre les doigts entre le levier et le cadre (fig. 23).

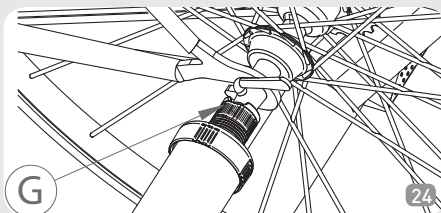


OUI

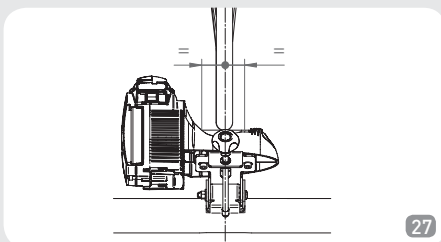
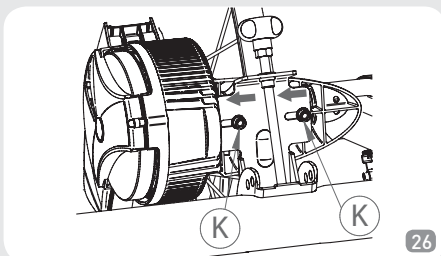
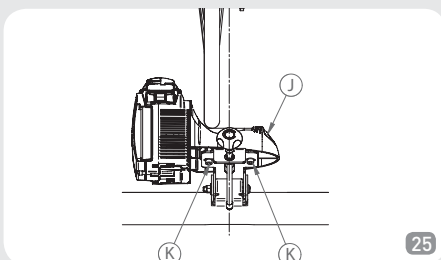


NO

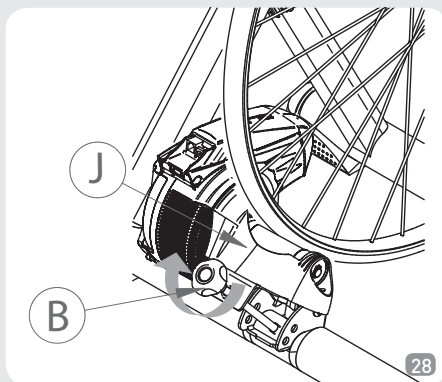
- Assurez-vous que le levier du déclenchement instantané soit à l'intérieur des déchargement de l'axe douille gauche (Réf. G) (fig. 24).



- Dans le cas où la roue serait trop déplacée par rapport au centre du rouleau (fig.25), déplacez l'unité de résistance (Réf.J) en relâchant les vis (Réf.K) de fixation de l'unité et bloquez-les dans la position la plus correcte (fig. 26 et 27).



- Visser les vis de réglage de l'unité (Réf.B) jusqu'à mettre le rouleau au contact de la roue. (Fig. 28).



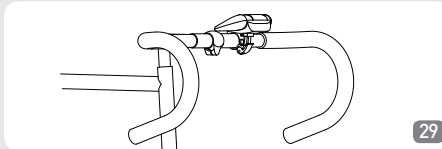
Depuis cette position, **VISSER DE TROIS TOURS LA VIS DE RÉGLAGE POUR OBTENIR LA BONNE PRESSION DU ROULEAU SUR LA ROUE.**

Dans le cas où, en pédalant, on devrait sentir la roue patiner, il faut donner un autre tour à la vis de réglage.

- Vérifiez la stabilité de la bicyclette en tirant et en poussant le tube horizontal du cadre et en agissant sur la selle. Dans le cas où la bicyclette ne serait pas stable, assurez-vous que le déclenchement instantané et le levier de ce dernier soient correctement positionnés, que le levier (Réf. I) soit en position "close" et que le réglage du système de blocage soit effectué correctement (fig. 14/15).

MONTAGE DE LA CONSOLE SUR LE GUIDON

Accrocher l'étau au guidon. Pour fermer l'étau, accrocher la tête du levier au logement prévu (selon l'indication de la fig. 29). Dans le cas où le diamètre du guidon serait trop petit ou trop grand, on peut visser/dévisser la vis de blocage du support dans la mesure nécessaire. Si le réglage de la vis n'était pas suffisant, on peut enlever une ou les deux capsules en caoutchouc qui se trouvent sur l'étau.



Une fois l'étau positionné sur le guidon, on peut le fermer et tourner la vis pour le fixer. La figure 29 montre comment doit être la console une fois montée sur le guidon. Avant de continuer il faut s'assurer que la console est bien bloquée au gui-

don en position légèrement inclinée.

MONTAGE DU CAPTEUR DE CADENCE

Le capteur de cadence (Réf. P) sert à détecter le nombre de coups de pédale pendant la course. Il faut le monter sur le cadre du vélo, alors que l'aimant (Réf. Q) doit être fixé sur la manivelle de pédalier. Les instructions de montage se trouvent sur la notice "Mode d'emploi du capteur de Cadence" (Réf. U).

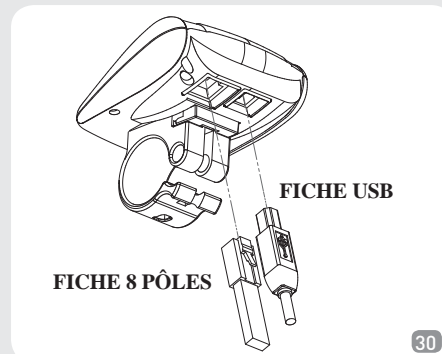
BRANCHEMENT DES FILS ATTENTION. NE PAS BRANCHER LE CÂBLE USB À L'ORDINATEUR AVANT D'INSTALLER LE LOGICIEL REALTOUR

CONNEXION PC-CONSOLE

Pour connecter la console de RealTour au PC utiliser le câble USB. La fiche la plus large et plate doit être branchée à une des prises USB (RIF. R) de l'ordinateur, alors que l'autre se branche à la console (voir figure 30). La différence des connecteurs empêche de se tromper. Nous déconseillons l'utilisation des portes USB antérieures du PC (bureau) parce qu'elles sont notoirement plus fragiles et quelques fois la cause de problèmes.

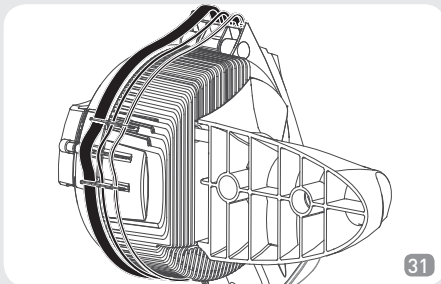
CONNEXION CONSOLE-UNITÉ DE RÉSISTANCE

Pour la connexion entre la console et l'unité de résistance, utiliser le fil plat (RIF. S). Une des deux extrémités doit être branchée dans le connecteur libre de la console (voir figure 30), alors que l'autre doit être branchée dans le connecteur qui se trouve sur l'unité de résistance. La différence des connecteurs empêche de se tromper.



CONNEXION DE L'UNITÉ

Brancher la fiche du capteur de cadence à l'unité de résistance. Branchez le transformateur à une prise électrique et branchez le jack du transformateur au connecteur présent sur l'unité de résistance. Fixez les 3 câbles à l'unité en utilisant les bloque-câbles présents, dans le but de prévenir des ruptures accidentelles des connecteurs de la carte électronique. Voir figure 31.



Vérifier que l'alimentateur fonctionne correctement et contrôler que le voyant vert sur la console est allumé. Le voyant vert devrait clignoter ou être allumé. Si le voyant est éteint cela signifie que la connexion console - unité et/ou unité-réseau électrique n'a pas été effectuée correctement.

UTILISATION DE REALTOUR SANS ORDINATEUR

On peut également utiliser RealTour sans ordinateur. Si la console n'est pas en communication avec le logiciel, elle se met en mode autonome. En mode autonome le voyant vert de la console clignote. Chaque fois que RealTour entre en mode autonome, il établit la résistance au minimum. On peut varier la résistance en appuyant sur les touches "+" et "-" de la console. En appuyant sur la touche "+" on augmente la résistance et en appuyant sur la touche "-" on la diminue. La résistance de RealTour, en mode autonome a été divisée en 9 niveaux. Au bout de 20 secondes de non-utilisation, la résistance de RealTour retourne à zéro indépendamment du niveau de résistance établi.

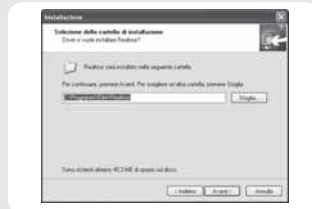
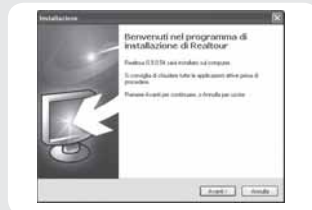
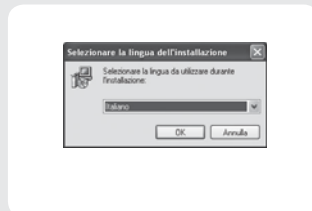
UTILISATION DE REALTOUR AVEC ORDINATEUR

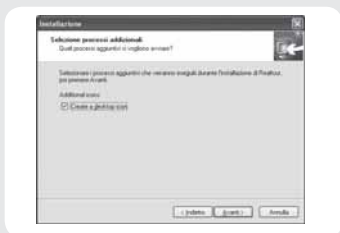
INSTALLATION DU LOGICIEL DE REALTOUR

Introduisez le DVD (RealTour Software - Caprera La Maddalena) dans le lecteur DVD-Rom et suivre les instructions du logiciel d'installation. Pour accepter les affichages de default (choix conseillé) il suffit de taper sur la touche "Envoi" sur tous les écrans du programme d'installation. Les écrans du programme d'installation sont les suivants.

ATTENTION: l'installation du logiciel pourrait demander plusieurs minutes.

A la fin du procédé d'installation, l'icône du programma RealTour est affichée sur le desktop de Windows. Faire un double clic sur l'icône pour démarrer le programme.





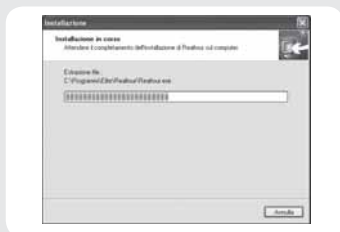
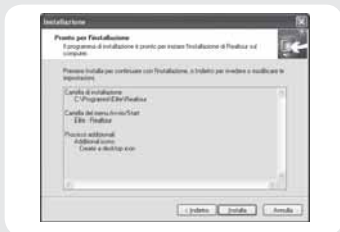
L'installation du programme devrait partir automatiquement. Si l'installation ne devait pas partir automatiquement, ouvrir le CD et exécuter le fichier «setup.exe»

DEMARRAGE DU PROGRAMME REALTOUR

Une fois l'installation du programme complétée, on verra sur le bureau de l'ordinateur l'icône de RealTour. Faites un double click sur l'icône de RealTour pour démarrer le programme.

UTILISATION DU PROGRAMME REALTOUR

Pour les indications sur l'emploi du programme RealTour il faut se référer à l'Aide du programme. Pour activer l'Aide du programme de RealTour démarrez le programme et taper F1 ou cliquez « Info sur... » du menu « Aide ».



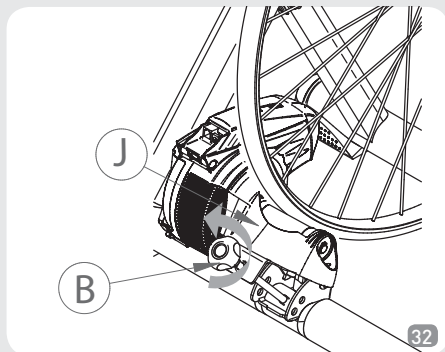
INSTALLATION DES VIDEO COURSES

Mette le DVD dans le lecteur DVD-Rom et suivre les instructions du logiciel d'installation.
ATTENTION: L'INSTALLATION DE LA COURSE VIDÉO POURRAIT DEMANDER PLUSIEURS MINUTES.

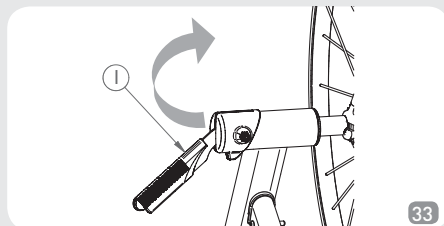
ENLEVEMENT DU VELO

Pour enlever le vélo il faut suivre la procédure suivante:

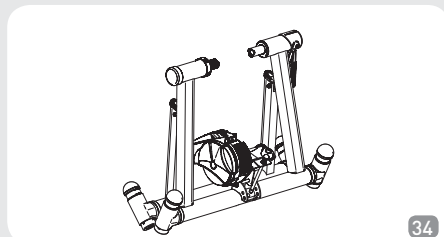
- Eloignez le galet de l'unité de résistance du pneu, en tournant le bouton de la plaque de support de l'unité dans le sens des antihoraire (Fig. 32).
- Coupez l'alimentation du rouleur, en débranchant le jack de l'alimentateur de l'unité de résistance.
- S'il est installé, enlevez le capteur de cadence du vélo. A option on peut également enlever l'aimant de la manivelle de pédalier.
- Enlevez la console du guidon.



- Levez le levier de blocage du chevalet, en tenant en même temps la selle de l'autre main de manière à ce qu'il ne tombe pas (Fig. 33).



- Soulevez le vélo et ôtez-le du chevalet.
- On peut ensuite replier le chevalet pour faire en sorte qu'il occupe le moins de place possible. Dans ce cas nous conseillons d'enlever tous les câbles et de les ranger à l'abri de l'humidité avec la console et la clé usb (fig. 34).



- En cas de périodes prolongées d'inactivité ou de transports particuliers nous conseillons d'enlever complètement l'unité du cadre et de la mettre dans sa boîte d'origine.

EMBALLAGE

Dans le cas où le rouleau devrait être expédié pour le service après-vente ou autre, il faut prêter une particulière attention à l'emballage.

- Enlevez l'unité de résistance du chevalet en dévissant les 2 vis qui le fixe à la plaque de support.
- Débrancher tous les câbles de l'unité de résistance (câble 8 pôles – câble d'alimentation – câble capteur de cadence).
- Débrancher le câble 8 pôles et le câble USB de la console.
- Débrancher le câble USB du PC.
- Débranchez le capteur de cadence du cadre du vélo.
- Rangez les câbles, le capteur de cadence, l'alimentateur, la console et la clé usb dans une boîte à l'abri de l'humidité.
- Emballez l'unité de résistance dans la boîte qui la contenait à l'origine. Dans le cas où la boîte ne serait

pas disponible, emballez l'unité en faisant particulièrement attention au volant. Pendant les expéditions, les paquets sont souvent soumis à des chocs très violents, par conséquent des emballages insuffisamment dimensionnés risquent d'endommager irrémédiablement le rouleau. Ce genre de dommage n'est pas couvert par la garantie. Emballez le rouleau comme s'il devait être jeté avec sa boîte d'une hauteur d'un mètre.

Note: consultez toujours de toute façon Elite ou son distributeur avant d'envoyer le rouleau ou une des ses pièces.

ATTENTION

• **Évitez que des personnes, des enfants ou animaux puissent s'approcher du rouleau pendant l'utilisation parce que des éléments en mouvement ou tournants du rouleau et du vélo peuvent provoquer des dommages en cas de contact.**

• **Avant de commencer l'entraînement, positionnez le trainer à un endroit adapté, loin d'objets qui pourraient être dangereux (meubles, tables, chaises...) de manière à éviter tout risque de contact involontaire et accidentel avec ces objets.**

• **L'unité de résistance se réchauffe sensiblement quand elle marche. Il faut attendre qu'elle se refroidisse avant de toucher les coques.**

• **Ne jamais freiner pendant l'utilisation du trainer, ceci endommagerait irréparablement le rouleau et le pneu.**

• **Le support est étudié pour l'utilisation de la part d'un seul cycliste.**

• **Vérifiez la sécurité et la stabilité de la bicyclette avant tout entraînement.**

• **Dans le cas où le déclenchement instantané ne serait pas compatible avec les douilles du support, remplacez-le avec celui qui est fourni (T).**

• **Il n'y a pas de pièces utilisables individuellement à l'intérieur. La garantie est nulle si l'unité est ouverte ou altérée.**

• **Vu que les pieds sont construits en matière souple adhérente, il se pourrait qu'ils laissent des traces de caoutchouc sur le sol pendant l'entraînement.**

• Pendant l'utilisation du RealTour avec rouleau Elastogel, une légère usure de ce dernier est normale. Les tests effectués chez Elite démontrent qu'après une utilisation continue de 20.000 Km l'usure du rouleau est d'environ 0,1 mm, et vu que l'épaisseur totale est de 10 mm, une usure bien supérieure n'empêche pas le bon fonctionnement du trainer. Des réclamations dues à une utilisation impropre ou négligente, ne seront pas reconnues. Une légère usure de la partie en caoutchouc pourrait se vérifier et c'est normal.

• L'utilisation avec des pneus étroits ou avec une pression du pneu non-optimale, peut endommager irréparablement le rouleau Elastogel.

• Attention à la pression entre le pneu et le rouleau: donner trois tours complets à la vis de réglage de la plaque à partir du moment où le rouleau

touche le pneu. Si le pneu continue à patiner sur le rouleau donner un autre tour de vis et rendre plus progressif l'effort sur la pédale. L'entraînement avec le pneu qui patine endommage irréparablement le rouleau Elastogel et le pneu.

• La console qui se place sur le guidon n'est pas imperméable. Attention à ne pas transpirer sur la console car le circuit électronique pourrait s'endommager.

• Ne pas garder RealTour dans des endroits souillés ou humides. Ceci pourrait endommager les pièces électroniques.

• Ne pas dévisser le sélecteur des pieds Ritmo au-delà du cran de Min.

• Placer le cadre sur une base solide et plane.

NOUS CONSEILLONS:

• Pour moins user le pneu et pour avoir une meilleure adhérence au rouleau, nous conseillons d'utiliser des pneus de 23 mm de largeur.

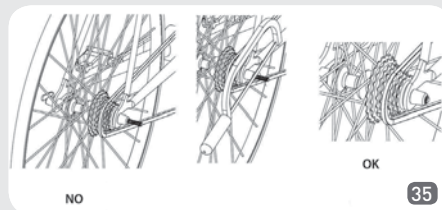
• Pression conseillée pour la roue postérieure: 7-8 bars pour pneu de course; 3,5 - 4 bars pour pneu VTT. Pour les cas particuliers respectez la pression conseillée par le constructeur du pneu.

• Pour avoir moins de bruit, plus d'adhérence du pneu au rouleau et une réduction des vibrations, utilisez des pneus slick (même pour VTT).

• Avant l'utilisation, nettoyez le pneu avec de l'al-

cool ou de l'eau.

• Si l'axe du déclenchement instantané fourni dépasse de plus de 3 mm de l'écrou de fixation, coupez la partie qui dépasse (fig. 35).



INFORMATIONS SUR LA DESTRUCTION DU PRODUIT

1) EN UNION EUROPEENNE



Ce produit est conforme à la Directive EU 2002/95/CE, 2002/96/CE and 2003/108/CE.

Le symbole de la poubelle barrée se trouvant sur l'appareil ou sur la boîte indique que le produit, après sa période d'utilité, doit être trié séparément des autres déchets.

L'utilisateur devra, par conséquent, apporter l'appareil hors service aux centres de triage des déchets électroniques et électrotechniques appropriés ou le rendre au détaillant au moment de l'achat d'un nouvel appareil de type équivalent.

Le tri approprié pour l'envoi de l'appareil démonté au recyclage et le traitement aident à éviter de possibles effets négatifs sur l'environnement, sur la santé et favorise le réemploi et/ou recyclage des matériaux dont est composé l'appareil.

La destruction illégale du produit de la part de l'utilisateur comporte l'application des sanctions administratives prévues par la réglementation en vigueur.

2) DANS LES PAYS QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'UNION EUROPEENNE

Si l'on souhaite éliminer ce produit, il faut contacter les autorités locales et s'informer sur la méthode d'élimination.

**IMPORTANTE**

• **ATENCIÓN: No todos los VideosRaces ELITE son compatibles con RealTour. Solamente los videos con la indicación "RealTour" son compatibles con RealTour.**

• **No frenen durante el uso del trainer, pues se dañarían sin remedio el rodillo y el neumático.**

INTRODUCCIÓN

Elite RealTour es un dispositivo electrónico para realizar entrenamientos, que se conecta con interfaz a un ordenador personal (Windows) mediante una consola aplicada al manillar de la bicicleta.

El programa del RealTour permite entrenar visualizando un verdadero recorrido que fluye con la misma velocidad del ciclista ofreciendo una simulación de la carretera mucho más realista.

Con Elite RealTour, además, es posible programar cualquier recorrido.

El software regulará automáticamente la resistencia en función de la pendiente, velocidad y peso del ciclista, detectando frecuencia cardiaca, potencia, velocidad, elevación, cadencia, distancia, tiempo y otras informaciones.

Elite RealTour, además permite guardar todos los datos y recuperarlos para análisis y comparaciones, con la posibilidad de imprimir las informaciones.

Es necesario leer este manual para alcanzar un profundo conocimiento del producto y de su funcionamiento.

INSTRUCCIONES DEL SOFTWARE

En el presente manual no hay ninguna indicación acerca del uso del programa. Una guía completa del uso del programa se encuentra en Ayuda del programa mismo. Para acceder a dicha Ayuda, es preciso instalar el programa. Las instrucciones para instalar el programa están descritas en el párrafo "Uso del RealTour con el ordenador - Instalación del programa". Una vez haya sido instalado el programa, se puede acceder a Ayuda de 2 maneras diferentes:

- pulsar la tecla F1 del teclado;
- en el menú del programa, elegir "Ayuda - Contenido de Ayuda".

FRECUENCIA CARDIACA

El RealTour tiene en su interior un receptor para pulsómetros a cinta torácica. De esa manera, puede tomar el valor de la frecuencia cardiaca del ciclista y visualizarlo en pantalla durante la carrera.

Dicho pulsómetro no se entrega con el producto.

El receptor del pulsómetro del RealTour es compatible con todos los transmisores de tipo "standard", es decir, con frecuencias de transmisión de 5 KHz, y con todos los transmisores codificados Polar.

No es compatible con transmisores que utilizan un protocolo de transmisión propio.

Atención: sistemas integrados wireless que detectan, además del latido cardiaco también la cadencia de pedaleo y la velocidad, pueden interferir con la lectura del latido cardiaco del RealTour. En este caso hay que alejar el detector de cadencia del pedal.

PENDIENTE

También la pendiente máxima posible de simular varía en función de la velocidad y del peso. De hecho, la potencia necesaria para enfrentar una subida varía en función de la velocidad con que se la enfrenta (más veloz, más potencia) y del peso (para "elevar" más peso hace falta más potencia). Cuando la situación requiere una potencia mayor que la máxima, entonces RealTour sigue proporcionando la potencia máxima y por lo tanto no se notará un ulterior aumento de la resistencia.

COPYRIGHT

Ninguna parte de este manual puede ser reproducida o transmitida sin la autorización por escrito de ELITE S.r.l.

El software de Elite RealTour y su relativo código son de propiedad de ELITE S.r.l.

El software está amparado por las leyes internacionales sobre copyright.

El software de Elite RealTour tiene que ser tratado como cualquier otro material amparado por copyright, como los libros.

El que use el software acepta no modificar ni

adaptar el programa. También se compromete a no descompilar, desensamblar ni intentar de cualquier manera descubrir el código originario del software.

NOTAS

Si está colocado cerca de un televisor, de una radio y de motores, genera fuertes ondas e interferencias electromagnéticas, que pueden causar mediciones incorrectas.

Evitar usar el dispositivo y la consola en un radio de aproximadamente un metro y medio de otros transmisores.

No usen al mismo tiempo otros aparatos wireless (inalámbricos). Podrían obtener mediciones equivocadas.

Eviten exponer la unidad y la consola a la luz directa del sol durante periodos prolongados cuando no se utilizan.

Periódicamente controlen la posición y las condiciones de montaje del detector de cadencia y del magneto.

No apliquen nunca detergentes químicos (gasolinas o disolventes) en ninguna parte del Elite RealTour.

REQUISITOS MÍNIMOS DEL SISTEMA

Procesador:	Pentium IV @ 2,4 Ghz
Sistema operativo:	XP, Vista o 7
Hard disk:	7200rpm
Memoria:	512 MB
Monitor:	1024x768
Drive:	DVD-ROM
Tarjeta gráfica:	32MB de memoria
Puertas I/O:	1 puerto USB

NOMBRE Y RELACIÓN DE LOS COMPONENTES

Tu RealTour tendría que incluir los siguientes componentes:

Nº1 soporte de la unidad RT – Ref. A

Nº1 Placa soporte unidad – Ref. B

Nº1 Tornillo M8x70 –Ref C

Nº1 arandela ø8 – Ref. D

Nº1 tuerca M8 - Ref. E

Nº1 abrazadera - Ref. F

Nº1 perno casquillo izquierdo – Ref. G

Nº1 perno casquillo derecho – Ref. H

Nº1 palanca mando – Ref. I

Nº1 unidad de resistencia – Ref. J

Nº2 tornillo M6x16 – Ref. K

Nº2 arandela ø6 – Ref. L

Nº1 llave hexagonal

Nº1 consola manillar – Ref. M

Nº4 Pies Estándar – Ref. N

Nº4 Pies Ritmo – Ref. O

Nº1 sensor cadencia - Ref. P

Nº1 Magneto – Ref. Q

Nº1 cable usb pc-consola – Ref. R

Nº1 cable consola-unidad de resistencia 8 polos – Ref. S

Nº 2 Dvd-Rom – Ref. T

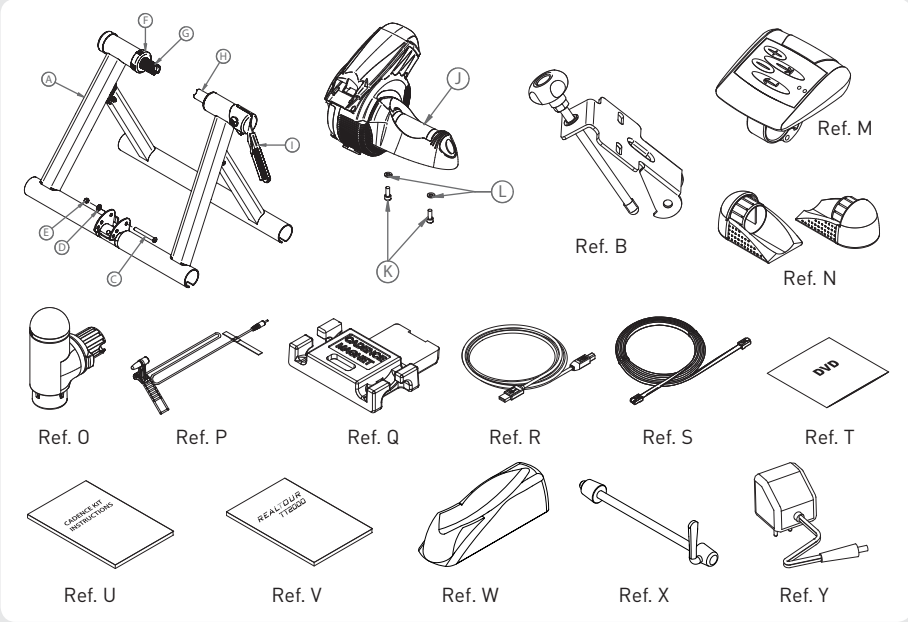
Nº1 Hoja instrucciones sensor cadencia – Ref. U

Nº1 Manual Instrucciones – Ref.V

Nº1 Travel Block – Ref. W

Nº1 Quick Release – Ref. X

Nº1 Alimentador - Ref. Y

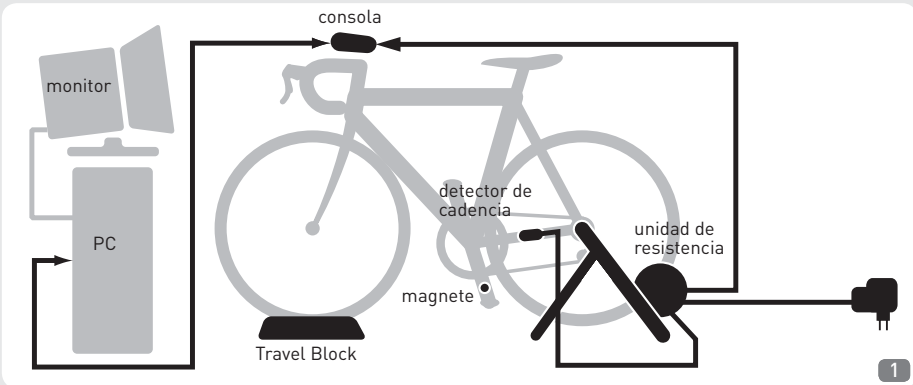


INSTRUCCIONES DE ENSAMBLAJE

ESQUEMA GENERAL SIMPLIFICADO

En la figura 1 está representado el esquema de las conexiones del RealTour. En esta figura en negro están representadas las partes que están

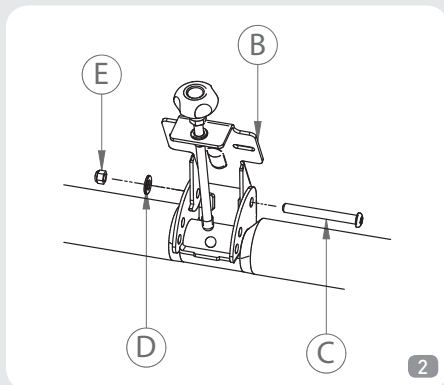
contenidas en la caja del RealTour, mientras que aparecen en gris las partes que tiene que poseer el usuario.



1

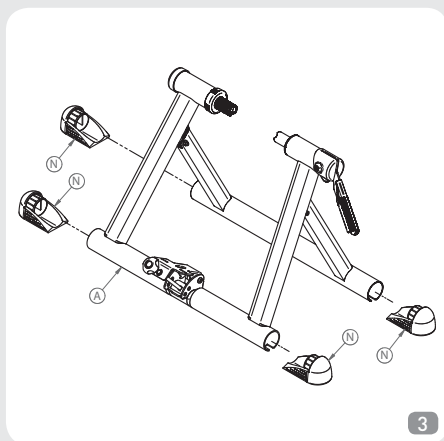
ENSAMBLAJE CABALLETE

- Sacar del soporte el tornillo M8 (Ref. C). Ensamblar la placa soporte unidad según indicado en la figura 2.



- El soporte se entrega con dos tipos de pies:
 - a) pies Estándar (Ref. N);
 - b) pies Ritmo (Ref. O).

a) En la figura 3 se describe cómo hay que montar los pies de apoyo estándar (Ref. N) sobre el caballete (Ref. A). En caso de dificultad para introducirlos, hágalo con un martillo de goma. Ponga atención en que las bases de los pies de apoyo estén paralelas al suelo y que el caballete esté abierto en su máxima extensión.

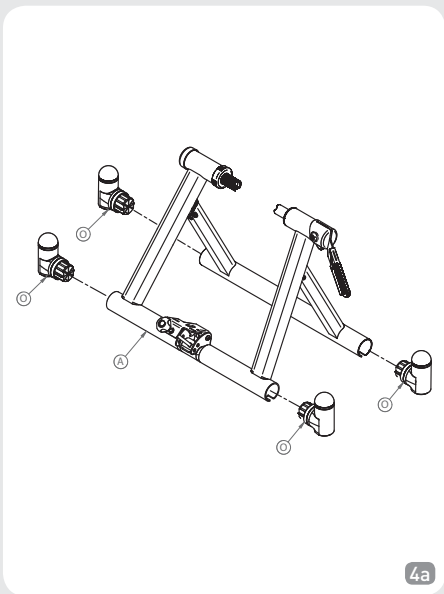


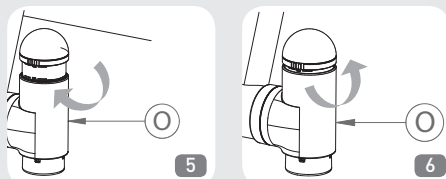
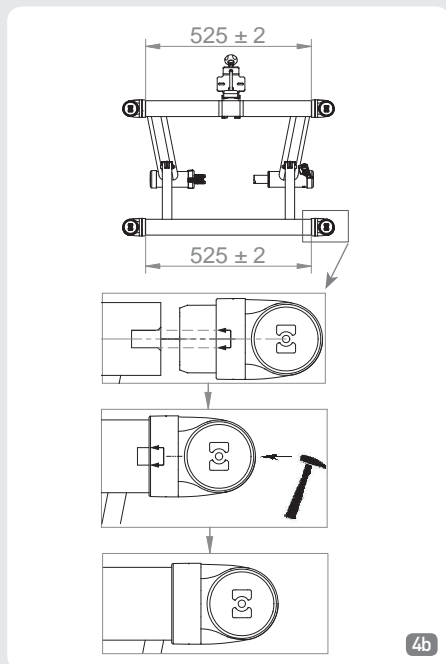
b) En la figura 4 se explica cómo se tiene que montar la unidad Ritmo (Ref. O) sobre el caballete (Ref. A). Poner atención a que el peldaño recabado en los pies Ritmo (Ref. O) esté alineado con la ranura obtenida en los extremos de los tubos del bastidor (Ref. A) como ilustrado en la figura 4a / 4b, ponga atención en que las bases de los pies de apoyo estén paralelas al suelo y que el caballete esté abierto en su máxima extensión.

- Los pies Ritmo (Ref. O) permiten simular de manera fiel el comportamiento de la bicicleta durante el normal uso en el exterior puesto que el sistema oscila lateralmente siguiendo el desplazamiento del peso del atleta. Los pies amortiguados disponen de un sencillo y rápido selector que permite calibrar la excursión según las exigencias o el peso del atleta.

- Enroscando el selector en sentido horario se precarga el muelle volviendo rígido el sistema (fig.5).

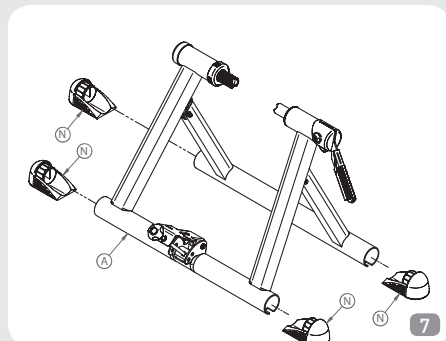
- Desenroscando el selector en sentido antihorario se descarga el muelle volviendo blando el sistema, atención: no superar nunca la muesca de MIN (fig.6).



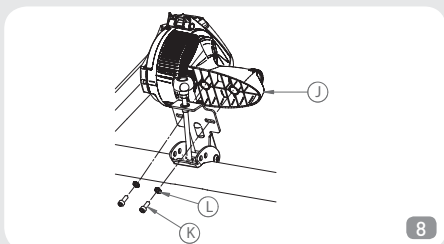


MONTAJE UNIDAD

- En la figura 7 se explica cómo se tiene que montar la unidad (Ref.J) sobre el caballete (Ref.A).

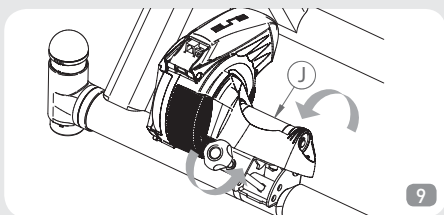


- Para fijar la unidad de resistencia (Ref.J) sobre la placa (Ref.B), utilizar los tornillos M6x16 (Ref.K) y las arandelas $\varnothing 6 \times \varnothing 14$ (Ref.L) como explicado en la figura 8. Sobre la placa los agujeros están hechos de tal manera que sirven para ajustar la posición de la unidad en base a la posición de la rueda con respecto al rodillo. Antes de montar la unidad, cerciorarse de que el caballete esté posicionado perfectamente en el suelo, al máximo de su extensión y que la placa de soporte esté en posición horizontal. **PONER ATENCIÓN PORQUE LA UNIDAD ES MUY PESADA Y PODRÍA PROVOCAR EL CIERRE DEL CABALLETE.**

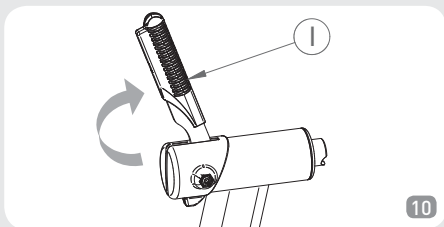


MONTAJE BICI SOBRE EL CABALLETE

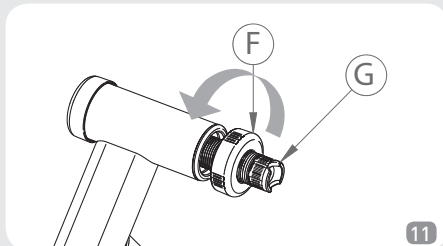
- Bajar completamente la unidad (Ref.J), desensroscando el tornillo de regulación de la placa (Ref. B) (fig. 9).



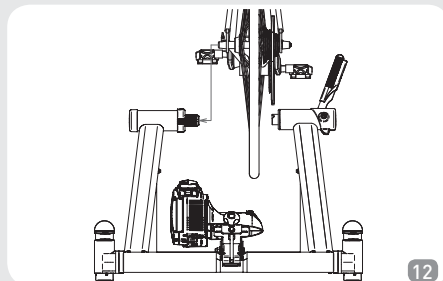
- Comprobar que el bloqueo rápido de la rueda posterior de la bicicleta esté fijado correctamente.
- Posicionar la palanca (Ref.I) en posición "open" (fig.10).



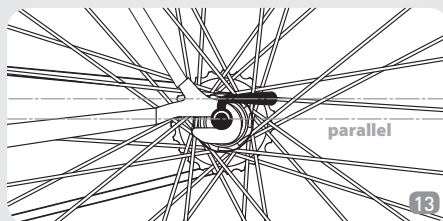
- Desbloquear la abrazadera (Ref.F) desenroscándola (fig. 11).



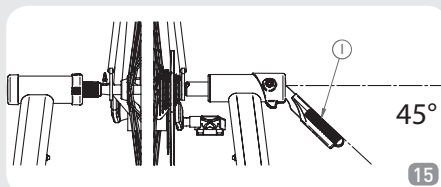
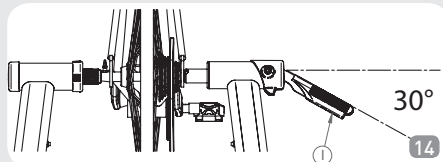
- Colocar en posición la bicicleta, introduciendo el extremo de izquierda del bloqueo rápido posterior en el casquillo izquierdo (fig. 12).



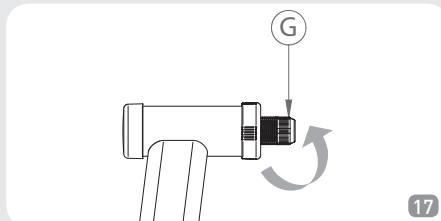
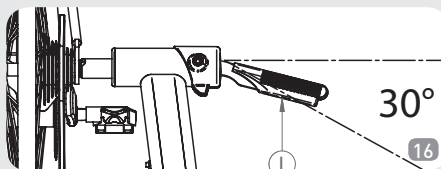
- Para un bloqueo más seguro de la bicicleta sobre el soporte, comprobar que la palanca del bloqueo rápido esté colocada en sentido horizontal (fig. 13).



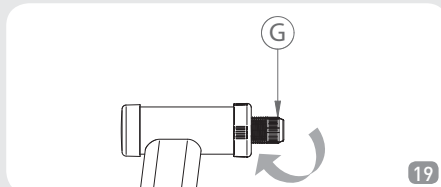
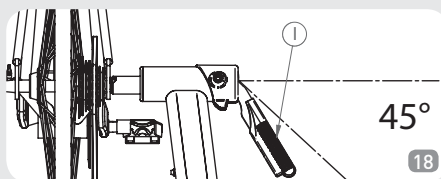
- Cerrar la palanca (Ref. I), poniendo atención que empiece a comprimir el bloqueo rápido en el interior del área de trabajo predeterminada, la delimitada desde 30° hasta 45° (fig. 14 y fig. 15).



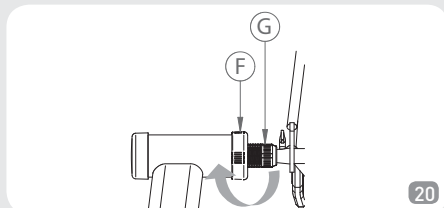
- Si la palanca (Ref. I) empieza a comprimir el bloqueo rápido en la posición de trabajo anticipada (fig.16), atornillar el perno casquillo izquierdo (Ref.FF) (fig. 17) de tal manera que la palanca empiece a trabajar en el interior del área de determinada (aquella delimitada desde 30° hasta 45°).



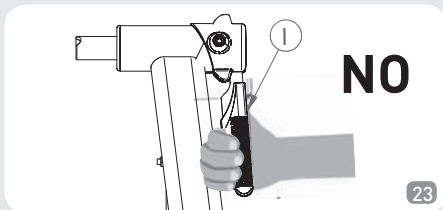
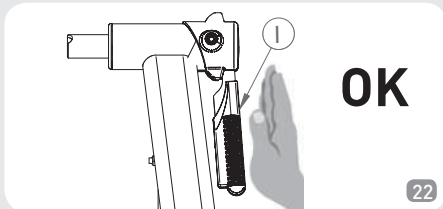
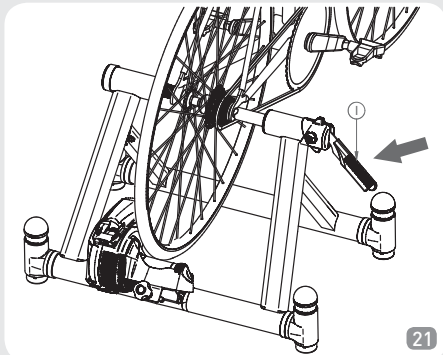
- Si la palanca (Ref.I) empieza a comprimir el bloqueo rápido en la posición de trabajo postergada (fig.18), destornillar el perno casquillo izquierdo (Ref.G) (fig. 19) de tal manera que la palanca empiece a trabajar en el interior del área predeterminada (aquella delimitada desde 30° hasta 45°).



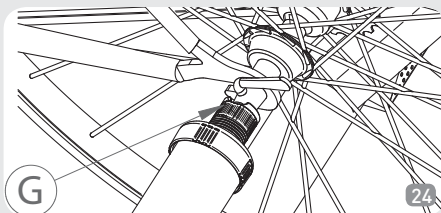
- En cuanto haya sido definida la correcta posición del perno casquillo izquierdo (Ref. G), sujetar con una mano el perno casquillo izquierdo (Ref.G) y con la otra enroscar la abrazadera (Ref.F) (fig. 20) bloqueando de esta manera el conjunto.



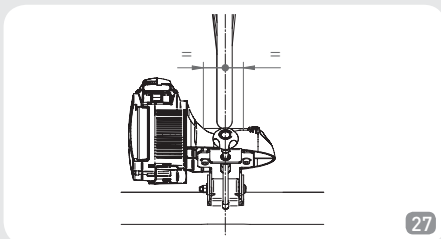
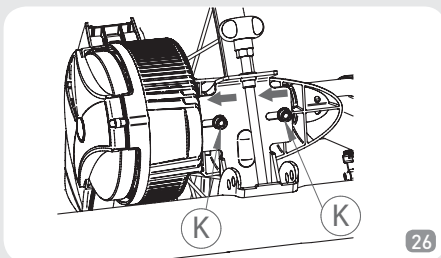
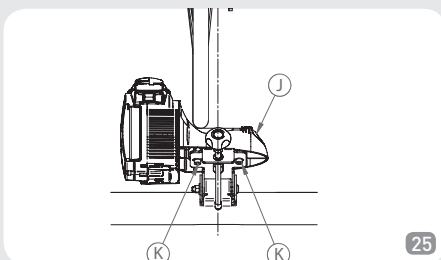
- Cerrar la palanca (Ref.I) en posición "close" empujándola sólo con la palma de la mano (fig.21 y 22) y tomando la precaución de no poner los dedos entre la palanca y el cuadro de la bici (fig. 23).



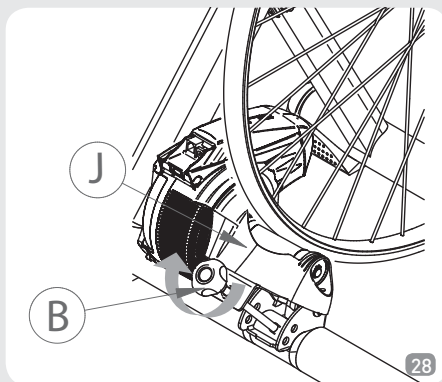
- Comprobar que la palanca del bloqueo rápido esté en el interior de las descargas del perno casquillo izquierdo (Ref. G) (fig. 24).



- En caso que la rueda resultase demasiado desplazada con respecto al centro del rodillo (fig.25), mover la unidad de resistencia (J) aflojando los tornillos (K) de fijación de la misma y bloquearlos en la posición más correcta (fig. 26 y 27).



- Girar el tornillo de regulación (Ref. B) de la unidad hasta que el rodillo entre en contacto con la rueda (fig. 28).

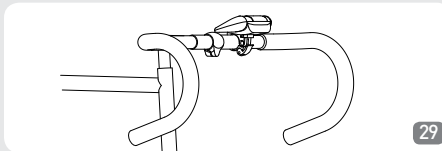


Desde esta posición, **GIRAR TRES VUELTAS EL TORNILLO DE REGULACIÓN PARA OBTENER LA PRESIÓN CORRECTA DEL RODILO SOBRE LA RUEDA.** Si pedaleando se notara que la rueda patina, dar otra vuelta al tornillo de regulación.

- Verificar la estabilidad de la bicicleta tirando y empujando el tubo horizontal del cuadro de la bici y actuando sobre el sillín. En caso que la bicicleta no resultase estable, comprobar que el bloqueo rápido y la palanquita del mismo estén en posición dos correctamente, que la palanca (Ref. I) esté en posición "close" y que la regulación del sistema de bloqueo haya sido efectuada correctamente (fig.14/15).

MONTAJE CONSOLA EN EL MANILLAR

Fijar la abrazadera al manillar. Para cerrar la abrazadera, enganchar la cabeza de la palanca sobre su alojamiento (como explicado en la fig. 29). Si el diámetro del manillar fuese demasiado pequeño o demasiado grande, es posible enroscar/desenroscar el tornillo de bloqueo del soporte todo lo que sea preciso. Si la regulación del tornillo no fuese suficiente, es posible sacar una o ambas piezas de caucho presentes en la abrazadera.



Una vez posicionada la abrazadera sobre el manillar, cerrarla y girar el tornillo para sujetarla. La figura 29 explica cómo tiene que estar la consola una vez montada sobre el manillar. Antes de seguir, cerciorarse de que la consola esté bien bloqueada

sobre el manillar en posición ligeramente inclinada.

MONTAJE DETECTOR DE CADENCIA

El detector de cadencia (Ref.P) sirve para detectar el número de pedaladas durante la carrera. Se tiene que montar sobre el cuadro de la bicicleta, mientras que el magneto (Ref. Q) hay que sujetarlo a la biela. Las instrucciones de montaje se encuentran en la hoja "Instrucciones Detector Cadencia" (Ref. U).

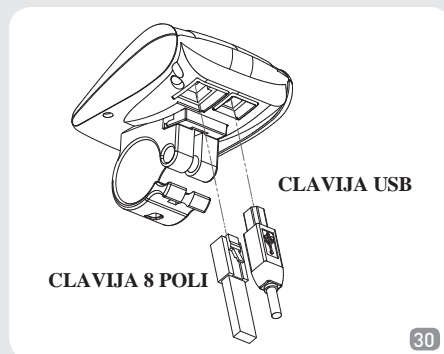
CONEXIÓN CABLES
ATENCIÓN. NO CONECTAR EL CABLE USB AL ORDENADOR SIN HABER INSTALADO ANTES EL PROGRAMA REALTOUR

CONEXIÓN PC-CONSOLA

Para conectar la consola del RealTour al PC utilizar el cable USB (Rif. R). La clavija más larga y plana tiene que introducirse en uno de los enchufes USB del ordenador, mientras que la otra tiene que conectarse con la consola (véase figura 30). La diversidad de los conectores impide equivocarse. Aconsejamos que NO se usen los puertos USB anteriores del PC (desktop) puesto que, como bien se sabe, son más frágiles y a veces causa de problemas.

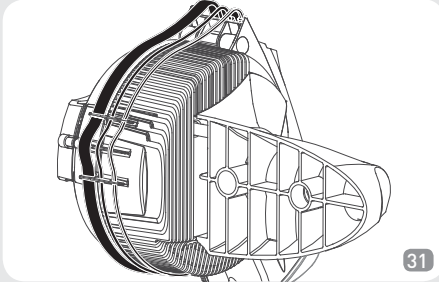
CONEXIÓN CONSOLA-UNIDAD DE RESISTENCIA

Para la conexión entre consola y unidad de resistencia, utilizar el cable plano. Uno de los dos extremos se tiene que introducir en el conector libre de la consola (véase figura 30), mientras que el otro se introduce en el especial conector presente en la unidad de resistencia. La diversidad de los conectores impide equivocarse.



CONEXIÓN DE LA UNIDAD

Conectar la clavija del detector de cadencia con la unidad de resistencia. Introducir el transformador en un enchufe eléctrico y conectar la clavija jack del transformador al conector presente en la unidad de resistencia. Fijar los 3 cables a la unidad utilizando los sujeta-cables presentes, con la finalidad de prevenir accidentales rupturas de los conectores de la tarjeta electrónica. Véase figura 31.



Verificar que el alimentador funcione correctamente comprobando que el led verde sobre la consola esté encendido. El led verde tendría que parpadear o bien estar encendido. Si el led está apagado, entonces la conexión consola - unidad y/o unidad - red eléctrica no ha sido efectuada correctamente.

USO DEL REALTOUR SIN ORDENADOR

Es posible utilizar el RealTour también sin utilizar un ordenador. Si la consola no está en comunicación con el programa, entonces se pone en modo autónomo. En modo autónomo el led verde presente en la consola parpadea. Cada vez que el RealTour entra en modo autónomo, programa la resistencia al mínimo. Es posible modificar la resistencia pulsando las teclas "+" y "-" de la consola. Pulsando la tecla "+" se aumenta la resistencia y pulsando la tecla "-" se reduce. La resistencia del RealTour, en modo autónomo, ha sido dividida en 9 niveles. Después de 20 segundos sin ser utilizada, la resistencia del RealTour vuelve a cero independientemente del nivel de resistencia programado.

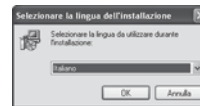
USO DEL REALTOUR CON EL ORDENADOR

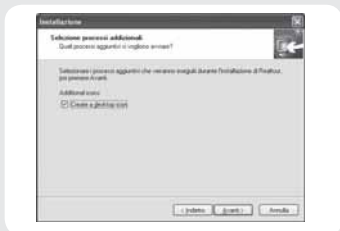
INSTALACIÓN DEL PROGRAMA DEL REALTOUR

Introducir el DVD (RealTour Software - Caprera La Maddalena) en el lector DVD-Rom y seguir las instrucciones del software de instalación. Para aceptar las regulaciones de default (elección aconsejada) es suficiente pulsar la tecla "Enviar" en todas las páginas visualizadas del programa de instalación. Las páginas visualizadas del programa de instalación son las siguientes.

ATENCIÓN: la instalación del programa podría requerir varios minutos.

Al final del procedimiento de instalación, en el desktop de Windows está presente el icono del programa RealTour. Hacer doble click con el mouse (ratón) en el icono para poner en marcha el programa.





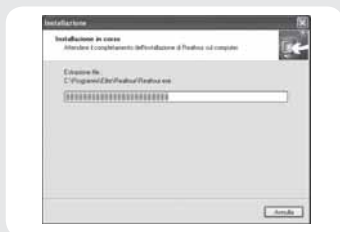
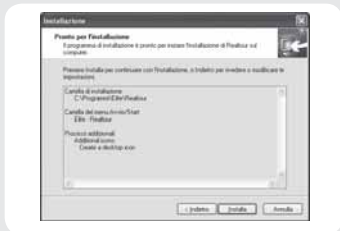
La instalación de la Carrera Vídeo tendría que partir automáticamente. Si así no fuese, abrir el CD y ejecutar el file "setup.exe"

PUESTA EN MARCHA DEL PROGRAMA REALTOUR

En cuanto esté terminada la instalación del programa, aparecerá en el escritorio del ordenador el icono del RealTour. Hacer doble clic en el icono del RealTour para poner en marcha el programa.

USO DEL PROGRAMA REALTOUR

Para las indicaciones sobre el uso del programa RealTour, hacer referencia a Ayuda del programa. Para activar Ayuda del programa del RealTour, poner en marcha el programa y pulsar F1 o hacer clic "Info sobre..." del menú "Ayuda".



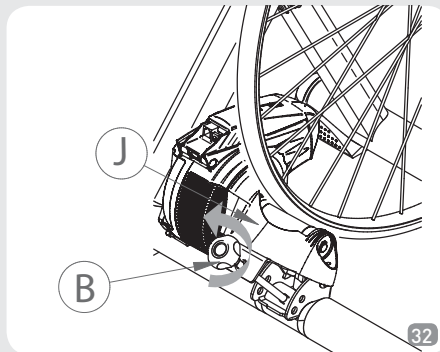
INSTALACIÓN DE LOS VIDEO-CARRERAS

Introducir el DVD en el lector DVD-Rom y seguir las instrucciones del software de instalación.
ATENCIÓN: LA INSTALACIÓN DE LA CARRERA VÍDEO PODRÍA REQUERIR VARIOS MINUTOS.

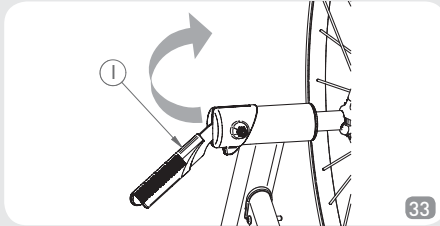
CÓMO SACAR LA BICI

Para sacar la bici hay que seguir el siguiente procedimiento:

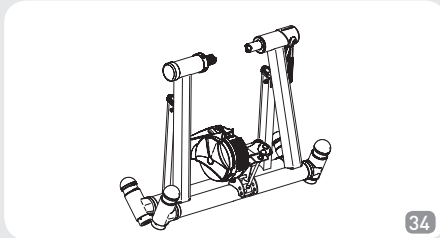
- Quitar la consola del manillar.
- Alejar el rodillo de la unidad de resistencia del neumático, girando el botón de la placa de soporte de la unidad en sentido antihorario (fig. 32).
- Quitar la alimentación del rodillo, desconectando la clavija del alimentador de la unidad de resistencia.
- Si está instalado, sacar el sensor cadencia de la bicicleta. Opcionalmente, es posible sacar también el imán de la biela.



- Elevar la palanca de bloqueo del caballete, agarrando simultáneamente con la otra mano el sillín de la bici para que no se caiga (Fig. 33).



- Levantar la bicicleta y sacarla del caballete.
- Luego, es posible cerrar el caballete para que ocupe menos espacio (Fig. 34).



- En caso de prolongados periodos de inactividad transportes especiales, aconsejamos sacar completamente la unidad del bastidor e introducirla en el embalaje original.

EMBALAJE

Si el rodillo tiene que ser enviado para asistencia o cualquier otro motivo, hay que prestar especial atención para embalarlo correctamente.

- Sacar la unidad de resistencia del caballete, destornillando los 2 tornillos que lo sujetan a la placa de soporte.
- Quitar todos los cables de la unidad de resistencia (cable 8 polos - ref. L; cable alimentación - ref. U; cable sensor cadencia - ref. H)
- Desconectar de la consola el cable 8 polos (ref. L).
- Desconectar del PC la pequeña llave USB
- Desconectar el sensor cadencia del cuadro de la bici.
- Guardar cables, sensor cadencia, alimentador, consola y pequeña llave USB en un lugar libre de humedad.
- Embalar la unidad de resistencia en la caja del embalaje original. Si dicha caja no estuviese disponible, embalar la unidad poniendo especial atención con el volante. Durante los envíos, los

paquetes a menudo son tratados sin cuidados y sometidos a choques muy fuertes, por lo tanto los embalajes no suficientemente fuertes pueden dañar irremediablemente el rodillo. Un daño de este tipo no está cubierto por la garantía. Hay que embalar el rodillo como si tuviera que ser lanzado con su caja desde la altura de un metro.

Nota: sin embargo, antes de enviar el rodillo o alguno de sus componentes al servicio de asistencia, consultar siempre a Elite o a su distribuidor.

ATENCIÓN

- Evita que personas, niños o animales se acerquen al rodillo durante su uso puesto que los componentes en movimiento o giratorios del rodillo y de la bicicleta pueden provocar daños en caso de contacto.

- Antes de empezar el entrenamiento, posicionar el RealTour en un lugar adecuado, lejos de objetos potencialmente peligrosos (muebles, mesas, sillas...) para así evitar todo riesgo de contacto involuntario y accidental con los mismos.

- La unidad de resistencia se calienta sensiblemente cuando se está utilizando. Es preciso esperar a que se enfríe antes de tocar las protecciones.

- No frenen durante el uso del trainer, pues se dañarían sin remedio el rodillo y el neumático.

- El soporte ha sido estudiado para que lo utilice un solo ciclista.

- Verificar la seguridad y la estabilidad de la bicicleta antes de cada entrenamiento.

- En caso el bloqueo rápido no fuese compatible con los casquillos del soporte, sustituirlo con el entregado en dotación (T).

- No hay, en el interior, componentes utilizables individualmente. La garantía queda anulada si se abre la unidad o si se la manipula indebidamente.

- Puesto que los pies de apoyo están fabricados con material blando anti-deslizamiento, podría ocurrir que durante el uso dejaran marcas de goma sobre el pavimento.

- Durante el uso del RealTour con rodillo Elasto-gel, un ligero desgaste del mismo tiene que ser considerado normal. Los test efectuados en Elite demuestran que después de un uso continuado de 20.000 Km el desgaste del rodillo es de apro-

ximadamente de 0,1 mm, y, puesto que el espesor total es de 10 mm, un desgaste mucho mayor no impide el correcto funcionamiento del trainer. Reclamaciones debidas a uso impropio o negligente, no serán reconocidas como válidas. Podría verificarse un ligero desgaste de la parte de goma, que también es normal.

- El uso con neumáticos estrechos o con inadecuada presión del neumático, puede dañar irremediablemente el rodillo Elastogel.
- Atención a la presión entre neumático y rodillo: efectuar 3 giros completos del tornillo de regulación de la placa desde que el rodillo toca el neumático. Si el neumático sigue patinando sobre el rodillo, efectuar otro giro del tornillo y vol-

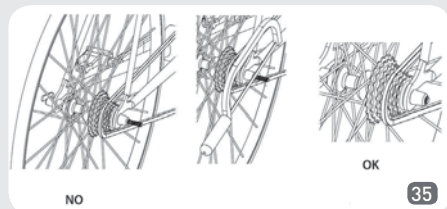
ver más progresivo el esfuerzo sobre el pedal. El entrenamiento con el neumático que patina daña sin remedio el rodillo Elastogel y el neumático.

- La consola que está sobre el manillar no es impermeable. Tengan cuidado en no sudar sobre la consola, pues podría dañarse el circuito electrónico.
- No guarden el RealTour en lugares mojados o húmedos. Podrían dañarse los componentes electrónicos.
- No desenroscar el selector de los pies Ritmo más allá de la muesca de Min.
- Coloca el simulador en una base sólida y plana.

ACONSEJAMOS:

- Para un menor desgaste del neumático y una mayor adherencia al rodillo, aconsejamos utilizar neumáticos anchos 23 mm.
- Presión aconsejada de la rueda posterior: 7 -8 atmósferas para neumático de carretera, 3,5 - 4 atmósferas para neumático MTB. Para casos particulares atenerse a la presión aconsejada por el fabricante de los neumáticos.
- Para un menor ruido, una mayor adherencia del neumático sobre el rodillo y una reducción de las vibraciones, utilizar neumáticos slick (también para Mountain bike).

- Antes del uso, limpiar el neumático con alcohol o agua.
- Si el perno del bloqueo rápido entregado sobresale más de 3 mm de la tuerca de fijación, cortar la parte que sobresale (fig. 35).



INFORMACIONES ACERCA DE LA ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

1) EN LA UNIÓN EUROPEA



Este producto es conforme a las Directivas EU 2002/95/CE, 2002/96/CE Y 2003/108/CE.

El símbolo del contenedor de basura anulado por una barra, dibujado sobre el aparato o sobre su embalaje, indica que el producto al final de su vida útil tiene que ser recogido por separado de los otros desechos. Por lo tanto, el usuario tendrá que entregar el aparato, cuando éste llegue al final de su vida útil, a los oportunos centros de recogida diferenciada de los desechos electrónicos y electrotécnicos, o bien devolverlo al vendedor en el momento de la compra de un nuevo aparato de tipo equivalente, en razón de uno a uno. La adecuada recogida diferenciada para que el aparato inutilizado sea enviado al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación compatible con la salvaguardia del medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y sobre la salud y favorece el re-empelo y/o reciclaje de los materiales de los que está compuesto el aparato. La eliminación ilegal del producto por parte del usuario conlleva la aplicación de las sanciones administrativas previstas por la normativa vigente.

2) EN PAÍSES QUE NO SON PARTE DE LA UNIÓN EUROPEA

Si se quiere eliminar el presente producto, ponerse en contacto con las autoridades locales y solicitar informaciones sobre el método de eliminación.

**BELANGRIJK**

• **OPGELET: niet alle ELITE VideoRAces zijn compatibel met de RealTour hometrainer. Enkel DVD's die het label RealTour dragen kunnen gebruikt worden met de RealTour hometrainer.**

• **Gebruik nooit de achterrem terwijl u op de Realtour fietst. De achterrem wel gebruiken beschadigt de weerstandsrol en de band.**

INLEIDING

Elite RealTour is een elektronisch apparaat om te trainen dat door middel van een console geplaatst op het stuur van de fiets aangesloten moet worden op een pc (Windows).

Met het programma van de RealTour is het mogelijk om te trainen en een echt parcours te zien dat op dezelfde snelheid als de fietser voorbij trekt en op die manier een veel realistischere simulatie van de weg geeft. Met Elite Realtour is het bovendien mogelijk om elk willekeurig parcours te programmeren.

De software zorgt ervoor dat de weerstand automatisch op basis van het hellingspercentage, de snelheid en het gewicht van de fietser geregeld wordt waarbij de hartfrequentie, het vermogen, de snelheid, de hoogte, het ritme, de afstand, de tijd en andere gegevens automatisch opgemeten worden.

Elite RealTour biedt ook de mogelijkheid om alle gegevens op te slaan en deze weer op te roepen zodat deze geanalyseerd en vergeleken kunnen worden waarbij het mogelijk is om de betreffende rapporten af te drukken.

Deze handleiding moet goed gelezen worden om een goede kennis van het product en de werking te krijgen.

AANWIJZINGEN M.B.T. DE SOFTWARE

In deze handleiding staan geen aanwijzingen met betrekking tot het gebruik van het programma.

Een complete leidraad over het gebruik van het programma vindt u in de Helpfunctie van het programma zelf.

Om toegang te krijgen tot de Helpfunctie moet u het programma installeren. De aanwijzingen

om het programma te installeren staan in de paragraaf "Gebruik van de Realtour met de computer - Installatie van het programma".

Als het programma geïnstalleerd is kunt u op 2 verschillende manieren in de Helpfunctie komen:

- door op het toetsenbord op toets F1 te drukken;
- door in het programmamenu de optie "Help - Inhoud Help" te kiezen.

HARTSLAGMETER

De Realtour is inclusief een borstband (ref. Z) en een ontvanger die rechtstreeks in de console geïnstalleerd is.

Deze ontvanger zorgt ervoor dat de Elite Realtour uw hartslag tijdens de training kan meten en tonen op het scherm.

De hartslagmeter wordt niet meegeleverd met de Elite Realtour.

De ontvanger in de Elite Realtour is compatible met alle standaard borstriemen. Met 'standaard' bedoelen we die borstriemen die een 5 KhZ frequentie gebruiken.

Sommige gecodeerde borstriemen (bijvoorbeeld van Polar) kunnen niet compatibel zijn met de ontvangstmodule van Realtour.

WAARSCHUWING: geïntegreerde draadloze systemen die naast hartslaggegevens ook info over kadans en snelheid doorsturen kunnen storingen veroorzaken bij het gebruik van Realtour. Om dit te voorkomen verwijdt u de kadanssensor van de crank en eventueel ook de snelheidssensor uit het voorwiel.

HELLING

Realtour is in staat om zeer hoge weerstanden te genereren waardoor in extreme gevallen het achterwiel kan blokkeren. Om dit te voorkomen is het mogelijk om een speciale functie van de software te activeren dat de fietser helpt mocht dit gebeuren.

COPYRIGHT

Niets uit deze handleiding mag gekopieerd of verzonden worden zonder de schriftelijke toestemming van Elite S.r.l.

De software van de Elite Realtour en alle bijhorende codes zijn eigendom van Elite S.r.l. De software is beschermd door de

internationale wetgeving inzake auteursrecht. De software van de Elite Realtour dient u te behandelen zoals alle materiaal dat onder auteursrecht valt, zoals bijvoorbeeld boeken. Gebruikers verbinden zich ertoe het programma niet te wijzigen of aan te passen. Gebruikers verbinden zich er eveneens toe de basiscode van de software niet te zullen kraken of ontfafelen.

AANDACHTSPUNTEN

Als u de Elite Realtour gebruikt in de nabijheid van TV's, radio's en motoren is het mogelijk dat de magnetische golven van de verschillende toestellen mekaar storen. Dat kan aanleiding geven tot onjuiste meetwaarden op de Elite Realtour.

Gebruik het trainingsapparaat niet in een straal van ongeveer anderhalve meter waarin andere zendapparatuur werkzaam is. Gebruik op hetzelfde moment geen andere draadloze apparatuur. Dit kan immers aanleiding geven tot onjuiste metingen.

Stel de unit en de console niet langdurig bloot aan zonlicht, zeker niet wanneer het apparaat voor lange periode niet in gebruik is.

Controleer de positie en de montage van de kadansmeter en kadansmagneet op regelmatige tijdstippen.

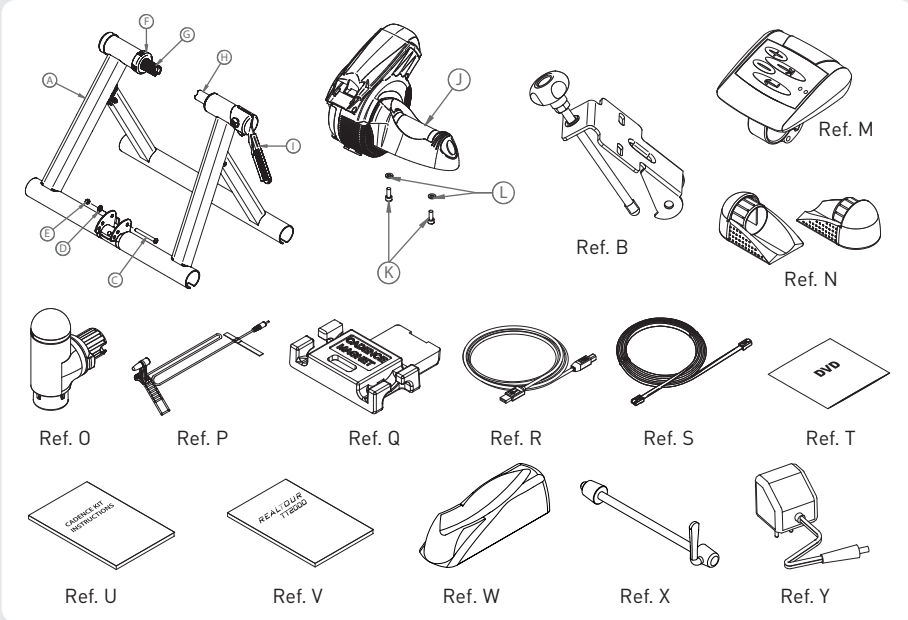
SYSTEEMVEREISTEN:

PC:	Pentium IV @ 2,4 Ghz
Besturingssysteem:	XP, Vista - 7
Harde schijf:	7200rpm
Ram:	512 MB
Schermkwaliteit:	1024x768
Drive:	DVD-ROM
Graphic card:	32MB of memory
Poorten:	I/O USB

ONDERDELENLIJST

Uw Elite Realtour delectronische trainer is opgebouwd uit de volgende onderdelen:

1 Standaard voor de eenheid RT – ref. A	1 Stuurconsole – ref. M
1 Steunplaat voor de eenheid – ref. B	4 Standaard poten – ref. N
1 Schroef M8x70 – ref. C	4 Ritmo poten – ref. O
1 Onderlegging \varnothing 8 – ref. D	1 Ritmesensor – ref. P
1 Moer M8 – ref. E	1 Magneet – ref. Q
1 Klemring – ref. F	1 USB kabel pc-console – ref. R
1 Linker inbusstift – ref. G	1 Kabel console-weerstandseenheid 8-polig – ref. S
1 Rechter inbusstift – ref. H	2 DVD-Roms – ref. T
1 Bedieningshendel – ref. I	1 Instructieblad ritmesensor – ref. U
1 Weerstandseenheid – ref. J	1 Gebruiksaanwijzing – ref. V
2 Schroeven M6x16 – ref. K	1 Travel Block – ref. W
2 Onderleggingen \varnothing 6 – ref. L	1 Quick release – ref. X
1 Inbusstleutel	1 Netvoeding – ref. Y

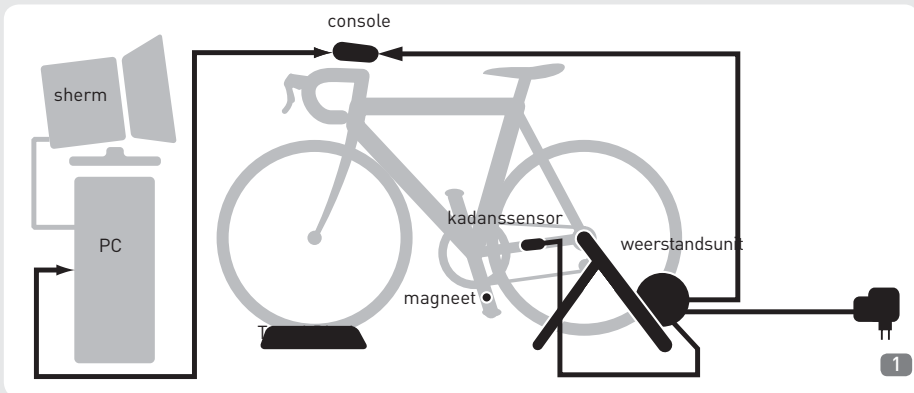


MONTAGEVOORSCHRIFTEN

VEREENVOUDIGD ALGEMEEN DIAGRAM

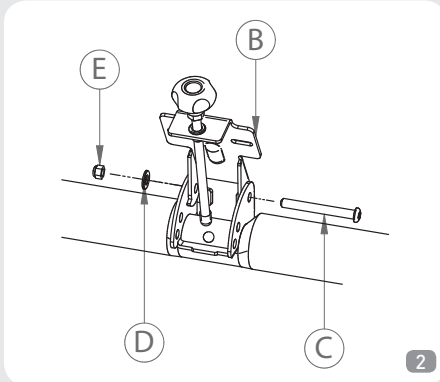
Afbeelding 1 toont het algemeen diagram van de RealTour. De in zwart afgebeelde onderdelen vindt u in de verpakking van de RealTour, de in

grijs afgebeelde onderdelen moet de gebruiker zelf aanleveren.



HET FRAME ASSEMBLEREN

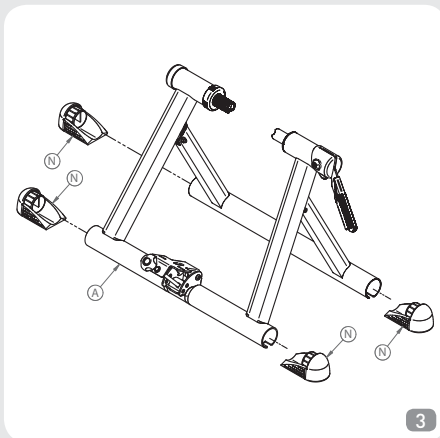
- Verwijder de schroef M8 (ref. C) uit de standaard. Monteer de steunplaat van de eenheid zoals aangegeven op figuur 2.



- De standaard wordt geleverd met twee soorten poten:

- a) Standaard poten (ref. N)
- b) Ritmo poten (ref. O)

a) Afbeelding 3 toont hoe u de Standaard poten (Ref. N) op het frame (Ref. A) bevestigt. Gebruik een rubber hamer indien nodig. Zorg ervoor dat de onderkanten van de voetjes evenwijdig met de vloer staan en dat het frame van de trainer volledig geopend is.



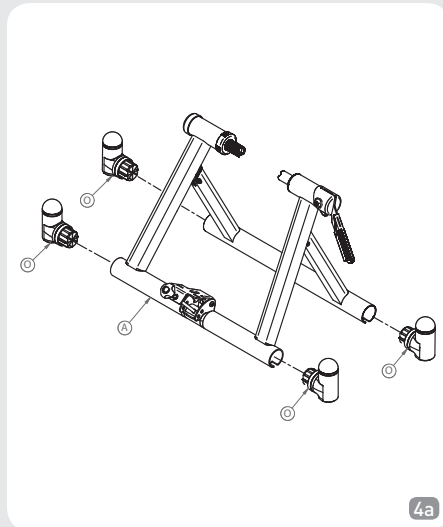
b) Afbeelding 4 toont hoe u de Ritmo poten (Ref. O) op het frame (Ref. A) bevestigt. Gebruik een rubber hamer indien nodig.

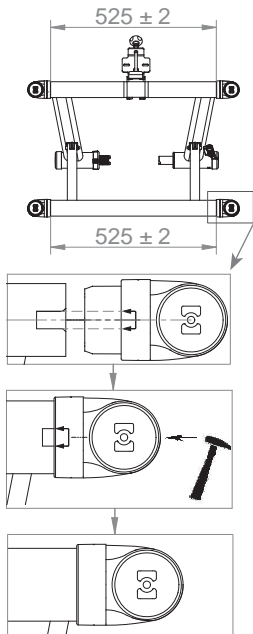
Let erop dat de verhoogde rand op de Ritmo poten (Rif. O) op één lijn is met de inkeping die in de uiteinden van de buizen van het frame aangebracht is (Rif A) zoals getoond op figuur 4a / 4b. Zorg ervoor dat de onderkanten van de voetjes evenwijdig met de vloer staan en dat het frame van de trainer volledig geopend is.

- Met de Ritmo poten (Ref. N) kan het gedrag van de fiets tijdens normaal gebruik buiten exact gesimuleerd worden omdat het systeem naar de zijkant beweegt door zich met het gewicht van de sporter mee te verplaatsen. De gedempte poten beschikken over een eenvoudige en snelle keuzeschakelaar waarmee de grootte van de slag op basis van de eisen of het gewicht van de sporter ingesteld kan worden.

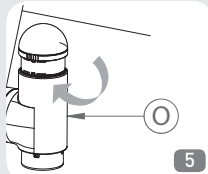
- Door de keuzeschakelaar met de klok mee aan te draaien wordt de veer gespannen waardoor het systeem stijf wordt (Afb. 5).

- Door de keuzeschakelaar tegen de klok in los te draaien ontspant de veer waardoor het systeem versoepelt, pas daarbij op dat u nooit voorbij de merkstreep MIN (Afb. 6) gaat.

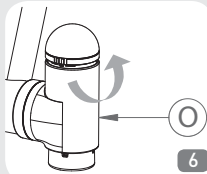




4b



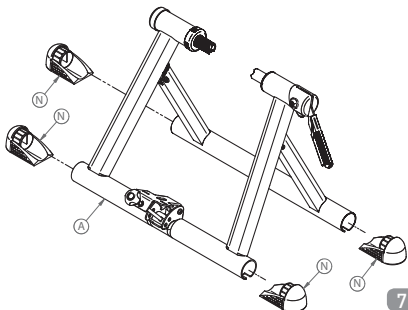
5



6

DE UNIT ASSEMBLEREN

- Afbeelding 7 toont hoe (Ref. J) de unit m op het frame (Ref. A) bevestigt.

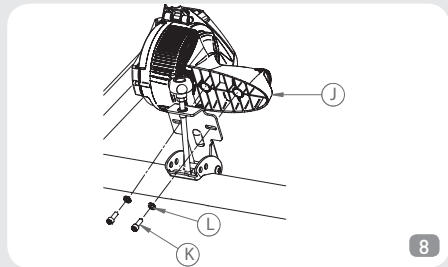


7

- Gebruik M6x16 bouten (Ref. J) en $\text{\O}6 \times \text{\O}14$ rondelen (Ref. B) om de unit (Ref. L) te bevestigen zoals getoond in afbeelding 8. Het koppel geeft u de mogelijkheid om de laterale positie van de weerstandsunit aan te passen.

Vooraleer u de unit monteert dient u zich ervan te vergewissen dat het frame perfect stabiel op de vloer staat, dat het frame volledig geopend is en dat de plaat waarop de unit moet komen zich in horizontale positie bevindt.

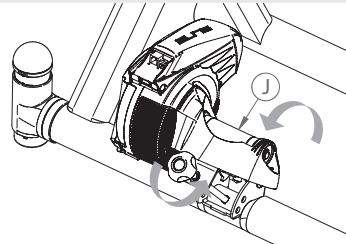
GA VOORZICHTIG TEWERK WANT DE ZWARE WEERSTANDSUNIT KAN HET FRAME DOEN DICHTKLAPPEN.



8

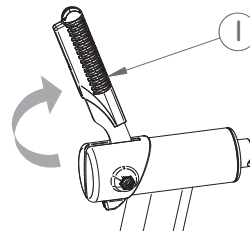
DE FIETS IN HET FRAME PLAATSEN

- Laat de eenheid (ref. J) volledig zakken door de stelschroef van het plaatje (ref. B) (Afb. 9) los te draaien.



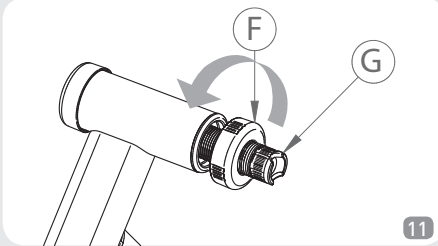
9

- Controleer of het snelloskoppelmechanisme van het achterwiel van de fiets goed bevestigd is.
- Zet de hendel (Ref. I) in de stand "open" (Afb. 10).



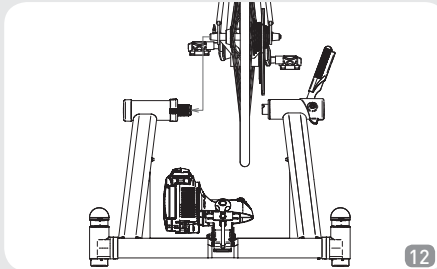
10

- Zet de klemring (Ref. F) los door eraan te draaien (Afb. 11).



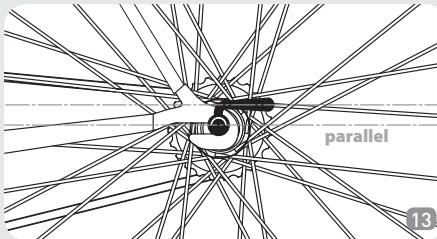
11

- Zet de fiets op zijn plaats en doe het linkeruiteinde van het achterste sneloskoppelmechanisme in de linkerbus (Afb. 12).



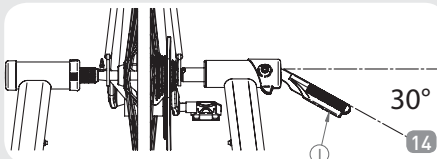
12

- Om de fiets op een veiligere manier op de standaard vast te zetten moet u controleren of de hendel van het sneloskoppelmechanisme in horizontale richting gedraaid is (Afb. 13).

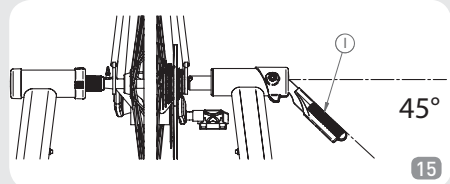


13

- Zet de hendel (Ref.I) in de gesloten stand en let erop dat de hendel het sneloskoppelmechanisme in het van tevoren bepaalde werkgebied, binnen 30° tot 45°, indrukt (Afb. 14 en Afb. 15).



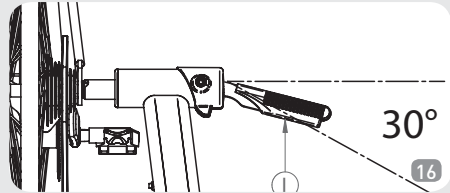
14



45°

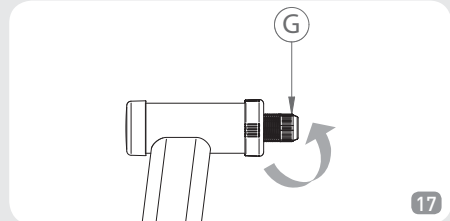
15

- Als de hendel (Ref.I) het sneloskoppelmechanisme in de eerdere werkstand begint in te drukken (Afb. 16), moet de linker inbusstift (Ref. FF) (Afb. 17) zodanig aangedraaid worden dat de hendel in het van tevoren bepaalde werkgebied begint te werken (binnen 30° en 45°).



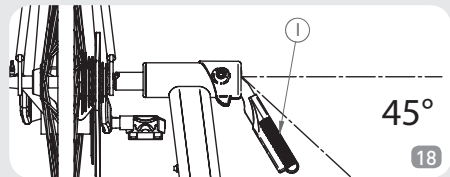
30°

16



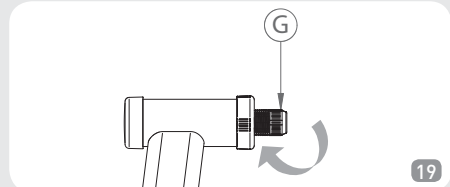
17

- Als de hendel (Ref.I) het sneloskoppelmechanisme in de latere werkstand begint in te drukken (Afb.18), moet de linker inbusstift (Ref.G) (Afb. 19) zodanig losgedraaid worden dat de hendel in het van tevoren bepaalde werkgebied begint te werken (binnen 30° en 45°).



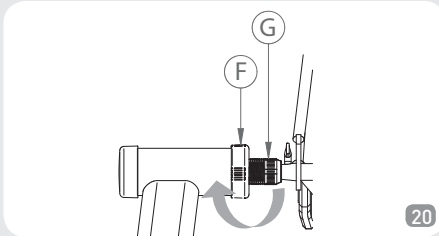
45°

18

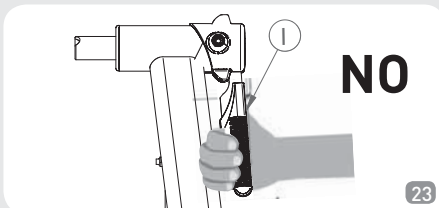
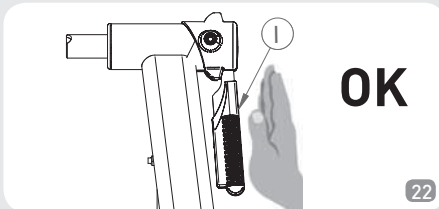
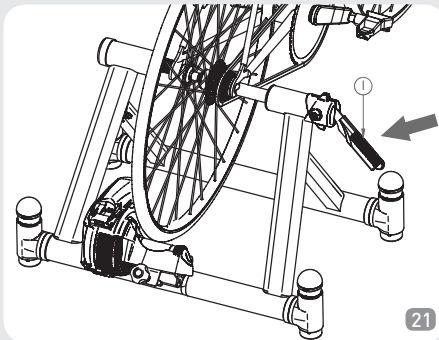


19

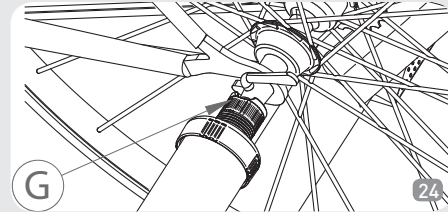
- Zodra de juiste stand van de linker inbusstift (Ref.G) vastgesteld is moet u de linker inbusstift (Ref.G) met uw ene hand vasthouden en met uw andere hand de klemring (Ref.F) (Afb. 20) aandraaien zodat u alles vastzet.



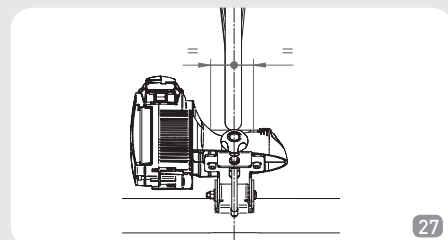
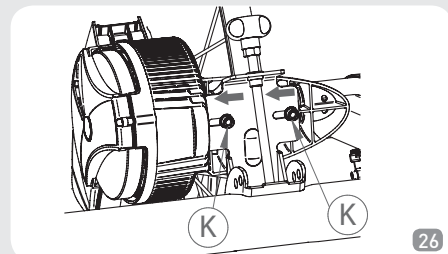
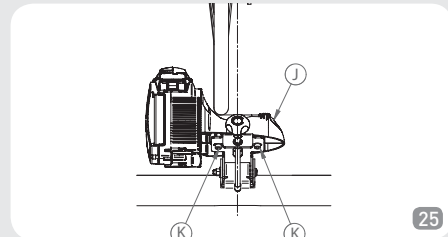
- Zet de hendel (Ref.I) in de stand "close" en duw er alleen met de palm van uw hand tegen (Afb. 21 en 22) waarbij u op moet passen dat u uw vingers niet tussen de hendel en het frame houdt (Afb. 23).



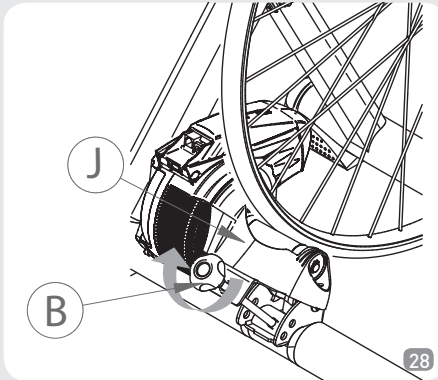
- Controleer of de hendel van het snelloskoppelmechanisme zich binnen de inkepingen van de linker inbusstift (Ref.G) bevindt (Afb. 24)



- Als het wiel te ver uit het midden van de rol staat (Afb. 25) moet de weerstandseenheid (Ref.J) verplaatst worden door de bevestigingsschroeven (Ref.K) van de eenheid los te draaien en ze in de meest geschikte stand aan te draaien (Afb. 26 en 27).



- Draai de positioneringsbout van de weerstandsunit (Ref.B) aan tot de weerstandsrol de band raakt (Afb.28).

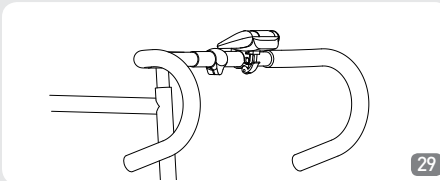


VANAF DAT MOMENT DRAAIT U DE POSITIONE ALS DE BAND DOORSLIPT TIJDENS HET TRAPPEN DRAAIT U DE POSITIONERINGSBOUT NOG EEN HELE OMWENTELING AAN.

- Controleer of de fiets stabiel staat door aan de horizontale buis van het frame te trekken en er tegen aan te duwen en door op het zadel te drukken. Als de fiets niet stabiel is controleer dan of het snelloskoppelmecanisme en het betreffende hendeltje in de juiste stand staan, of de hendel (Ref. I) in de stand "close" staat en of het blokkeersysteem goed afgesteld is (Afb. 14/15).

DE CONSOLE OP HET STUUR PLAATSEN

Monteer de bevestigingsplaat voor de console op het stuur, bij voorkeur dicht bij de stuurpen. Om de bevestigingsplaat te blokkeren plaatst u de hendel zoals getoond in afbeelding 29. De spanning op de bout kan aangepast worden om een stevige montage van het bevestigingsplaat op het stuur te bekomen.



Het is mogelijk dat u een of twee van de rubber ringen uit de klem van de bevestigingsplaat dient te verwijderen om de montage op oversized sturen mogelijk te maken.

Afbeelding 29 toont de correcte positie van de console op het stuur. Controleer of de console

stevig op het stuur is gemonteerd en bij voorkeur lichtjes naar u is gekanteld voor een optimale aflezing van de gegevens op het scherm.

DE KADANSENSOR MONTEREN

De ritmesensor (ref. P) dient om het aantal keer trappen tijdens het rijden waar te nemen. Deze moet op het frame van de fiets gemonteerd worden, terwijl de magneet (ref. Q) op de crank bevestigd moet worden. De montageaanwijzingen staan op het "Instructieblad ritmesensor" (ref. U).

KABELVERBINDINGEN WAARSCHUWING.

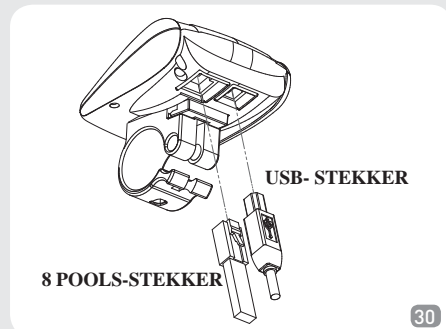
VERBIND DE USB-KABEL NIET MET DE COMPUTER VOOR U DE REALTOUR SOFTWARE GEÏNSTALLEERD HEBT.

DE PC MET DE CONSOLE VERBINDEN

Gebruik de USB-kabel om de console van de RealTour met uw computer te verbinden. Plaats de brede en vlakke stekker in de USB-poort van uw computer, de stekker aan het andere uiteinde van de kabel plaatst u in de daarvoor bestemde poort in de console (afbeelding 30). De verschillende stekkers aan de beide uiteinden van de kabel maken een onjuiste verbinding tussen de computer en de console onmogelijk.

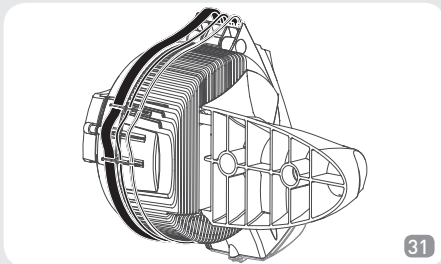
DE WEERSTANDSUNIT MET DE CONSOLE VERBINDEN

Gebruik de vlakke kabel om de console van de RealTour met de weerstandsunit te verbinden. De stekker aan het ene uiteinde van de kabel past in de daartoe bestemde poort in de console (afbeelding 30), de stekker aan het andere uiteinde van de kabel past in de daartoe bestemde poort in de weerstandsunit.



DE WEERSTANDSUNIT AANSLUITEN

Plaats de stekker van de kadanssensor in de weerstandsunit. Verbind de transfo met een stopcontact en plaats de stekker in de aansluiting op de weerstandsunit. Sluit de drie kabels op de unit aan door gebruik te maken van de meegeleverde kabelklemmen. Hiermee voorkomt u accidentele schade aan de connectoren. Bestudeer afbeelding 31 aandachtig.



31

Ga na of de weerstandsunit correct werkt door te controleren of het groene lampje op de console oplicht of flikkert. Als het lampje niet brandt is er iets aan de hand met de verbinding tussen de console en de weerstandsunit of is de weerstandsunit niet aangesloten met een stopcontact.

DE REALTOUR GEBRUIKEN ZONDER COMPUTER

U kunt de RealTour gebruiken zonder deze op de computer aan te sluiten. Als de console niet met de computer verbonden is zal de RealTour zelfstandig werken. Het groene lampje op de console zal knipperen als u de RealTour gebruikt zonder aansluiting op de computer.

Het weerstandsniveau zal zich op het minimum bevinden als u de RealTour zelfstandig gebruikt. Druk op de "+" knop op de console om de weerstand te vergroten en gebruik de "-" knop om de weerstand te verlagen. In totaal zijn er 9 weerstandsniveaus. Na 20 seconden inactiviteit keert de weerstand automatisch terug naar het minimum weerstandsniveau.

DE REALTOUR GEBRUIKEN MET COMPUTER

HET REALTOUR PROGRAMMA INSTALLEREN

Plaats de RealTour DVD (RealTour Software - Caprera La Maddalena) in de DVD-Rom drive.

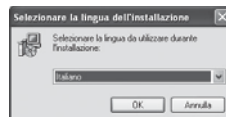
Volg de instructies die u door de installatie van de software leiden.

Om de voorgeprogrammeerde parameters te aanvaarden (wat wij aanraden) drukt u gewoon op de "ENTER" toets in alle schermen van het installieprogramma. Hieronder vindt u de verschillende schermen die tijdens de installatie van de software verschijnen.

ATTENTIE: de installatie van de software kan enige minuten duren.

Als de installatieprocedure ten einde is zal het RealTour icoon verschijnen op het Windows bureaublad.

Dubbelklik op het icoon om het programma te starten.





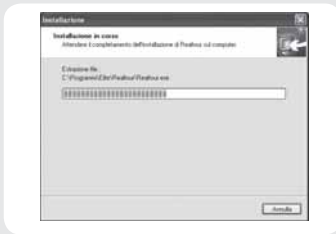
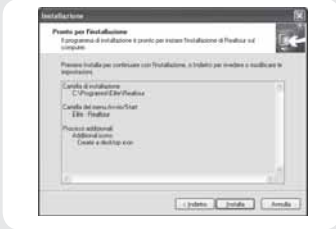
Als de installatie niet automatisch start, zoekt u via de verkenner van uw computer op de CD naar het bestand "setup.exe". Dubbelklik op dit bestand

HET REALTOUR PROGRAMMA STARTEN

Als de installatieprocedure afgerond is verschijnt een RealTour icoon op het bureaublad van uw computer. Dubbelklik op het RealTour icoon om het programma te starten.

HET REALTOUR PROGRAMMA GEBRUIKEN

Voor informatie over hoe u het RealTour programma moet gebruiken verwijzen we u naar het Help menu van het programma. Om het Help menu te kunnen openen moet u het programma starten, op F1 klikken of 'Info on...' in het Help menu gebruiken.



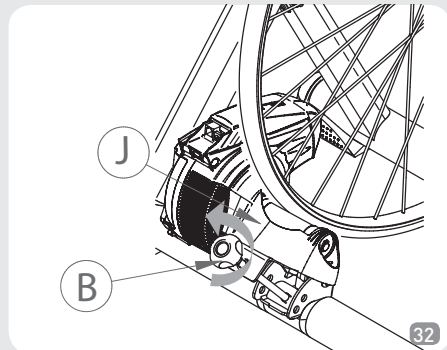
DE REALAXIOM VIDEORIT INSTALLEREN

Steek de DVD in de DVD-ROM lezer en volg de aanwijzingen van de installatiesoftware op.
OPGELET: DE INSTALLATIE VAN DE VIDEO COURSE KAN VERSCHILLENDE MINUTEN DUREN.

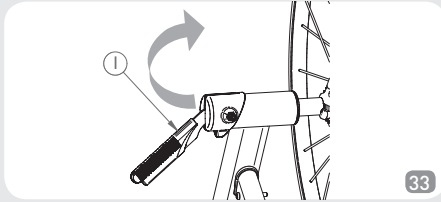
VERWIJDEREN VAN DE FIETS

Om de fiets te verwijderen moet de volgende procedure opgevolgd worden:

- Verwijder de console van het stuur.
- Verwijder de rol van de weerstandseenheid van de band, door de draaiknop van de steunplaat van de eenheid met tegen de klok mee te draaien (afbeelding 32).
- Schakel de stroom naar de rol uit, door de stroomstekker (jackstekker) uit de weerstandseenheid te nemen.
- Verwijder de ritmesensor, indien deze geïnstalleerd is, van de fiets. Optioneel is het mogelijk om ook de magneet van de trapas te verwijderen.

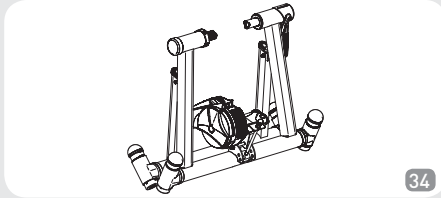


- Doe de blokkeerhendel van de standaard omhoog en houd met uw andere hand tegelijkertijd het zadel van de fiets vast zodat de fiets niet valt (Afb. 33).



33

- Til de fiets op en haal hem van de standaard af.
- Daarna kan de standaard ingeklapt worden zodat hij minder ruimte inneemt. In dat geval adviseren wij om alle kabels te verwijderen en deze samen met de console en de USB-stick op een beschutte plaats waar zij beschermd zijn tegen vocht op te bergen (Afb. 34).



34

- In geval van langdurige stilstandperiodes of speciaal vervoer wordt geadviseerd om de eenheid volledig van het frame te verwijderen en in deoorspronkelijke verpakking te doen.

VERPAKKING

Als de rol voor service of andere doeleinden verzonden moet worden, moet er goed opgelet worden om de rol op de juiste manier te verpakken.

- Verwijder de weerstandseenheid van de standaard door de 2 schroeven waarmee deze aan de steunplaat bevestigd is eruit te draaien.
- Maak alle kabels van de weerstandseenheid los (8-polige kabel – stroomkabel – ritmesensorkabel).
- Maak de 8-polige kabel en de USB kabel van de console los.
- Maak de USB kabel van de PC los.
- Maak de ritmesensor van het frame van de fiets los.
- Doe de kabels, de ritmesensor, de netvoeding, de console en de USB-stick ergens in (een doos of een zak) waarin ze beschermd zijn tegen vocht.
- Verpak de weerstandseenheid in de doos waarin hij oorspronkelijk verpakt was. Als deze doos niet meer beschikbaar is moet u de eenheid

verpakken waarbij u bijzonder voorzichtig moet zijn met het vliegwiel. Tijdens verzending wordt er vaak slecht omgesprongen met pakketten en wordt er vaak ergens hard tegenaan gestoten, dus door een doos die niet groot of stevig genoeg is te gebruiken kan de rol dus onherstelbaar beschadigd worden. Dit soort schade wordt niet gedekt door de garantie. Verpak de rol alsof hij met de doos van een meter hoogte naar beneden gegooid moet worden.

NB: in ieder geval moet u voordat u de rol of een onderdeel ervan voor service gaat verzenden eerst met Elite of diens distributeur overleggen.

OPGELET

- **Voorkom dat er mensen, kinderen of dieren tijdens het gebruik in de buurt van de trainingsrol kunnen komen omdat de bewegende of roterende onderdelen van de trainingsrol of de fiets in geval van contact schade kunnen veroorzaken.**

- **Alvorens met het trainen te beginnen moet de trainingsrol op een geschikte plaats gezet worden, uit de buurt van voorwerpen die gevaarlijk kunnen zijn (meubels, tafels, stoelen enz.) om elk risico van onvrijwillig of per ongeluk contact met deze voorwerpen te voorkomen.**

- **De weerstandseenheid wordt tijdens een sessie heel heet. Laat het apparaat afkoelen vooraleer u het verplaatst, zoniet kunt u zich ernstig verbranden.**

- **Gebruik nooit de achterrem terwijl u op de Elite RealTour fietst. De achterrem wel gebruiken beschadigt de weerstandsrol en de band.**

- **De standaard is bestemd voor gebruik door één fietser.**

- **Controleer de veiligheid en de stabiliteit van de fiets vóór elke training.**

- **Als het snellooskoppelmechanisme niet past op de busen van de standaard moet u het mechanisme door het meegeleverde mechanisme (T) vervangen.**

- **Aan de binnenkant zijn er geen onderdelen die los gebruikt kunnen worden. De garantie is ongeldig als de eenheid opengemaakt of gemanipuleerd wordt.**

- **Aangezien de pootjes van zacht antislipmateriaal gemaakt zijn, kan het gebeuren dat zij tijdens het gebruik sporen rubber op de vloer achterlaten.**

- **Tijdens het gebruik van de RealTour met de Elastogel rol, is kleine slijtage ervan normaal. De tests die bij Elite gedaan zijn tonen aan dat na continu gebruik van 20.000 km de slijtage rond 0,1 mm is en aangezien de totale**

dikte 10 mm is, verhindert een veel grotere slijtage de juiste werking van de trainer. Claims die te wijten zijn aan oneigenlijk of nalatig gebruik worden niet in aanmerking genomen. Er kan een beetje slijtage van het rubber gedeelte optreden, dit is normaal.

- Door het gebruik van smalle banden of banden met niet geschikte bandenspanning kan de Elastogel rol onherstelbaar beschadigd worden.

- Het wiel mag niet doorslijpen tegen de weerstandsrol. Vanaf het ogenblik dat er contact is tussen de weerstandsrol en de band draait u de positioneringsknop nog drie volledige omwentelingen aan om de correcte druk van de achterband tegen de rol te bekomen. Als het wiel toch nog doorslijpt draait u de positioneringsknop nog een hele omwenteling aan. Trap gelijkmatig om do-

orslijpen van de band te voorkomen. Trainen met een slippend achterwiel zal de Elastogel weerstandsrol en de band onherstelbaar beschadigen.

- De console op het stuur is niet waterdicht. Zorg ervoor dat geen zweet de console kan binnendringen omdat het transpiratievocht het elektronisch circuit kan beschadigen.

- Plaats de RealTour niet in vochtige ruimtes of plaatsen met veel damp. Vocht kan de elektronische onderdelen immers beschadigen.

- Draai de keuzeschakelaar van de Ritmo poten niet voorbij de merkstreep MIN.

- Plaats frame op een stevige en vlakke ondergrond.

ADVIEZEN:

- Voor minder slijtage van de band en een grotere grip op de rol, adviseren wij om 23 mm brede banden te gebruiken.

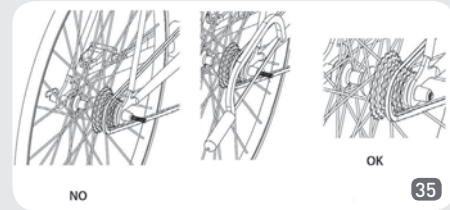
- Geadviseerde bandenspanning voor het achterwiel: 7 - 8 atmosfeer voor racebanden; 3,5 - 4 atmosfeer voor mountain bike banden. In bijzondere gevallen moet de door de fabrikant van de banden geadviseerde bandenspanning aangehouden worden.

- Voor minder geluidsoverlast, een grotere grip van de band op de rol en minder trillingen moet u slickbanden (ook voor Mountain Bikes) gebruiken.

- Vóór gebruik moet u de band met alcohol of

water schoonmaken.

- Als de pen van het meegeleverde snelloskop pelmechanisme meer dan 3 mm ten opzichte van de bevestigingsmoer uitsteekt moet het uitstekende gedeelte eraf gezaagd worden (Afb. 35).



INFORMATIE OVER DE VERWIJDERING VAN HET PRODUCT

1) BINNEN DE EUROPESE UNIE



Dit product is in overeenstemming met de EU Richtlijnen 2002/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG.

Het symbool van de doorgekruiste afvalbak op de apparatuur of de verpakking geeft aan dat het product aan het einde van zijn nuttige levensduur gescheiden van ander afval ingezameld moet worden.

De gebruiker moet de apparatuur aan het einde van de levensduur dan ook inleveren bij geschikte inzamelpunten voor gescheiden afvalverwerking van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur of bij aankoop van nieuwe soortgelijke apparatuur weer inleveren bij de verkoper, in de verhouding van één op één. Een adequate gescheiden inzameling om de afgedankte apparatuur vervolgens voor te bereiden voor recycling, milieuverantwoorde verwerking en verwijdering draagt ertoe bij om mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid van de mens te vermijden en bevordert het hergebruik van het materiaal waar de apparatuur uit bestaat.

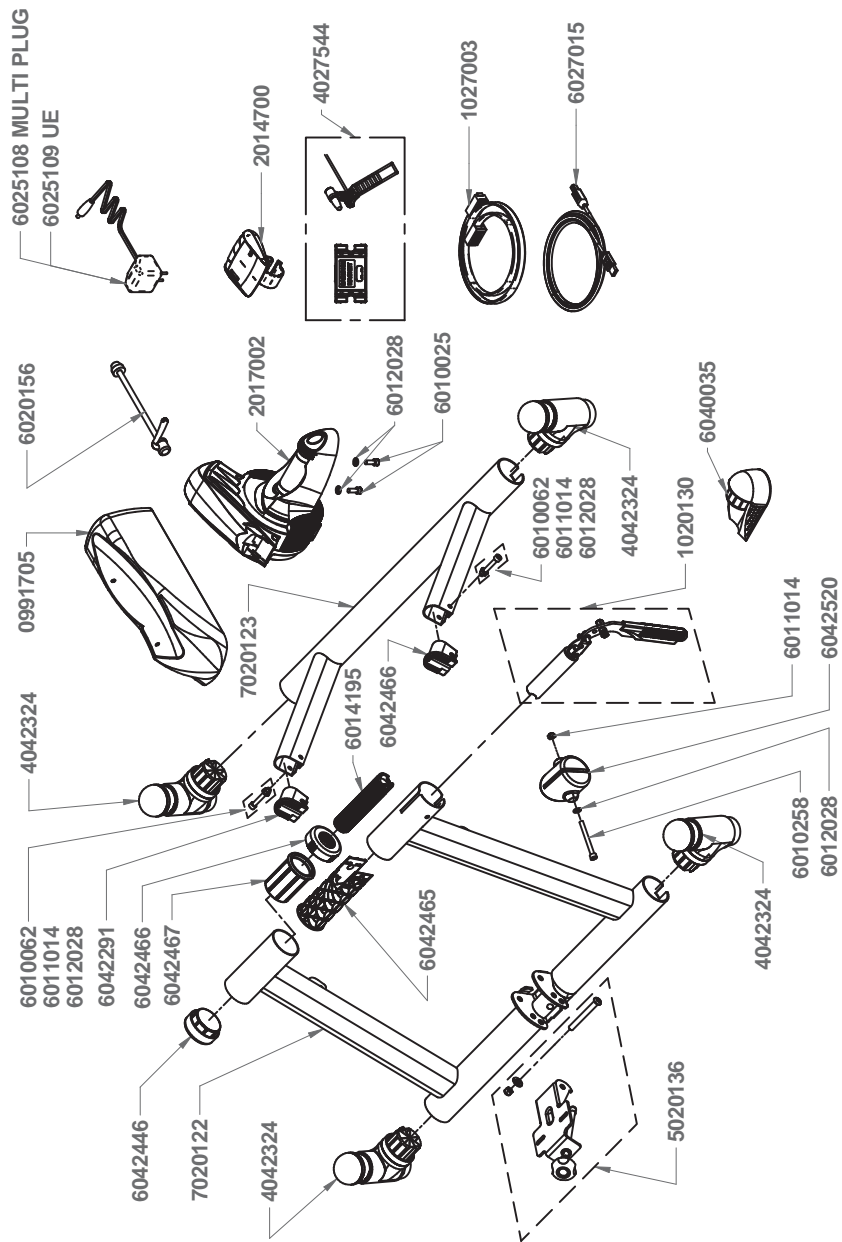
De illegale verwijdering van het product door de gebruiker brengt het opleggen van administratieve sancties met zich mee zoals bepaald door de geldende normen.

Die wederrechtelijke Entsorgung wird von den Gesetzgebern sanktioniert.

2) IN NIET-EU LANDEN

Als u dit product wens af te voeren neemt u contact op met de lokale overheid die verantwoordelijk is voor afvalverwerking en de aangewezen methodes.

ELITE



GARANZIA

ITALIANO

1. In accordo al DL n. 24, del 02/02/2002 e alla direttiva CE 1999/44, ELITE s.r.l. garantisce il proprio prodotto e i materiali impiegati per un periodo di due (2) anni dalla data di acquisto dello stesso.

2. Esclusione della garanzia: per cause diverse da quelle imputabili al costruttore, quali ad esempio negligenza o trascuratezza nell'uso, urti, manutenzioni operate da personale non autorizzato, danni di trasporto, normale usura. Determinano, inoltre, l'esclusione dalla garanzia: l'uso non appropriato allo scopo per cui è stato realizzato il prodotto e l'installazione dello stesso non conforme alle istruzioni fornite da ELITE s.r.l., per i quali, in ogni caso, si declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni che ne possano direttamente od indirettamente derivare.

3. Per i prodotti riparati o sostituiti presso la Casa Costruttrice o presso uno dei suoi Centri Assistenza, ELITE s.r.l. non è responsabile di eventuali smarrimenti o danneggiamenti che avvengano durante il trasporto degli stessi.

4. Per usufruire del servizio di garanzia è necessario compilare attentamente, e per intero, la "CARTA DI ASSISTENZA AL CLIENTE" e di allegarla, assieme ad una copia dello scontrino fiscale o altro documento probante rilasciato dal venditore, che riporti il nominativo dello stesso e la data in cui è stata effettuata la vendita, all'eventuale reso. La mancanza di uno dei suddetti documenti determina l'esclusione dalle condizioni di garanzia.

5. Tutte le informazioni fornite dal consumatore e riportate nella "Carta di assistenza al cliente" verranno trattate in accordo alla norma di cui alla legge 31/12/1996 n°675.

6. Qualora, tra la documentazione allegata al prodotto, sia presente un disegno del prodotto in oggetto, indicare le parti difettose o malfunzionanti oggetto del reclamo contrassegnando con una croce i bollini numerati presenti sul disegno. Allegare quindi il disegno alla "CARTA DI ASSISTENZA AL CLIENTE".

7. ELITE s.r.l. si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche ed estetiche ai propri prodotti senza alcun obbligo di preavviso.

WARRANTY

ENGLISH

1. In accordance with the law no. 24 of 02/02/2002 and CE directive 1999/44, ELITE s.r.l. guarantees its products and the components used for a period of two (2) years from the date of purchase.

2. Warranty is void for defects caused by reasons not chargeable to the manufacturer such as negligence or carelessness whilst using the product, impacts, maintenance done by non-authorized personnel, damage caused by transportation, normal wear. Additionally, warranty is void in case of improper use of the product, wrong observation of instruction, especially the notice concerning installation and use supplied by ELITE s.r.l. for which in any case it is not responsible for eventual direct or indirect damages.

3. In case of repaired or replaced product done by the Factory or in one of its authorized Service Centers, ELITE s.r.l. is not responsible for any loss or damage during transportation.

4. To take advantage of the warranty service it is necessary to carefully fill in all its parts the "CUSTOMER ASSISTANCE CARD" which needs to accompany, along with the fiscal receipt or other document issued by the Seller which bears the name of the Seller and date selling, the eventual returned product. Warranty is void in case one of these documents are missing.

5. All the information supplied by the Purchaser on the "CUSTOMER ASSISTANCE CARD" will be handled in accordance with the rules of the law no. 675 of 31/12/1996.

6. In case there is, along with the documentation supplied with the product, a technical drawing of the product itself, indicate the defective or malfunctioning part by signing on the correspondent number. The drawing needs to be attached to the "CUSTOMER ASSISTANCE CARD".

7. ELITE s.r.l. reserves the right to apply technical and aesthetic modifications to its products without obligation of notice.

GARANTIE

DEUTSCH

1. Firma ELITE srl garantiert - gemäß Gesetzesverordnung Nr. 24 vom 02.02.2002 und EG-Richtlinie 1999/44- das eigene Produkt und die für die Herstellung desselben verwendeten Materialien für einen Zeitraum von zwei Jahren ab Anschaffungsdatum.

2. Von dem Garantieanspruch ausgeschlossen sind Schäden, die dem Hersteller nicht zuzuschreiben sind, wie z. B. Fahrlässigkeit und Nachlässigkeit bei der Bedienung und unsachgemäße Behandlung; Schäden, die durch Stöße verursacht werden oder infolge von Wartungsarbeiten auftreten, die von nicht autorisiertem Personal durchgeführt wurden; Transportschäden; normaler Verschleiss. Der Gewährleistungsanspruch verfällt, wenn der Einsatz des Produktes nicht dem Zwecke dient, wofür es hergestellt wurde, und dessen Installation nicht gemäß den Anleitungen von ELITE srl durchgeführt wurde, wofür in jedem Falle jegliche Verantwortung für eventuelle Schäden, die direkt oder indirekt entstehen könnten, abgelehnt wird.

3. ELITE srl ist für den Verlust oder die Beschädigung der Produkte während des Transportes zur Herstellerfirma oder zu einer von ihr eingerichteten Kundendienststelle, wo die Produkte repariert bzw. ersetzt werden, nicht verantwortlich.

4. Die Garantie darf nur beansprucht werden, wenn die "KUNDENDIENSTKARTE" sorgfältig in allen ihren Teilen ausgefüllt und der eventuellen Retourware beigegeben wird – zusammen mit dem Kassabeleg, der Rechnung oder sonstiger Quittung, die vom Verkäufer ausgestellt wurde (darauf müssen Name und Anschrift des Verkäufers sowie das Anschaffungsdatum klar ersichtlich sein). Fehlt eines der hier angeführten Dokumente, verfällt der Garantieanspruch.

5. Alle vom Konsumenten auf der "Kundendienstkarte" angeführten Informationen werden laut den im Gesetz Nr. 675 vom 31.12.1996 festgeschriebenen Normen behandelt.

6. Für den Fall, daß die dem Produkt beiliegende Dokumentation eine Zeichnung des Produktes umfasst, sind die fehlerhaften oder nicht funktionierenden Bestandteile, die Gegenstand der Reklamation sind, zu kennzeichnen, indem die nummerierten Kreise auf der Zeichnung entsprechend angekreuzt werden. Die Zeichnung ist dann der "KUNDENDIENSTKARTE" beizugeben.

7. ELITE srl behält sich das Recht vor, die eigenen Produkte - ohne Vorankündigung - technisch und optisch zu verbessern.

GARANTIE

Français

1. Dans le respect des normatives de la Communauté Européennes, ELITE s.r.l. garantit les propres produits et les matériaux employés pour une période de deux ans (2) à partir de la date d'achat de celui-ci.

2. Exclusions de la garantie: les défauts des produits ELITE S.r.l. créés par des causes diverses de celles imputables au constructeur, comme par exemple la négligence ou le mauvais traitement du produit durant son utilisation, chocs, opérations de maintenance effectuées par des personnes non autorisées, transport, usure normale. Déterminent également l'exclusion de la garantie : l'utilisation non appropriée à la destination pour laquelle le produit a été réalisé et une installation non conforme aux instructions fournies par ELITE s.r.l., et pour lesquels de toute manière, l'on décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages qui peuvent en dériver directement ou indirectement.

3. Pour les produits réparés ou remplacés par le fabricant ou par un de ses Centres d'Assistance, ELITE s.r.l. n'est pas responsable n'est de pertes éventuelles ou dommages intervenus durant le transport.

4. Pour bénéficier du service de garantie, il est nécessaire de remplir complètement et avec précision, la "BON DE GARANTIE DU CLIENT" et de le joindre au produit rendu, avec une copie du reçu de caisse ou tout autre document relâché par le vendeur, indiquant le nom de ce dernier et la date à laquelle a été effectuée la vente. L'absence de l'un de ces documents déterminera l'exclusion des conditions de garantie.

5. Toutes les informations fournies par l'utilisateur et reportées sur le « bon de garantie du client » seront traitées en plein accord avec les normes indiquées par la loi du 31/12/1996 n°675.

6. Si par hasard, dans la documentation jointe au produit rendu, était présent un dessin figurant le produit en objet, indiquer les parties défectueuses ou qui ne fonctionnent pas bien et qui font objet de la réclamation, indiquant avec une croix les bulles numérotées présentes sur le dessin. Joindre le dessin au "BON DE GARANTIE DU CLIENT".

7. ELITE s.r.l. se réserve le droit d'apporter des modifications techniques ou esthétiques à ses propres produits sans aucune obligation de préavis.



ELITE srl - 35014 Fontaniva (PD) - ITALY - Fax +39 049 594 0064
e-mail: contatto@elite-it.com

